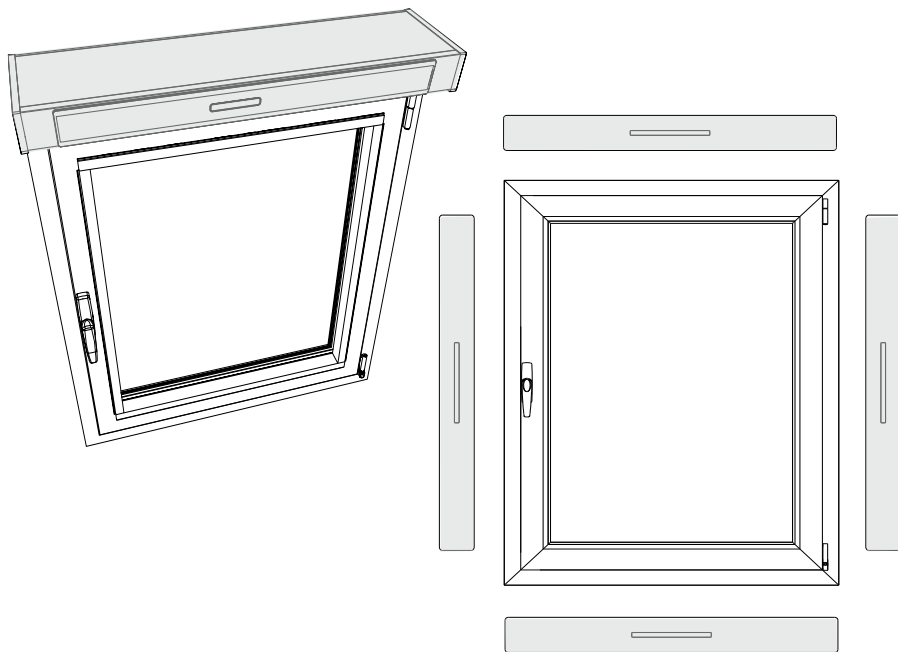


# Aircare AE



Serramentista / Window fitter / Carpintero / 窗式安装

Elettricista / Electrician / Electricista / 电工



## Aircare AE

Sistema di ventilazione meccanica controllata single room - Estrattore d'aria.

Single room controlled mechanical ventilation system - Air extractor.

Sistema de ventilación mecánica controlada para un ambiente - Extractor de aire.

可控窗式排风系统.

Istruzioni di montaggio / Installation instructions

Instrucciones de montaje / 安装说明

Istruzioni originali / Original instructions / Instrucciones originales / 原厂说明书

REV 004 - 02 - 2018

# Condizioni generali di sicurezza e informazioni generali



Il presente documento fornisce tutte le informazioni necessarie per eseguire l'installazione di **Aircare AE** per la parte di competenza del serramentista.

Si raccomanda di rispettare le presenti disposizioni generali di sicurezza, comprese le avvertenze e le istruzioni contenute nelle presenti istruzioni di montaggio. Se le disposizioni generali di sicurezza, le avvertenze e le istruzioni non vengono rispettate e seguite, potrebbero verificarsi lesioni personali e/o danni su **Aircare AE**.

**Aircare AE** può essere installato, collegato e sottoposto a manutenzione unicamente da personale esperto e qualificato, in ambito elettrico o serramentistico che, per le proprie competenze dovute a formazione specifica o attività professionali, sia in grado di garantire una corretta esecuzione dei lavori.

Prima di eseguire le fasi di installazione assicurarsi dell'integrità dei componenti, in caso di dubbio rivolgersi al rivenditore.

**Aircare AE** deve essere installato in accordo con le più recenti normative e standard in materia di edilizia, serramenti e sistemi elettrici, come vigenti nel luogo dell'installazione.

In fase di installazione di **Aircare AE** deve essere già predisposto il corrugato plastico per il passaggio dei cavi elettrici per l'alimentazione. Nel caso siano già presenti anche i cavi elettrici sotto tensione, assicurarsi che l'impianto elettrico generale sia disattivato durante tutte le operazioni di installazione.

In prossimità di **Aircare AE** non devono essere collocate fonti di calore con temperature superiori a 50°C.

Non collocare **Aircare AE** in prossimità di fonti di olio o grasso (quali ad esempio, piastre, griglie ad uso alimentare, camini).

Non coprire e non infilare nessun corpo estraneo nelle prese di ingresso o di uscita dell'aria durante il funzionamento di **Aircare AE**.

Non usare **Aircare AE** in un ambiente quale un laboratorio/fabbrica dove vengano utilizzati gas pericolosi, quali ad esempio gas di tipo alcalino, ovvero dove si possano verificare esalazioni di solventi organici, vernici, o qualsiasi altro componente corrosivo.

Non devono essere eseguite nessun tipo di modifiche su **Aircare AE**.

L'apparecchiatura è di classe I.

# General safety provisions and general informations



This document provides all the information necessary to perform the installation of **Aircare AE** as far as windows fitter is concerned.

Please observe these general safety provisions, including the warnings, comments and instructions contained in this installation manual. Failure to follow the general safety provisions, warnings, comments and instructions can result in personal injury and/or damages to the **Aircare AE** unit.

**Aircare AE** can only be installed, connected and maintained by experienced qualified electricians or window installers having the proper skills as a result of specific training or professional expertise and who can guarantee that the works will be performed correctly.

**Aircare AE** must be installed in compliance with regulations and standards regarding construction, windows and doors, and electric systems currently in force where the unit is to be installed.

Check components integrity before performing the installation, if you have a doubt consult your dealer.

During the installation of **Aircare AE** should be already prepared the corrugated plastic for the passage of electric cables. If there are already present the electrical wire, disconnect the power supply during all installation operations.

Near **Aircare AE** should not be placed heat sources with temperatures above 50°C.

Do not to install **Aircare AE** near sources of oil or fat (for example, griddles or grills for cooking food).

Do not cover or insert any foreign objects into the air inlets or outlets while the **Aircare AE** is running.

Do not use **Aircare AE** in such environments as laboratories/factories where hazardous gases such as alkaline gases are used, or in places which may present fumes of organic solvents, varnishes, or other corrosive substances.

Never make any modifications to the **Aircare AE**.

Class I equipment.

# Condiciones generales de seguridad y información general



En este documento es proporcionada toda la información necesaria para llevar a cabo la instalación de **Aircare AE** por parte del carpintero.

Observar las presentes disposiciones generales de seguridad, incluidas las advertencias y las instrucciones contenidas en las presentes instrucciones de montaje. Si no se respetan y siguen las disposiciones generales de seguridad, las advertencias y las instrucciones, podrían verificarse lesiones personales y/o daños a **Aircare AE**.

**Aircare AE** sólo puede ser instalado, conectado y sometido a mantenimiento por personal experto y calificado en el sector eléctrico o en la carpintería que, gracias a las competencias adquiridas por haber recibido una capacitación específica o por sus actividades profesionales, pueda garantizar una ejecución correcta de los trabajos.

**Aircare AE** debe instalarse de acuerdo con las normativas y estándares más recientes que regulan el sector de la construcción, los cerramientos y los sistemas eléctricos, vigentes en el lugar de instalación.

Antes de iniciar la instalación asegurarse la integridad de todos los componentes, en caso de duda consulte a su distribuidor.

Durante la fase de instalación de **Aircare AE** debe predisponerse el corrugado plástico para el paso de los cables eléctricos de alimentación. En caso de presencia de cables bajo tensión, asegurarse de que la instalación eléctrica general esté desactivada durante todas las operaciones de instalación.

En las cercanías de donde se encuentra **Aircare AE** no deben colocarse fuentes de calor con temperaturas superiores a los 50°C.

No colocar **Aircare AE** cerca de fuentes de aceite o grasa (como por ejemplo, placas, rejillas de uso alimentario, chimeneas).

No cubrir ni introducir ningún cuerpo extraño en las tomas de entrada o salida del aire durante el funcionamiento de **Aircare AE**.

No usar **Aircare AE** en ambientes como laboratorios/fábricas donde se utilizan gases peligrosos como, por ejemplo, gases de tipo alcalino, donde pueden presentarse exhalaciones de solventes orgánicos, barnices o cualquier otro componente corrosivo.

No se pueden aportar modificaciones a **Aircare AE**.

El aparato es de clase I.

# 一般安全规定和一般信息



本手册提 Aircare AE 的窗式安装所有必要的信息。

作过程中切断电源。

请遵守此等一般安全规定，包括本安装手册中包含的警告、注解和说明。违反此一般安全规定、警告、注解和说明，将可造成人身伤害及/或造成 Aircare AE 装置损坏。

Aircare AE 装置周围不得放置温度高于50°C 的热源。

请勿在油脂源（例如，烹饪的烤盘或烤架）周围安装 Aircare AE 装置。

Aircare AE 装置仅可由受过特定训练或拥有专业经验并掌握适当技能的熟练合格电工或窗户安装工来安装、连接和维护，此等人员可保证正确执行装置的安装工作。

Aircare AE 装置运行时，请勿将任何外物覆盖或插入进风口或出风口处。

Aircare AE 装置的安装，必须遵循将要安装装置的有关建筑物、门窗及电力系统的现用规定和标准。

请勿在以下环境中使用 Aircare AE 装置，例如，危险气体（如碱性气体）的实验室/工厂，或可能出现有机溶剂烟雾、清漆或其他腐蚀性物质的地点。

安装前，请检查机器组件的完整性，如有疑问，请联系您的经销商。

严禁对 Aircare AE 装置进行任何改装。

安装 Aircare AE 装置时，应准备好用于布置电线的波纹塑料管。如果已备有电线，则须在所有安装操

作过程中切断电源。

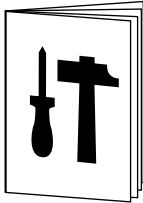
# Aircare AE

*Indice / Index / Índice / 索引*

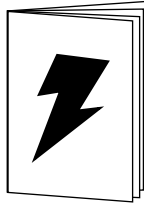
<i>Condizioni generali di sicurezza / General safety provisions / Condiciones generales de seguridad / 一般安全规定</i>	2
<i>Documenti Disponibili / Available Documents / Documentos disponibles / 可用文件</i>	7
<i>Contatti / Contacts / Contactos / 联系方式</i>	7
<i>Simboli grafici / Graphic Symbols / Símbolos Gráficos / 图形符号</i>	8
<i>Installazioni / Fittings / Instalaciones / 套件</i>	9
<i>Installazione su finestra / Fitting on windows / Instalación en ventana / 安装在窗</i>	10
<i>Connessione elettrica / Electrical connection Conexión eléctrica / 电气连接</i>	34-35-55-71-86-105
<i>Installazione da incasso - montaggio orizzontale / Built-in version - horizontal installation / Versión incorporada - instalación horizontal / 内置版 - 水平安装</i>	46
<i>Installazione da incasso - montaggio verticale / Built-in version - vertical installation Versión incorporada - instalación vertical 内置版 - 垂直安装</i>	60-77-92
<i>Smaltimento / Disposal / Eliminación / 废旧装置的处理</i>	111

# Aircare AE

Documenti Disponibili / Available Documents /  
Documentos disponibles / 可用文件



Serramentista  
Window fitter  
Carpintero  
窗式安装



Elettricista  
Electrician  
Electricista  
电工



Utente  
User  
Usuario  
用户

Consultate il nostro sito per / Visit our website for /  
Visite nuestro sitio web para / 请访问我们的网址



[www.thesan.com/download](http://www.thesan.com/download)

- manuali / instructions / manuales / 使用说明
- condizioni di garanzia / warranty conditions /  
condiciones de garantía / 保修
- risoluzione problemi / troubleshooting /  
resolución de problemas / 故障排除
- registro interventi tecnici / technical assistance register /  
registro de asistencia técnica / 技术协助注册表
- dati tecnici / technical data / datos técnicos / 技术数据

## Contatti / Contacts / Contactos / 联系方式



Per ogni necessità o chiarimento contattare il nostro servizio di assistenza clienti al numero verde **0039 800-09-35-09** oppure scrivere una mail all'indirizzo **info@thesan.com**

For any need or clarification you may require, please contact our customer service number **0039 011 19870791** or send an e-mail to **info@thesan.com**.

Para todo tipo de necesidad o aclaración, póngase en contacto con nuestro servicio de asistencia al cliente, llamando al número **0039 011 19870791** o escribiéndonos a nuestra dirección **info@thesan.com**.

如有任何需要或如需任何说明, 请拨打 **021-64705767** 联系我们的客户服务部, 或发送电子邮件至 **info@savio-thesan.cn**.

# Aircare AE

Simboli grafici / Graphic Symbols /  
Símbolos Gráficos / 图形符号

*Nel presente documento vengono utilizzati i seguenti simboli:  
This document uses the following symbols:  
En este documento se utilizan los siguientes símbolos:  
本手册中使用的图标:*



*Lente di ingrandimento: / Hand lens: /  
Lupa: / 放大镜:*

Per focalizzare argomenti che meritano particolare attenzione.  
To focus on topics that deserve special attention.  
Para centrarse en temas que merecen especial atención.  
需引起关注的注意事项。



*Segnale di pericolo: / Warning Sign: /  
Señal de advertencia: / 警示标志:*

Per evidenziare argomenti correlati al pericolo di danno per Aircare AE o funzionamento non ottimale causato da trascuratezza nell'esecuzione delle istruzioni.

Negligence in the execution of the instructions may cause Aircare AE risk of damage or its malfunctioning.

Para evidenciar temas relacionados al riesgo de daño o mal funcionamiento debidos a negligencia en la ejecución de las instrucciones.

疏忽该指令执行，可能有导致 Aircare AE 出现故障或损。



*Segnale di folgorazione: / Signal of electric shock: /  
Señal de advertencia de descarga eléctrica: / 触电标志:*

Prestare particolare attenzione, pericolo di lesione personale all'installatore o all'utente.  
Read carefully, risk of personal injury both for installer and for final user.

Peligro de daños a personas o al instalador. Lo que sigue se merece una atención especial.

存在人身伤害的风险，请安装者和最终用户仔细阅读。



*Lato interno / Inside / Interior / 内*



*Lato esterno / Outside / Exterior / 外*

Certified by TÜV SÜD



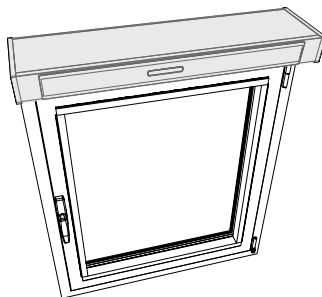
Conforme alla norma armonizzata europea EN 60335.  
According with the harmonized european regulation EN 60335.  
Conforme a la norma armonizada europea EN 60335.  
依据欧洲协调标准 EN 60335.



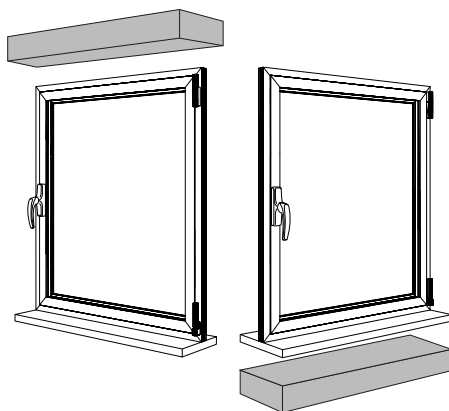
# Aircare AE

Installazioni / Fittings / Instalaciones / 套件

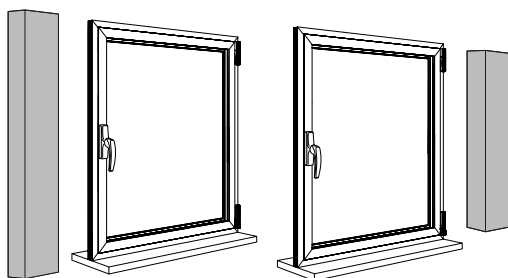
Istallazione su finestra  
Fitting on windows  
Instalación en ventana  
安装在窗



Istallazione da incasso - montaggio orizzontale  
Built-in version - horizontal installation  
Versión incorporada - instalación horizontal  
内置版 - 水平安装



Istallazione da incasso - montaggio verticale  
Built-in version - vertical installation  
Versión incorporada - instalación vertical  
内置版 - 垂直安装



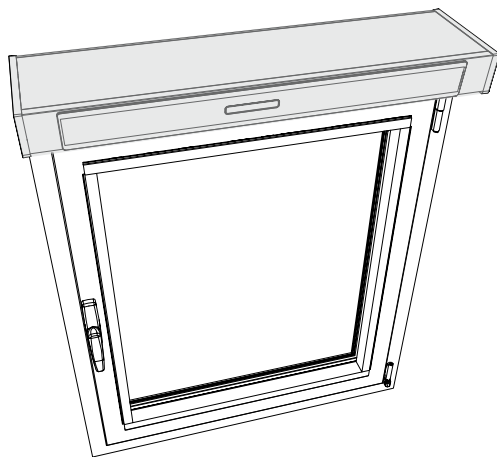
# Aircare AE

*Istallazione su finestra /*

*Fitting on windows /*

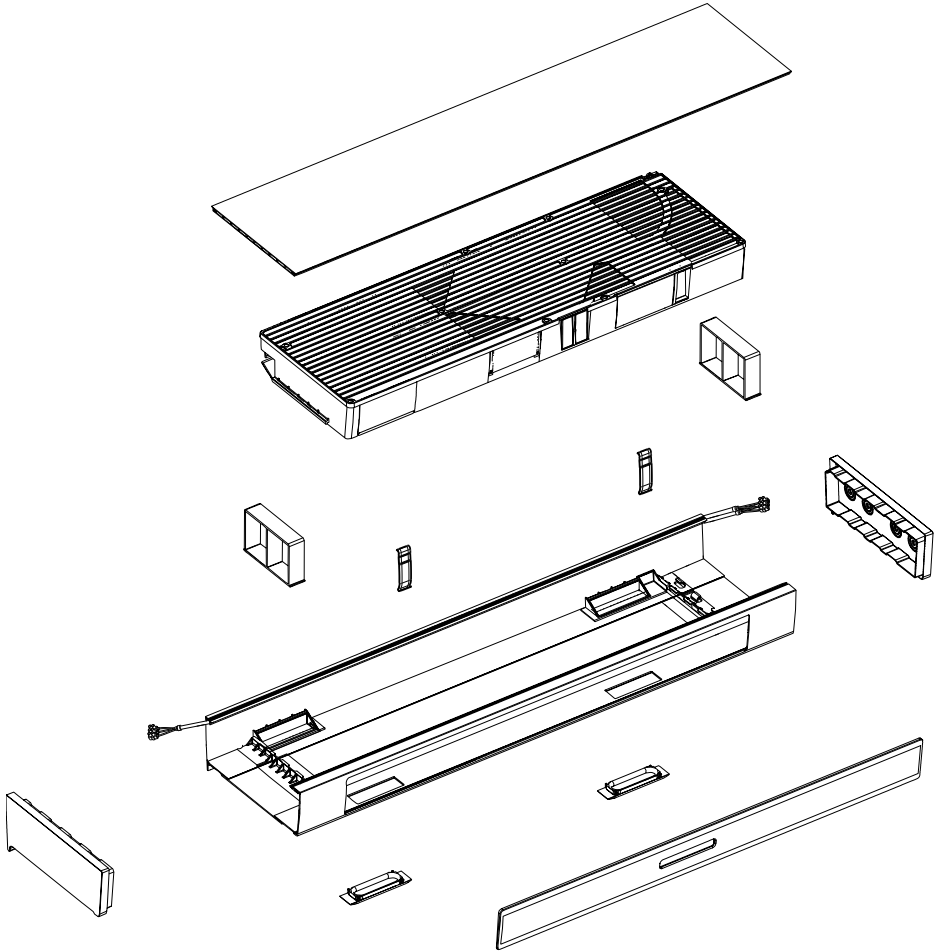
*Instalación en ventana /*

安装在窗



# Aircare AE

Kit Aircare AE / Aircare AE Kit / Kit Aircare AE / Aircare AE 套件





# Aircare AE

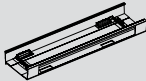
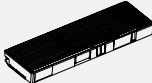

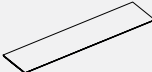






Serramentista / Window fitter / Carpintero / 窗式安装



## Componenti / Components / Componenti / 零件

Nome / Name /  
Nombre / 名称

Pz. / Pc. /  
Pieza / 数量

A		Contenitore Outer shell Contenedor 外壳	1
B		Gruppo aeratore Power Unit Grupo aireador 通风装置组件	
C		Rinforzo Reinforcing profile Refuerzo 加固框	2
D		Coperchio Cover Tapa 封盖	1
E		Tappo SX Plug - L Tapón izdo 左端盖	1
F		Tappo DX Plug - R Tapón dcho 右端盖	1
G		1 Bocaglio aperto e 1 Bocaglio chiuso 1 Open nozzle and 1 Closed nozzle 1 Boquilla abierta y 1 Boquilla cerrada 1 风口嘴 和 1 风口盖	2
H		Frontalino Faceplate Placa frontal 面板	1
L		Cavo elettrico 2+Tx0,5mm2 L=700mm Electrical cable 2+Tx0,5mm2 L=700mm Cable eléctrico 2+Tx0,5mm2 L=700mm 电源线 2+Tx0.5mm2 L=700mm	1
Z		Clip di rinforzo Reinforcing clip Clip de refuerzo 加固框	2

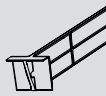
## Componenti / Components / Componentes / 零件

Codice / Code /  
Código / 代码

Nome / Name /  
Nombre / 名称

Pz. / Pc. /  
Pieza / 数量.

Acquistabile separatamente / Sold separately / A comprar por separado / 单独出售

J		AC-ES009-xxxx	Filtro a retina Mesh filter Filtro de malla 过滤网	1
M		AC-ES045-0000	Dima Dima Dima <b>Dima</b>	1

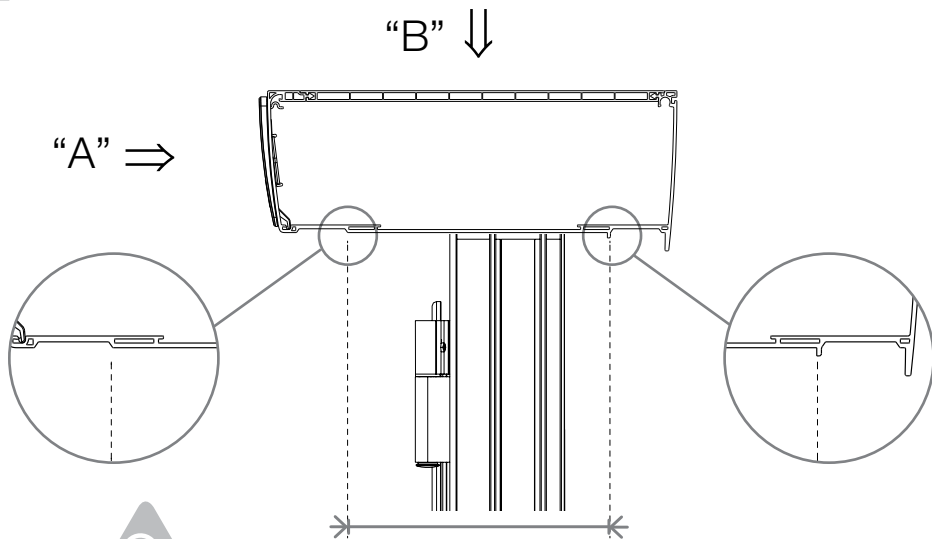
Codice / Code /  
Código / 代码

Nome / Name /  
Nombre / 名称

Pz. / Pc. /  
Pieza / 数量.

## Opzionale / Optional / Opcional / Opzionale

K		AC-ES008-xxA0 ... AC-ES008-xxA7 - 1 AC-ES008-xx00 ... AC-ES008-xx07 - 10	Cover esterna External cover Tapa exterior 外部封盖	1
K1		AC-ES016-xx00 ... AC-ES016-xx07 - 10	Cover esterna con viti External cover with screws Tapa exterior con tornillos 外部封盖	1



Massimo:  
 Maximum: 170 mm  
 Máximo:  
 最厚:

Spessore massimo infisso  
 Maximum frame thickness  
 Espesor máximo carpintería  
 框架最大厚度

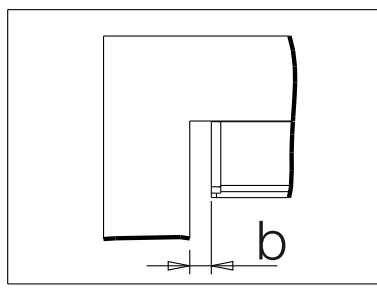
Misure di taglio per i componenti:  
 Cutting dimensions for the components:  
 Medidas de corte de los componentes: **A D**  
 切割尺寸:

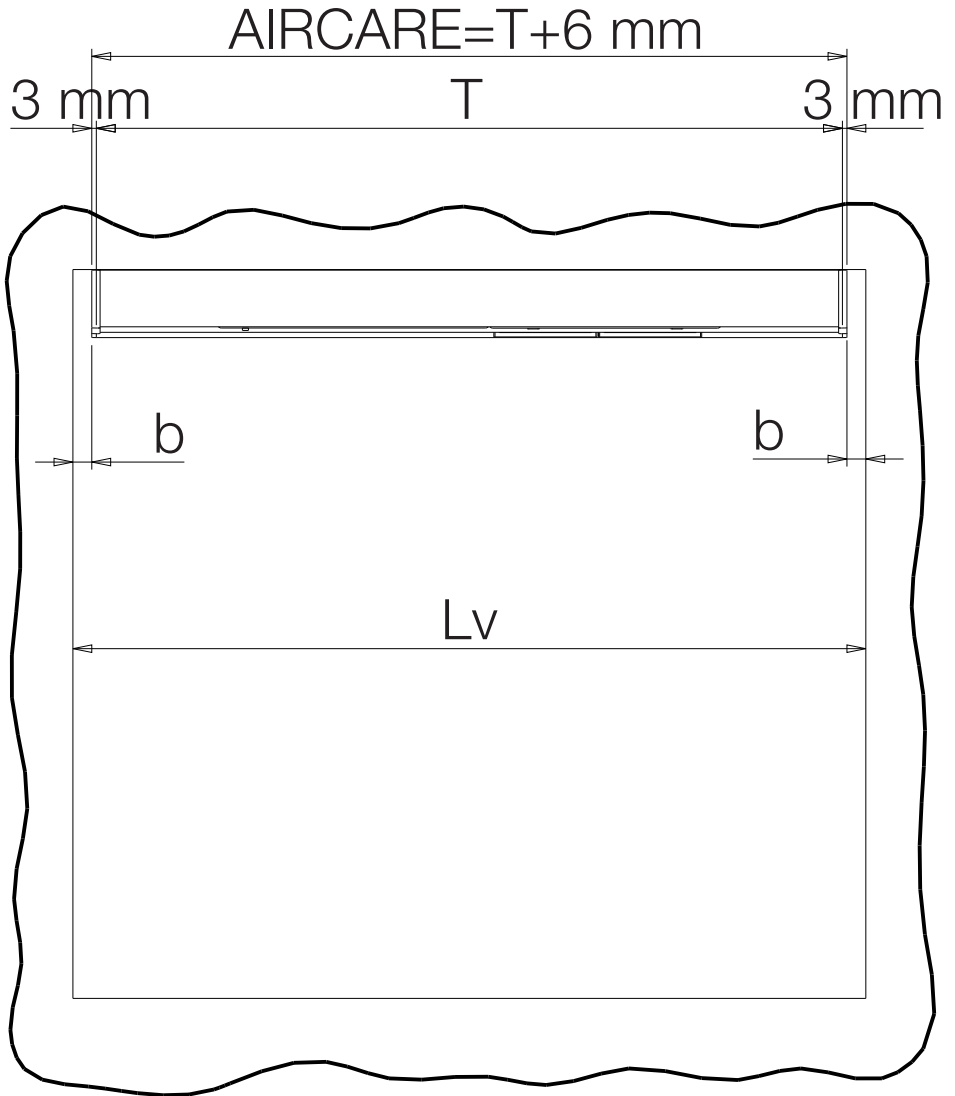
- T=Taglio estruso **A** e coperchio **D**
- T=Cut outer shell **A** and cover **D**
- T= Corte contenedor **A** y tapa **D**
- T= 切外壳 **A** 和封面 **D**

Utilizzare lama circolare per plastica  
 Use circular blade for plastic  
 Usar una cuchilla circular  
 para el plástico  
 使用圆形刀片为塑料

Lv=Larghezza vano finito  
 Lv=Finished space width  
 Lv= Ancho del espacio acabado  
 Lv= 空格宽度完成

b=Giunto di dilatazione (valore in tabella pag.16)  
 b=Expansion Joint (value in table page 16)  
 b= Junta de expansion (valor en la tabla de páginas 16)  
 b= 伸缩缝 (表页中的值 表页中的值 16)





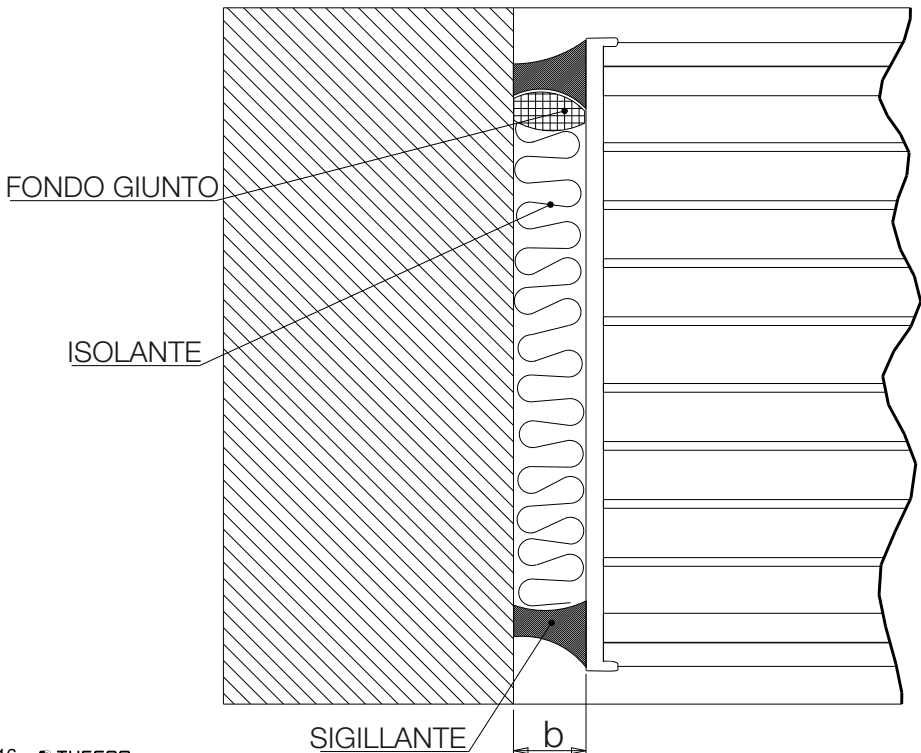
$$T = Lv - 2b - 6$$

Larghezza minima della giunzione "b" per sostanza isolante iniettata

LUNGHEZZA A E D (m)	Fino a 1,5	Fino a 2,5	Fino a 3,5	Fino a 5
PVC RIGIDO Bianco (mm)	10	15	20	25
PVC RIGIDO Colorato (mm)	15	20	25	30

Larghezza minima della giunzione "b" per sostanza isolante precompressa

LUNGHEZZA A E D (m)	Fino a 1,5	Fino a 2,5	Fino a 3,5	Fino a 5
PVC RIGIDO Bianco (mm)	8	8	10	10
PVC RIGIDO Colorato (mm)	8	10	10	12



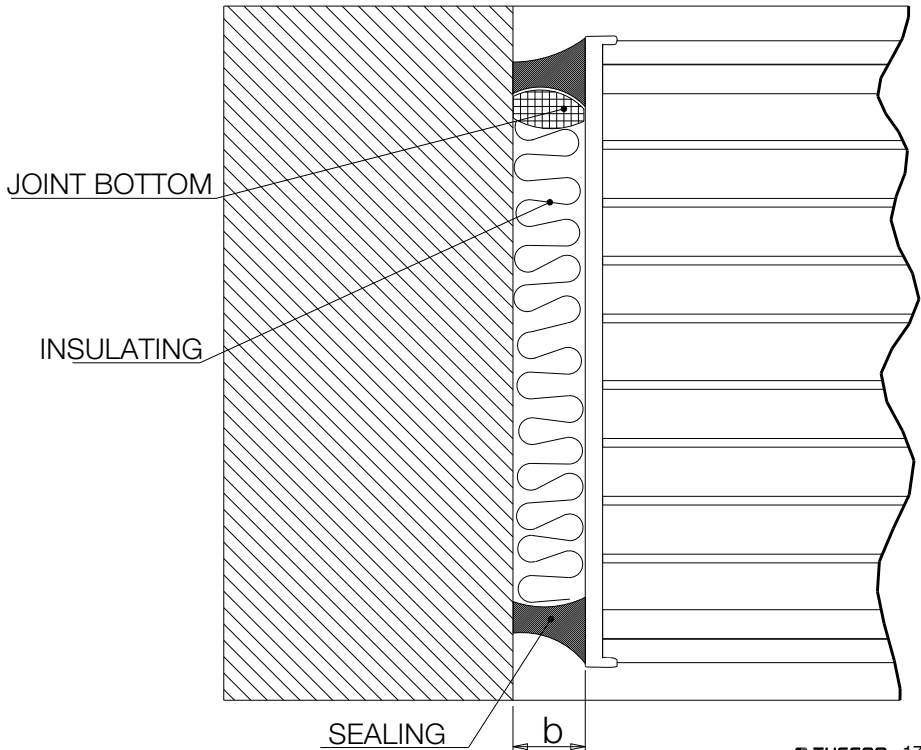


Minimum junction width "b" for injected insulator substance

LENGTH A AND D (m)	Until 1,5	Until 2,5	Until 3,5	Until 5
PVC RIGID White (mm)	10	15	20	25
PVC RIGID Colored (mm)	15	20	25	30

Minimum junction width "b" for pre-compressed insulating substance

LENGTH A AND D (m)	Until 1,5	Until 2,5	Until 3,5	Until 5
PVC RIGID White (mm)	8	8	10	10
PVC RIGID Colored (mm)	8	10	10	12

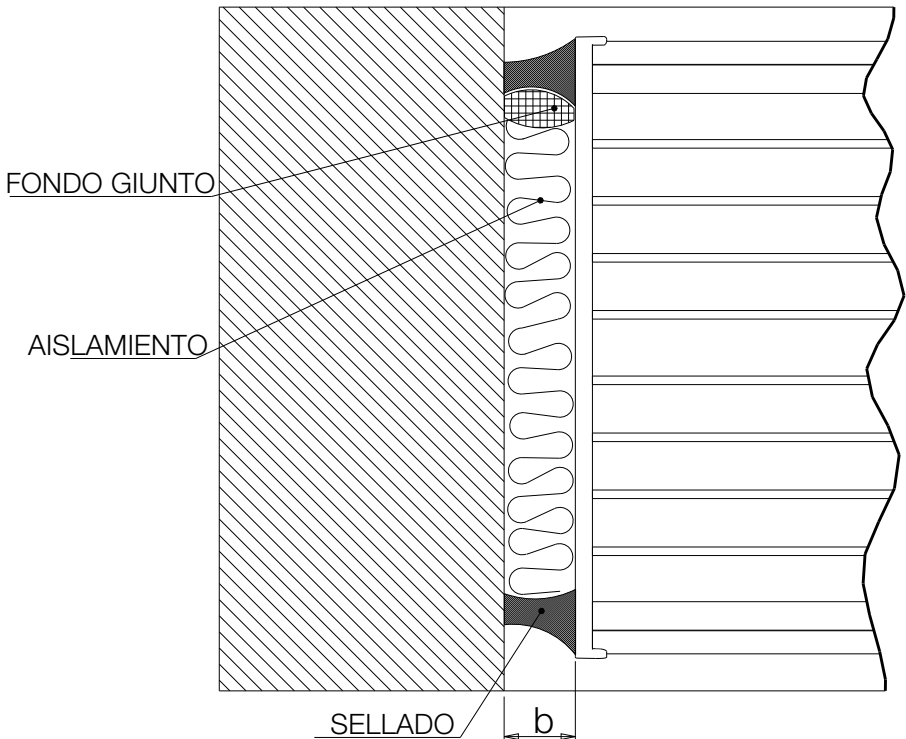


Ancho mínimo de la unión "b" para la insulina inyectada

LONGITUD A y D (m)	Hasta 1,5	Hasta 2,5	Hasta 3,5	Hasta 5
PVC RÍGIDO Blanco (mm)	10	15	20	25
PVC RIGIDO De colores (mm)	15	20	25	30

Ancho mínimo de la unión "b" para material aislante pre-comprimido

LONGITUD A y D (m)	Hasta 1,5	Hasta 2,5	Hasta 3,5	Hasta 5
PVC RÍGIDO Blanco (mm)	8	8	10	10
PVC RIGIDO De colores (mm)	8	10	10	12

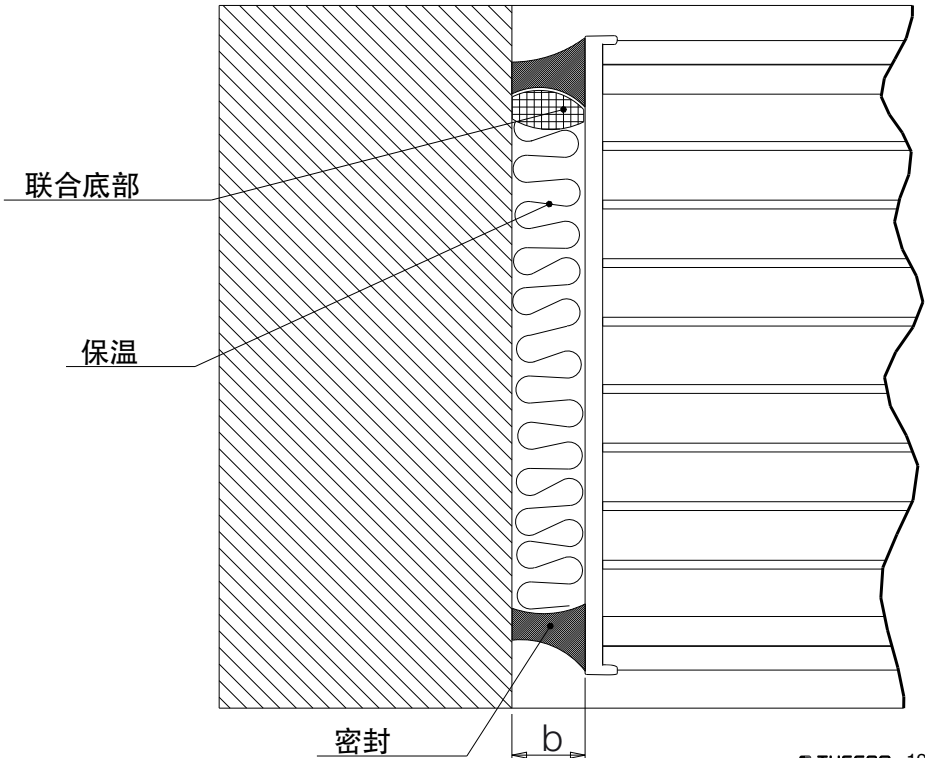


最小接合宽度 "b" 用于注入绝缘体物质

长度 A 和 D (m)	直到 1,5	直到 2,5	直到 3,5	直到 5
PVC RIGID白色 (mm)	10	15	20	25
PVC RIGID彩色 (mm)	15	20	25	30

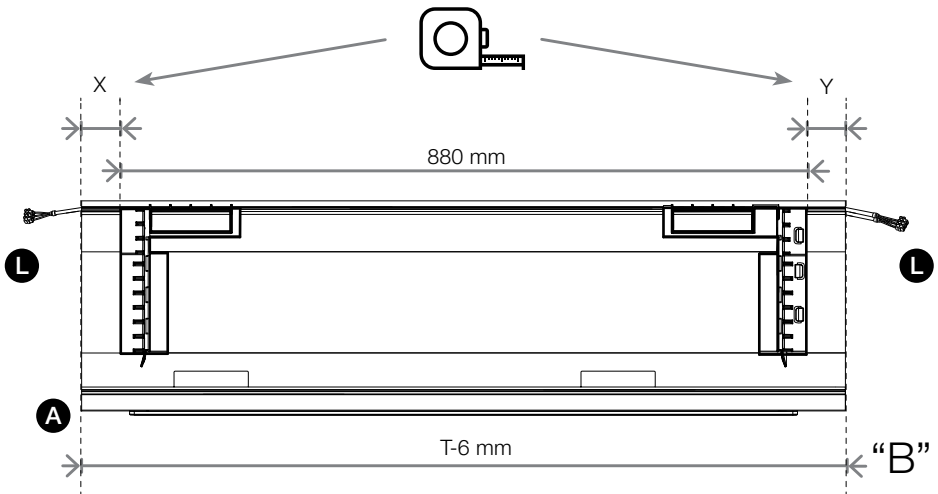
最小接合宽度 "b" 用于预压缩绝缘物质

长度 A 和 D (m)	直到 1,5	直到 2,5	直到 3,5	直到 5
PVC RIGID白色 (mm)	8	8	10	10
PVC RIGID彩色 (mm)	8	10	10	12



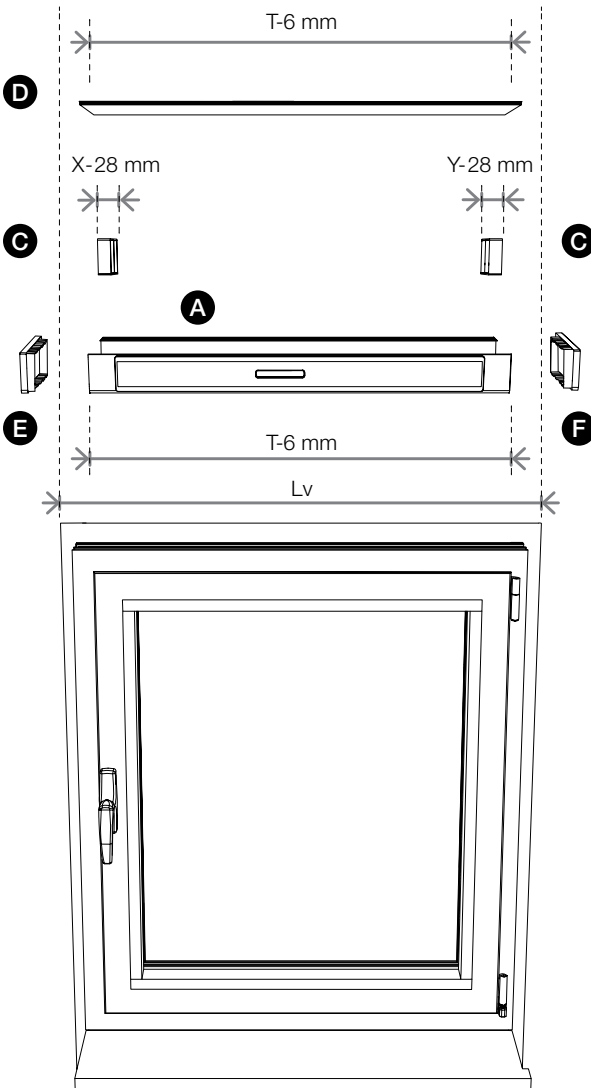


Prima di effettuare i tagli, spostare il cavo elettrico **L**  
dalla propria sede e ripristinarlo successivamente **L**  
Before making the cuts, move the electrical cable **L**  
from its housing and restore it later **L**  
Antes de realizar los cortes, mueva el cable eléctrico **L**  
de su alojamiento y retírelo más tarde **L**  
在进行切割之前，将电缆 **L** 从其外壳中移出并稍后恢复



Misure di taglio per i componenti:  
Cutting dimensions for the components:  
Medidas de corte de los componentes:  
切割尺寸:

**A C D**



Linee di taglio  
Cut lines  
Líneas de corte  
切割线



Utilizzare lama circolare per plastica  
Use circular blade for plastic  
Usar una cuchilla circular  
para el plástico  
使用圆形刀片为塑料

Effettuare i tagli  
presso officina separata  
Make the cut  
at separate workshop  
Hacer el corte  
en un taller separado  
在分开的车间进行切割

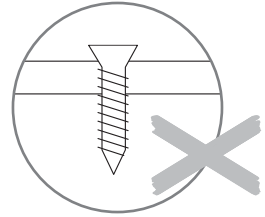
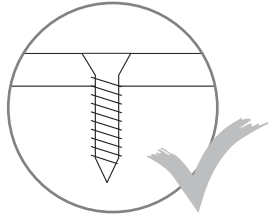
“A”

Lunghezza  
Lenght  
Longitud  
长度

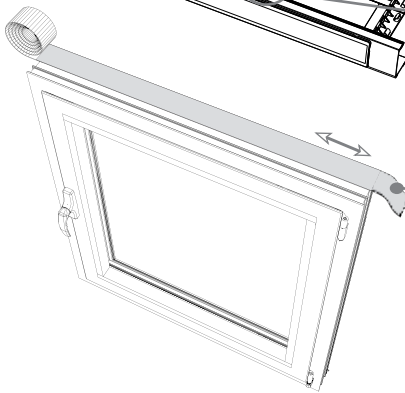
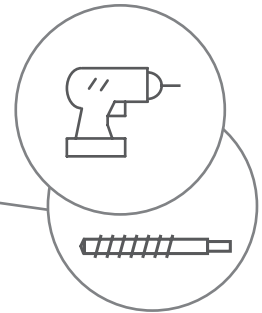
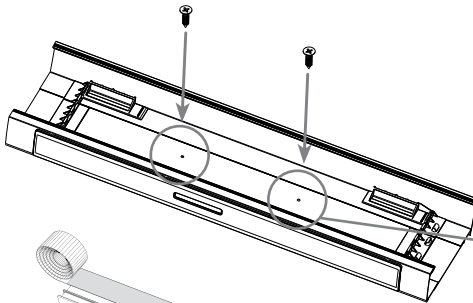
$\geq 1000$  mm



Utilizzare viti idonee  
al materiale dell'infisso  
Use screws suitable for the  
material of the windows frame  
Utilice tornillos adecuados  
para el material del marco  
de las ventanas  
使用适合窗框材料的螺丝



Utilizzare una punta  
adeguata per il materiale  
Use appropriate drill bit  
for the material  
Utilice la broca adecuada  
para el material  
使用适当的钻头用于材料

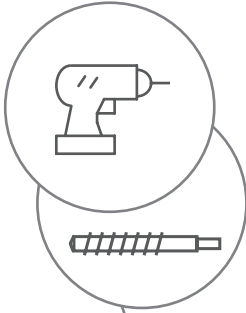


Adesivo strutturale non fornito (per esempio, tipo 3M VHB)  
Structural adhesive not provided (for example, type 3M VHB)  
Adhesivo estructural no suministrado (por ejemplo, tipo 3M VHB)  
未提供结构粘合剂 (例如, 类型 3M VHB)

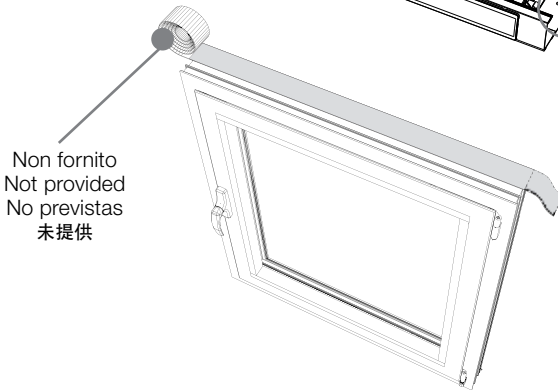
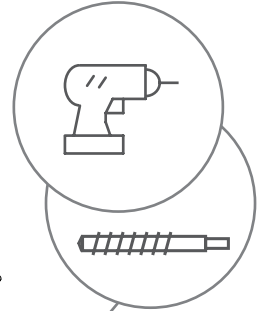
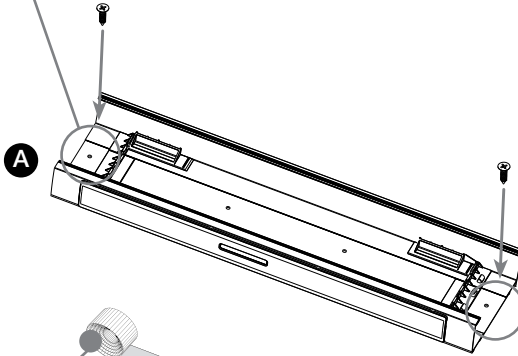
1

Lunghezza  
Lenght  
Longitud  
长度

1000÷2000 mm



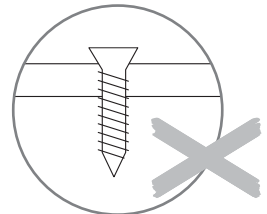
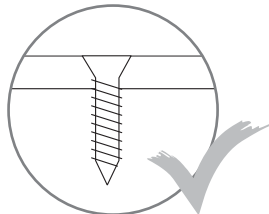
Utilizzare una punta adeguata per il materiale  
Use appropriate drill bit for the material  
Utilice la broca adecuada para el material  
使用适当的钻头用于材料



Non fornito  
Not provided  
No previstas  
未提供



Utilizzare viti idonee al materiale dell'infisso  
Use screws suitable for the material of the windows frame  
Utilice tornillos adecuados para el material del marco de las ventanas  
使用适合窗框材料的螺丝



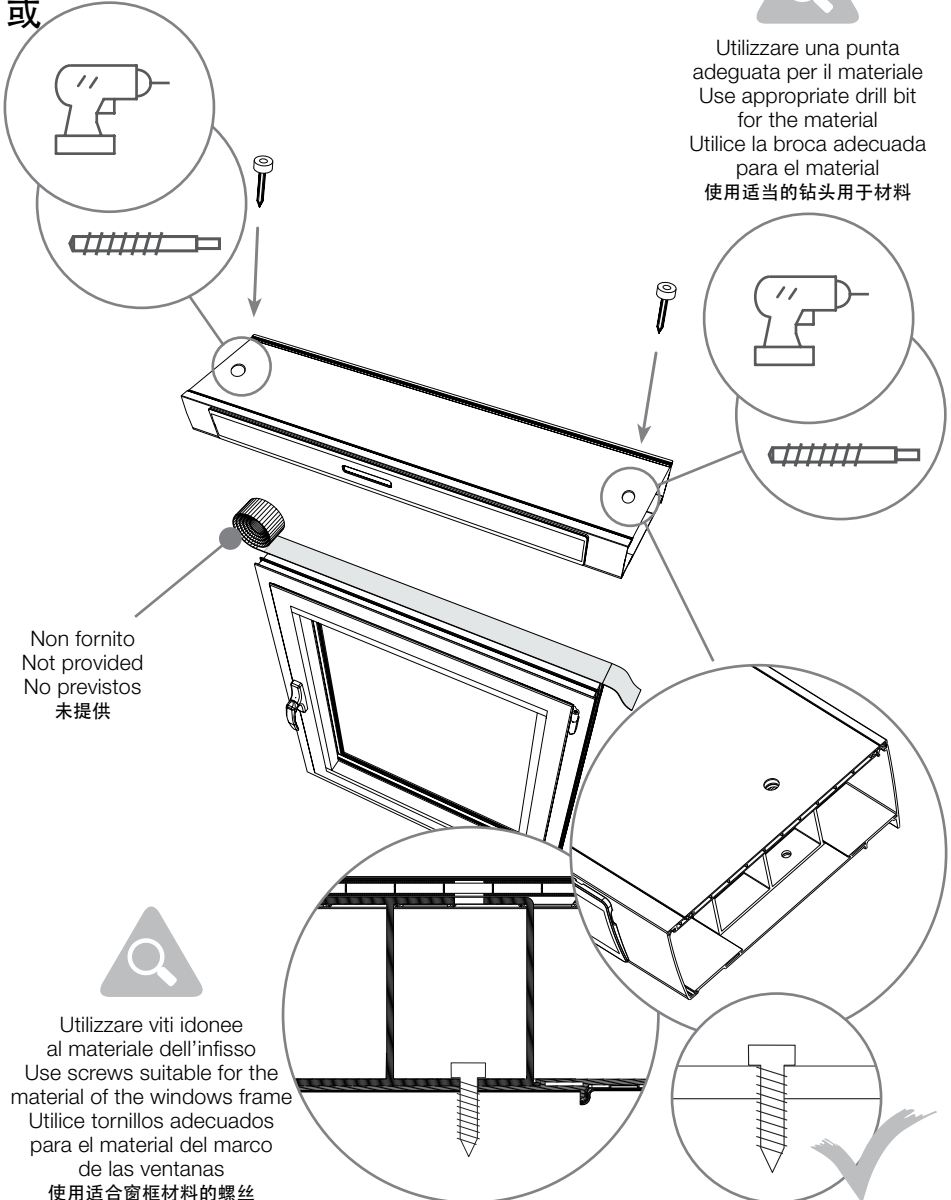
Oppure  
Or  
O bien  
或

Lunghezza  
Lenght  
Longitud  
长度

1000÷2000 mm



Utilizzare una punta  
adeguata per il materiale  
Use appropriate drill bit  
for the material  
Utilice la broca adecuada  
para el material  
使用适当的钻头用于材料



Non fornito  
Not provided  
No previstos  
未提供

Utilizzare viti idonee  
al materiale dell'infisso  
Use screws suitable for the  
material of the windows frame  
Utilice tornillos adecuados  
para el material del marco  
de las ventanas  
使用适合窗框材料的螺丝

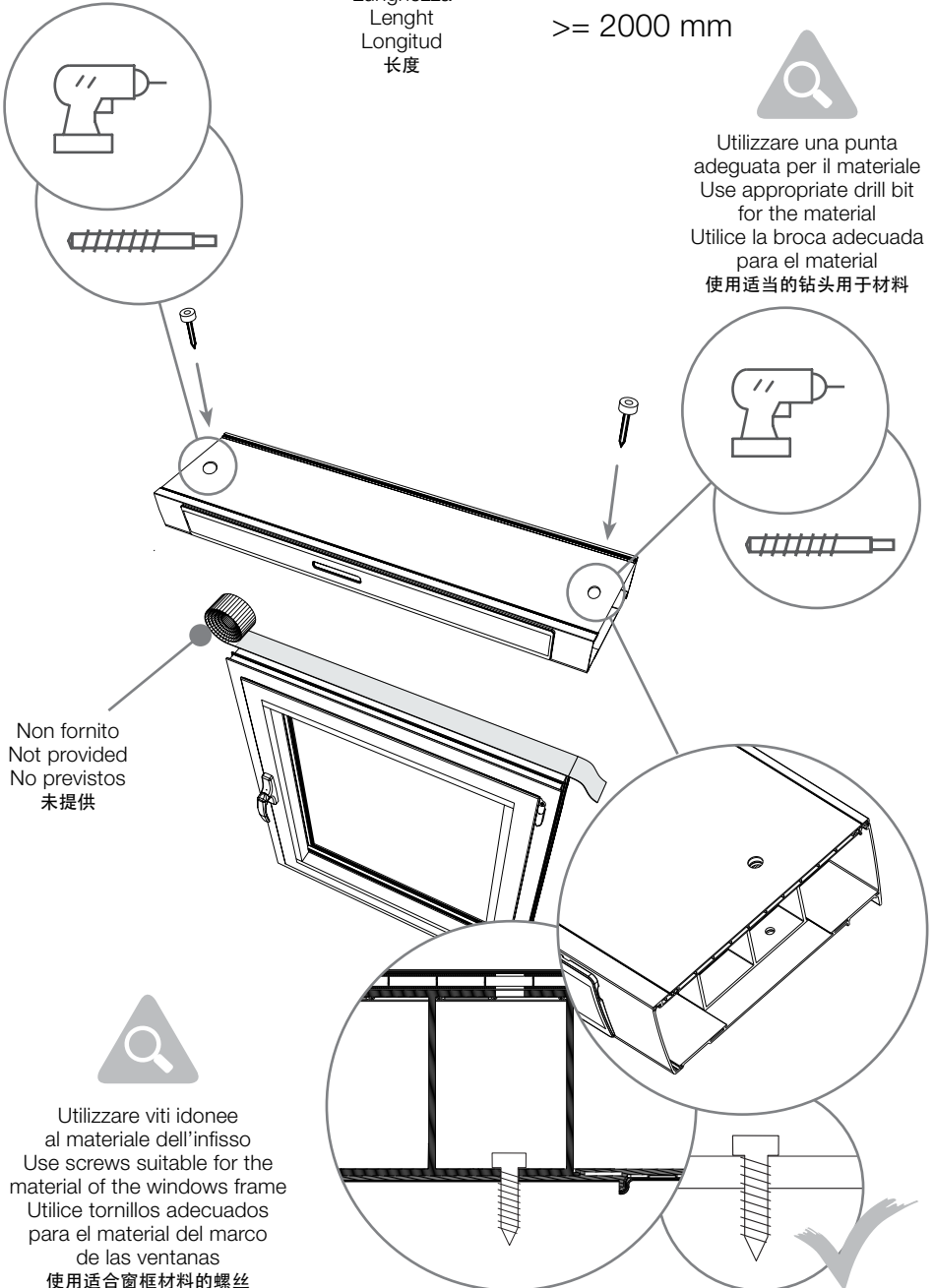


Lunghezza  
Lenght  
Longitud  
长度

$\geq 2000$  mm



Utilizzare una punta adeguata per il materiale  
Use appropriate drill bit for the material  
Utilice la broca adecuada para el material  
使用适当的钻头用于材料



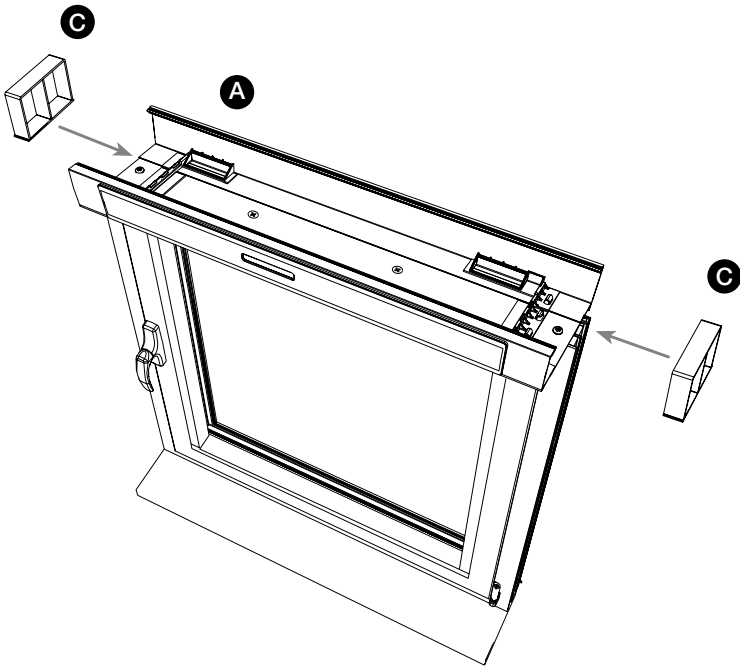
Non fornito  
Not provided  
No previstos  
未提供

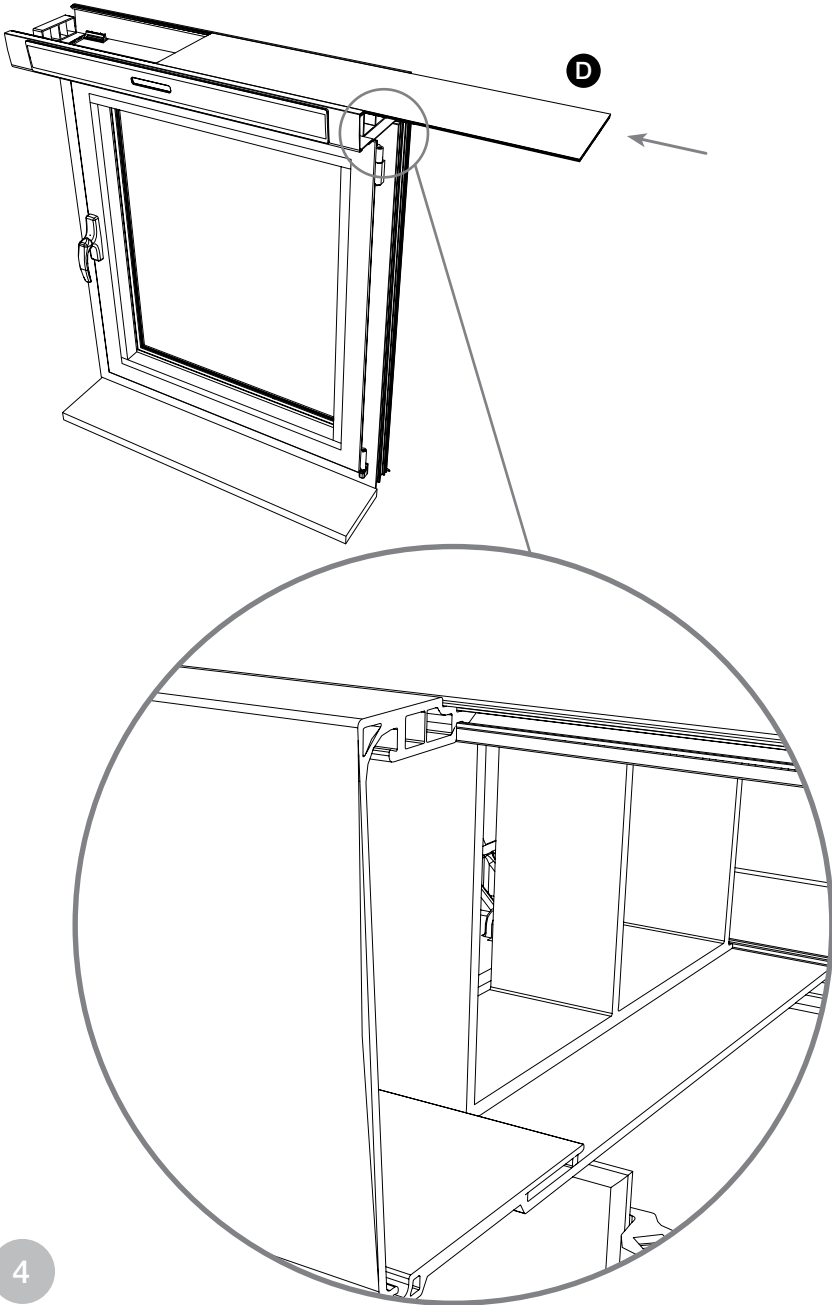


Utilizzare viti idonee al materiale dell'infisso  
Use screws suitable for the material of the windows frame  
Utilice tornillos adecuados para el material del marco de las ventanas  
使用适合窗框材料的螺丝

Lunghezza  
Length  
Longitud  
长度

1000÷2000 mm



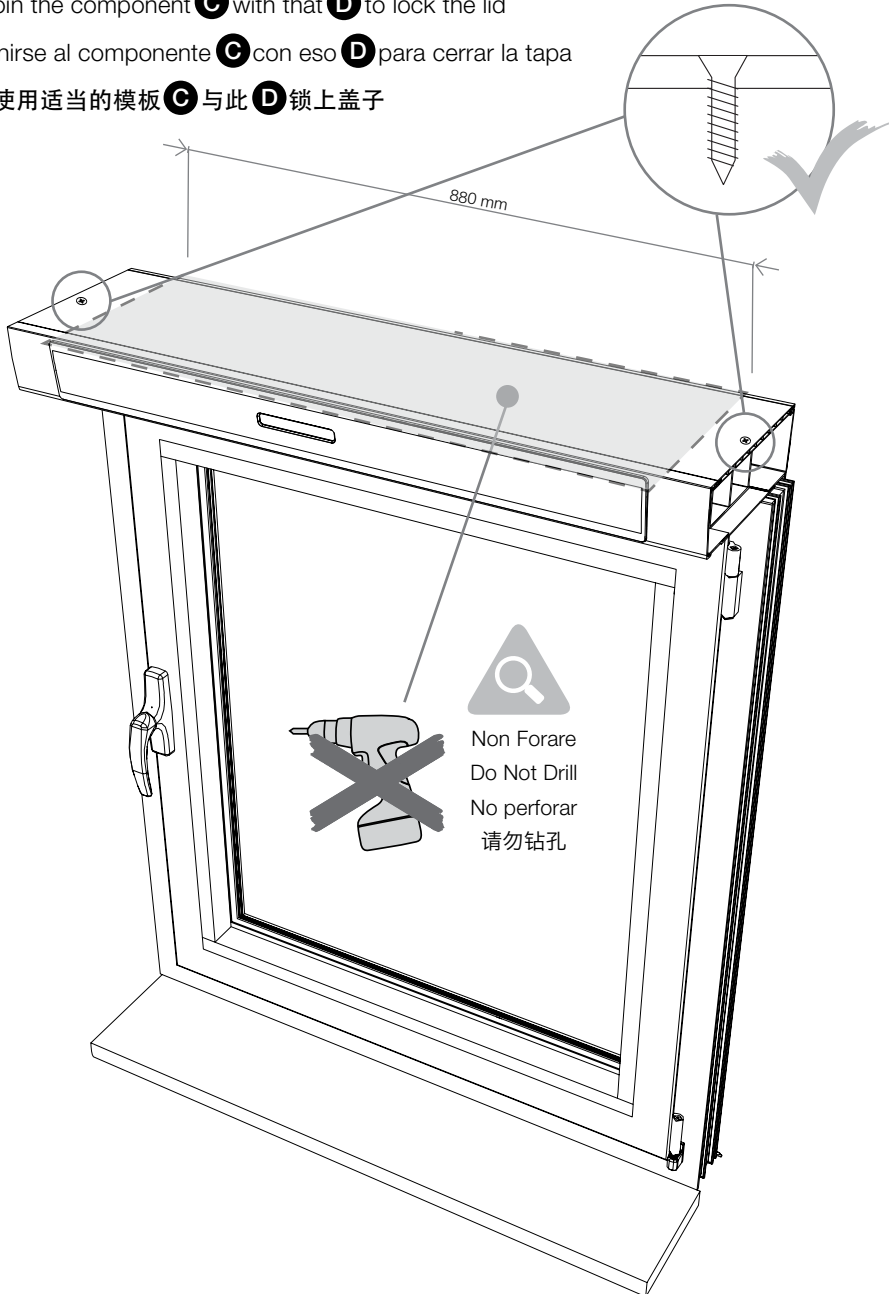


Unire il componente **C** con quello **D** per bloccare il coperchio

Join the component **C** with that **D** to lock the lid

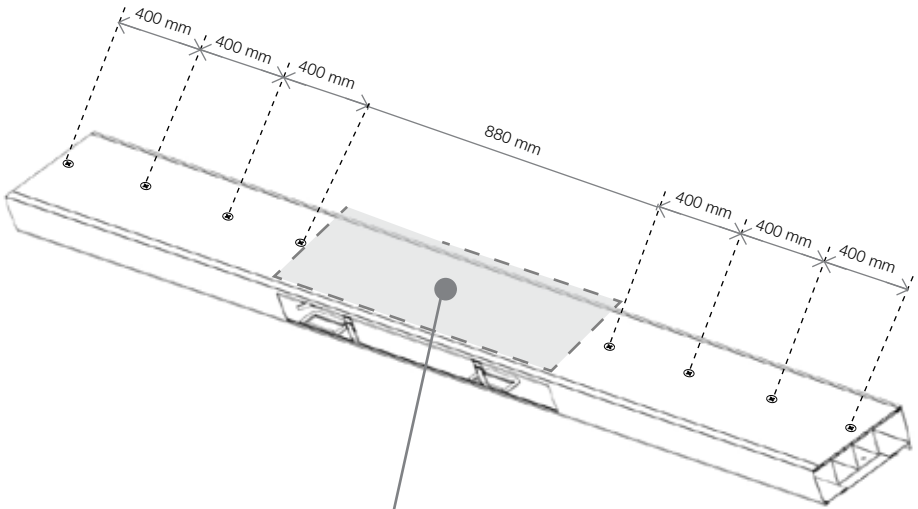
Unirse al componente **C** con eso **D** para cerrar la tapa

\*使用适当的模板**C**与此**D**锁上盖子

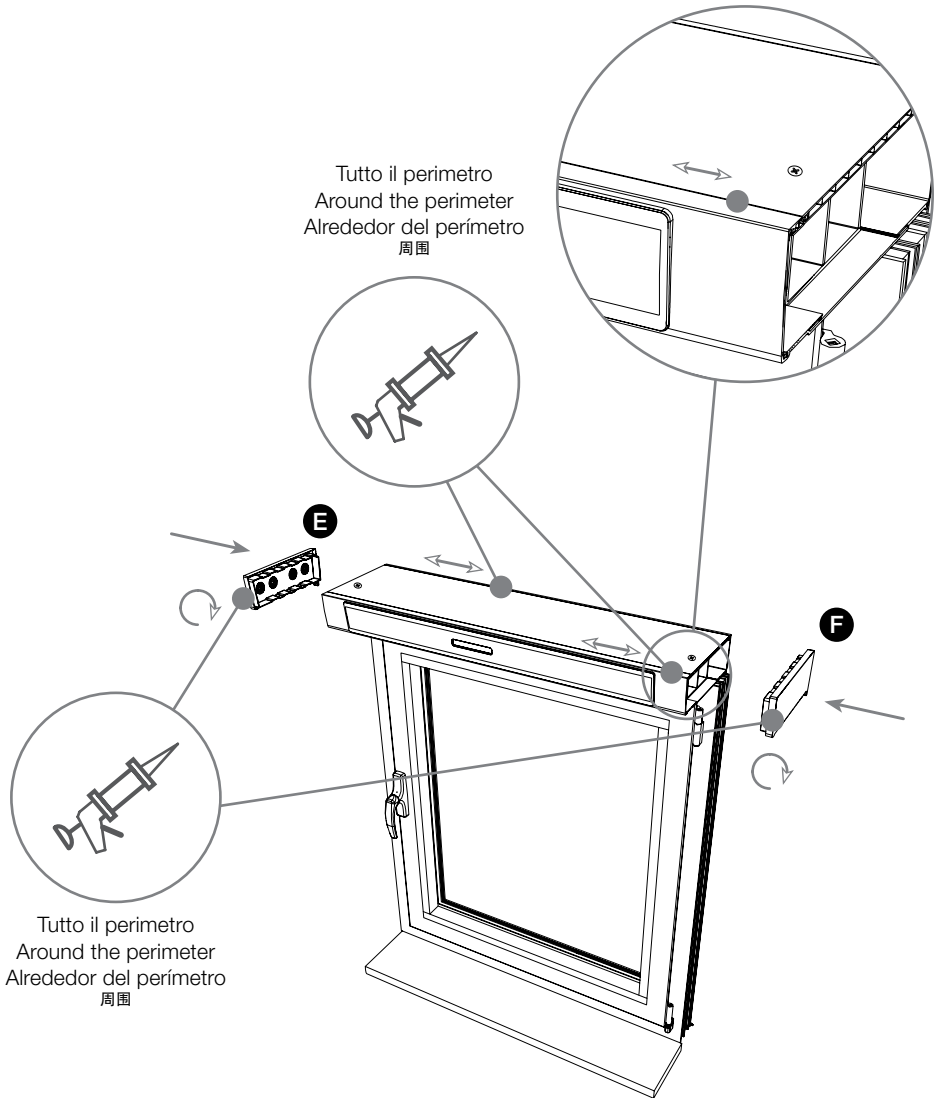


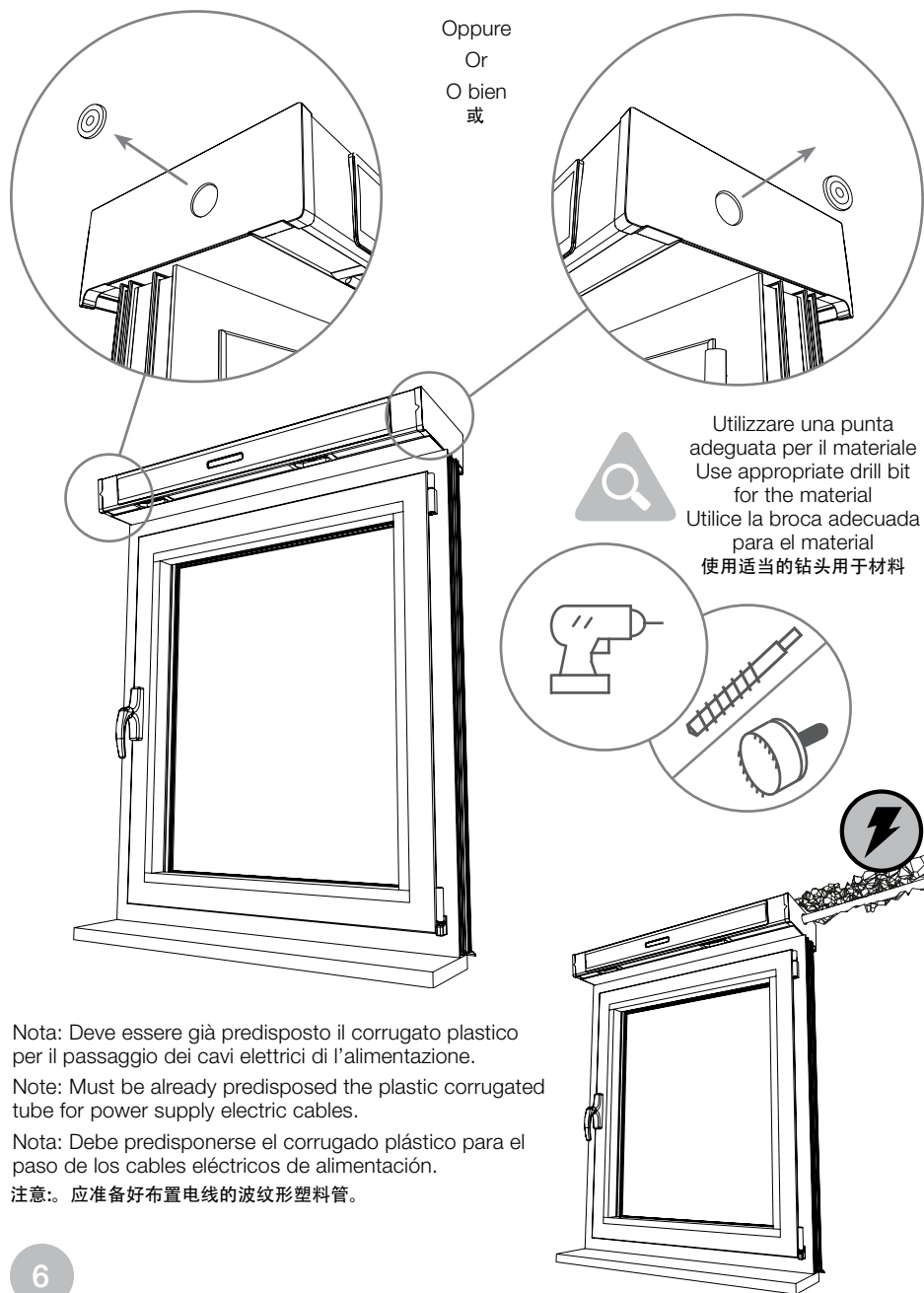
Lunghezza  
Lenght  
Longitud  
长度

>1000 mm



Non Forare  
Do Not Drill  
No perforar  
请勿钻孔

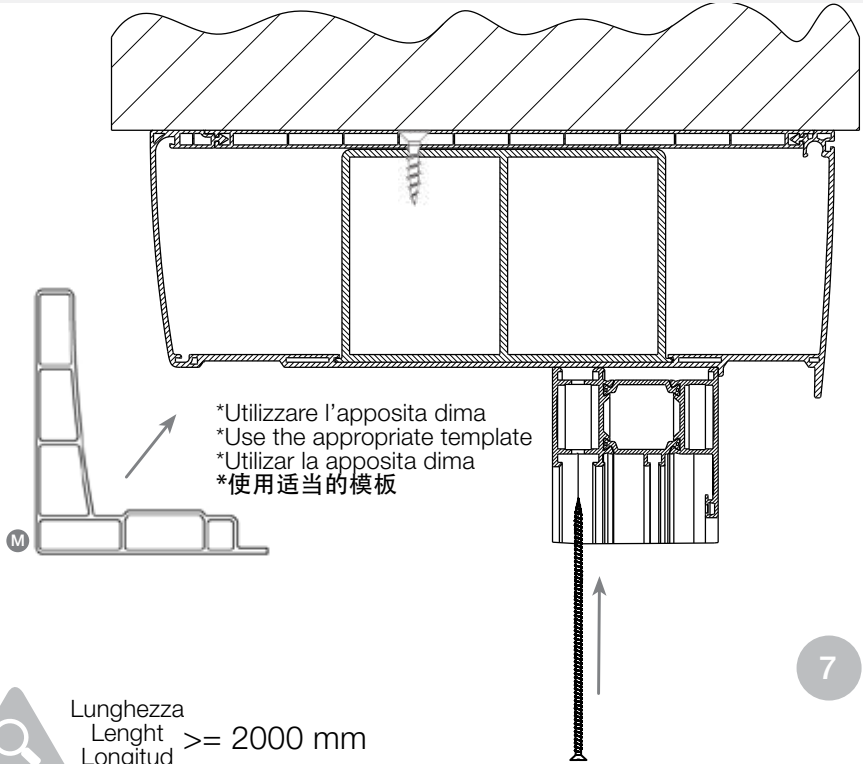




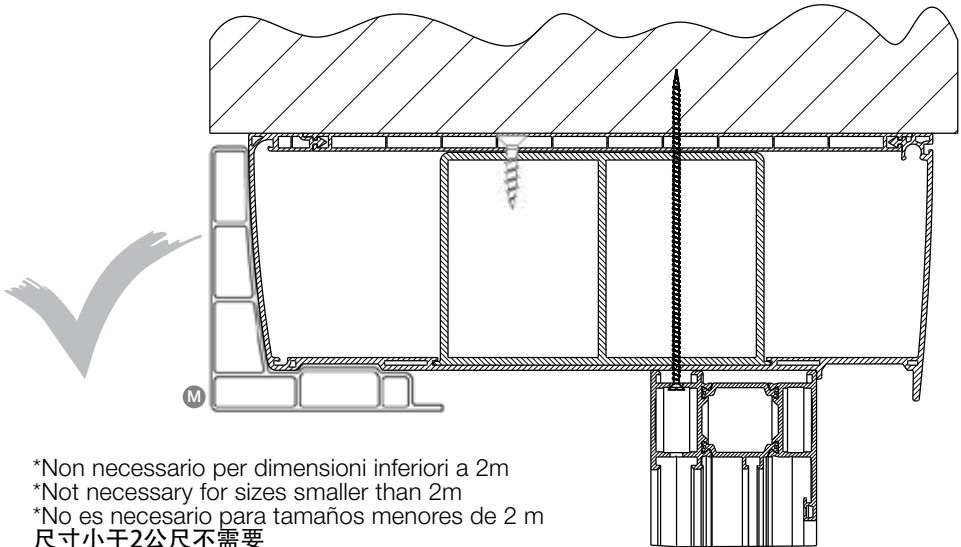
Oppure  
Or  
O bien  
或

Utilizzare una punta adeguata per il materiale  
Use appropriate drill bit for the material  
Utilice la broca adecuada para el material  
使用适当的钻头用于材料

Nota: Deve essere già predisposto il corrugato plastico per il passaggio dei cavi elettrici di l'alimentazione.  
Note: Must be already predisposed the plastic corrugated tube for power supply electric cables.  
Nota: Debe disponerse el corrugado plástico para el paso de los cables eléctricos de alimentación.  
注意：应准备好布置电线的波纹形塑料管。



Lunghezza  
Length  
Longitud  
长度  $\geq 2000$  mm

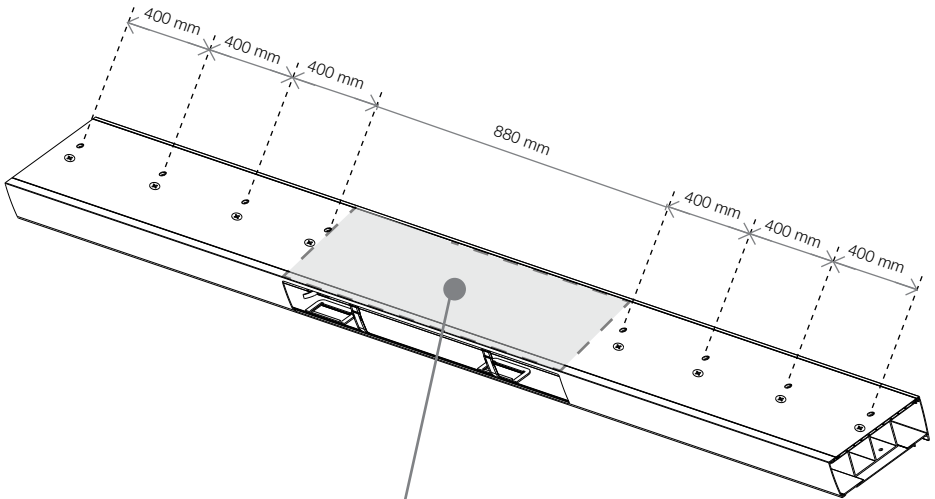


\*Non necessario per dimensioni inferiori a 2m  
\*Not necessary for sizes smaller than 2m  
\*No es necesario para tamaños menores de 2 m  
尺寸小于2公尺不需要



Lunghezza  
Lenght  
Longitud  
长度

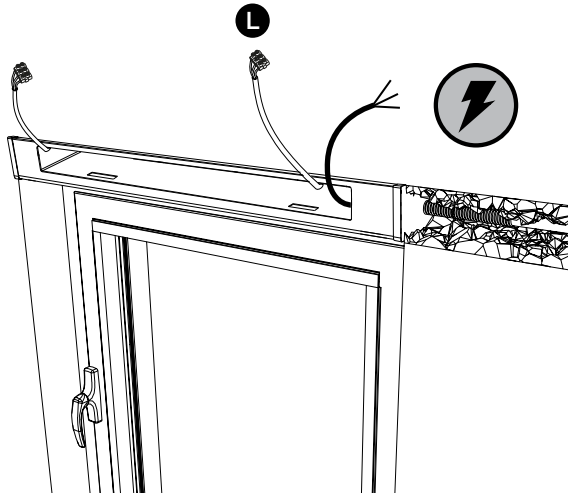
>1000 mm



Non Forare  
Do Not Drill  
No perforar  
请勿钻孔



Scollegare l'alimentazione  
Disconnect the power supply  
Desconectar la alimentación  
切断电源

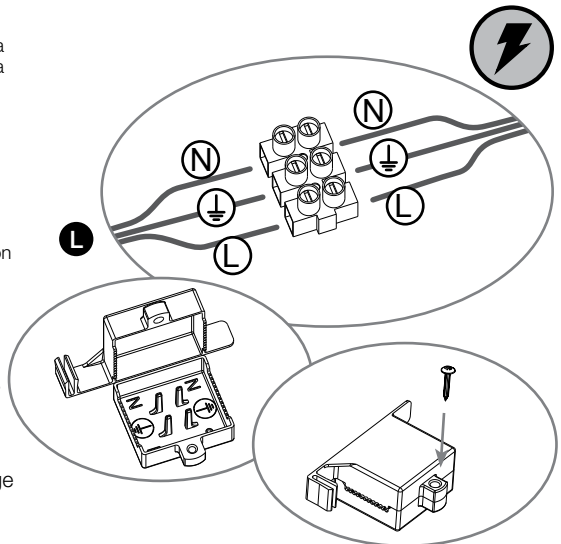


Deve essere previsto nella rete di alimentazione un dispositivo che assicuri la disconnessione dalla rete onnipolare, con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.

The main supply must be provided with a device that ensures the disconnection from the omnipolar grid, with an aperture of the contacts that allows complete disconnection in the overvoltage category III conditions.

Es necesario preveer en la red de alimentación un dispositivo que permita la desconexión de la red onnipolar, con una distancia de apertura de los contactos que permita la desconexión completa en las condiciones de categoría de sobrevoltaje III.

必须为干线电源提供一个可确保从全极输电网，和一个允许在过电压等级III情况下完全断电的触点孔。



Tensione di alimentazione / Rated voltage  
Tensión de alimentación / 额定电压

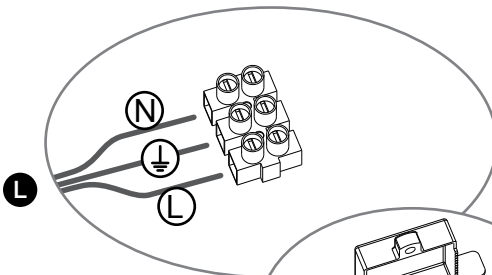
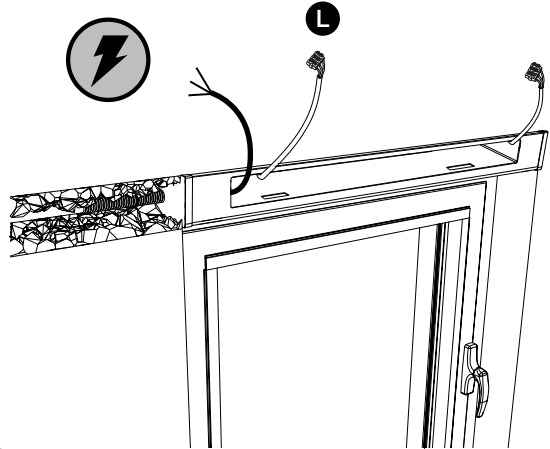
110 - 230 V~  
50/60 Hz





Scollegare l'alimentazione  
Disconnect the power supply  
Desconectar la alimentación  
切断电源

Oppure  
Or  
O bien  
或

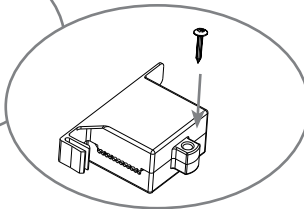
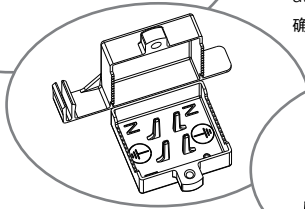


Assicurarsi di isolare il secondo terminale non utilizzato con l'apposita protezione.

Be sure to insulate the second terminal not used with the appropriate protection.

Asegúrese de aislar el segundo terminal no utilizado con la protección adecuada.

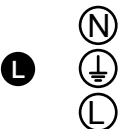
确保绝缘不符合适当保护的第二个终端

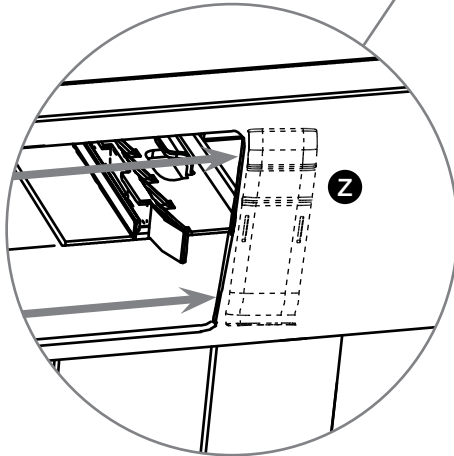
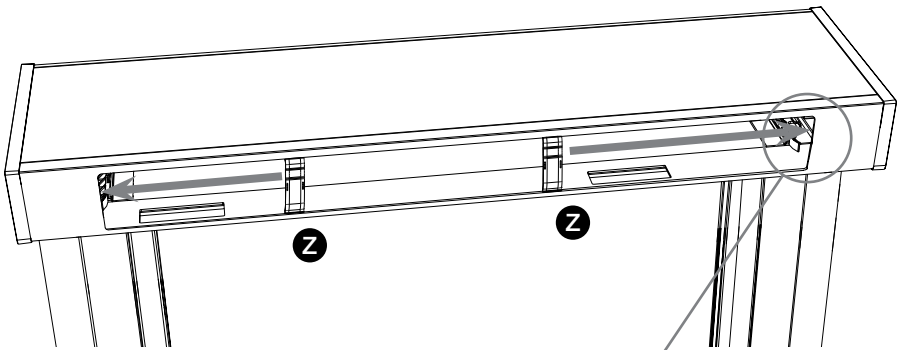


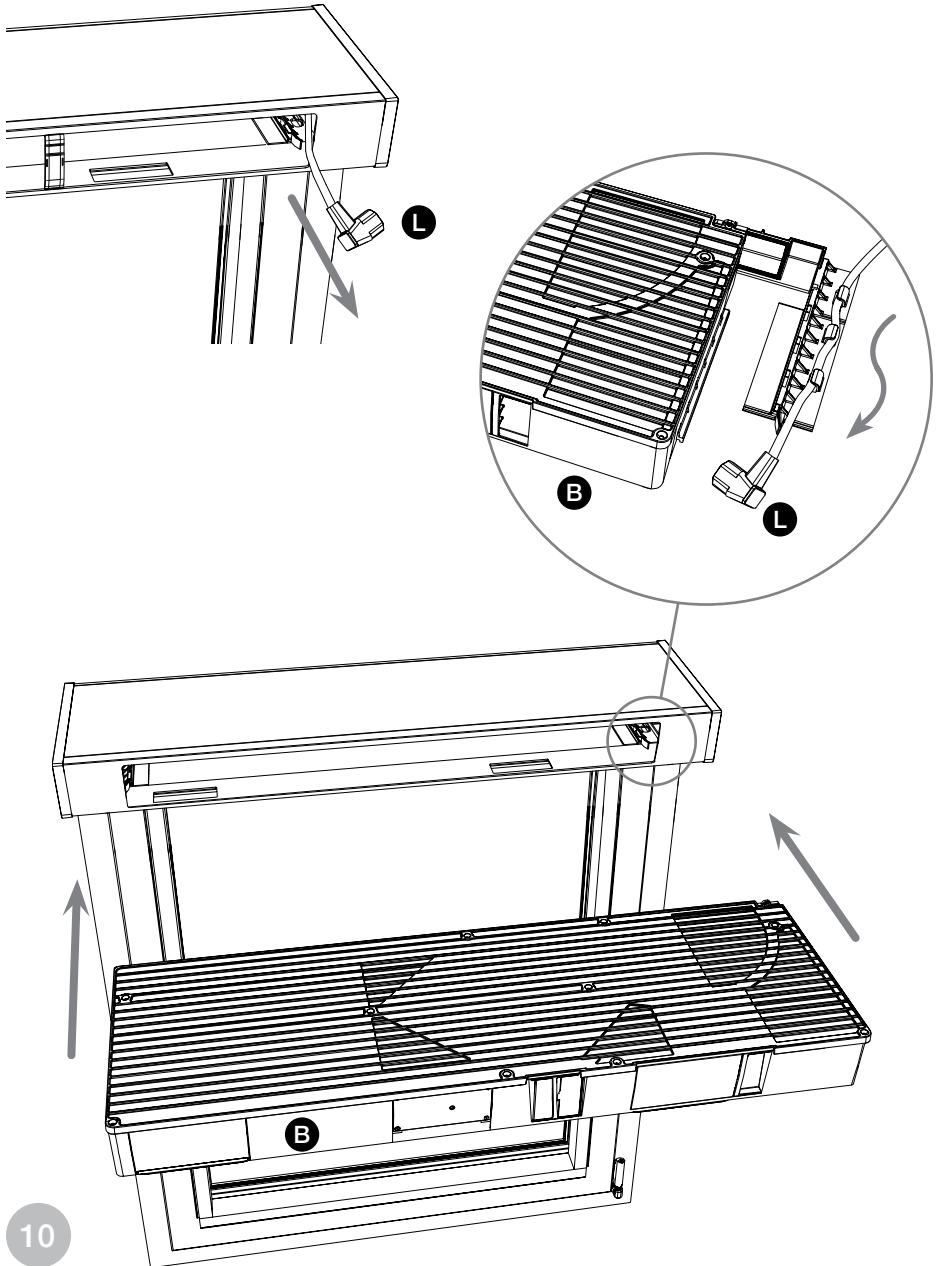
Cavo blu / Blue cable / Cable azul / 蓝色电线

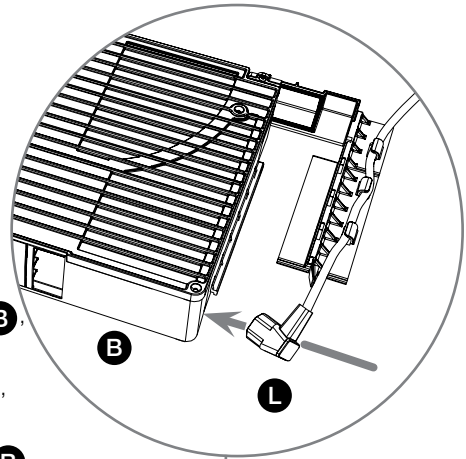
Cavo giallo-verde / Green-yellow cable / Cable verde-amarillo / 绿黄色电线

Cavo marrone / Brown cable / Cable marrón / 棕色电线







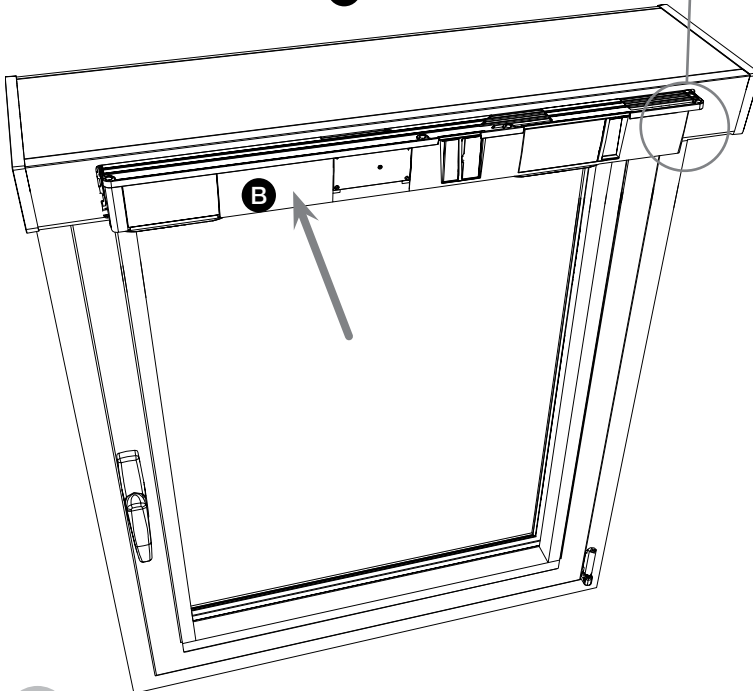


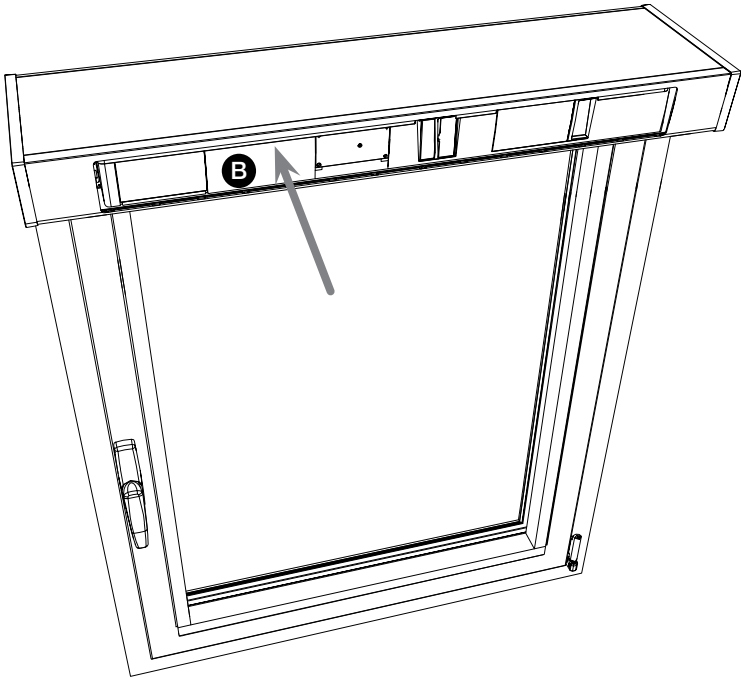
Prima di inserire completamente il componente **B**,  
collegare il cavo elettrico **L**

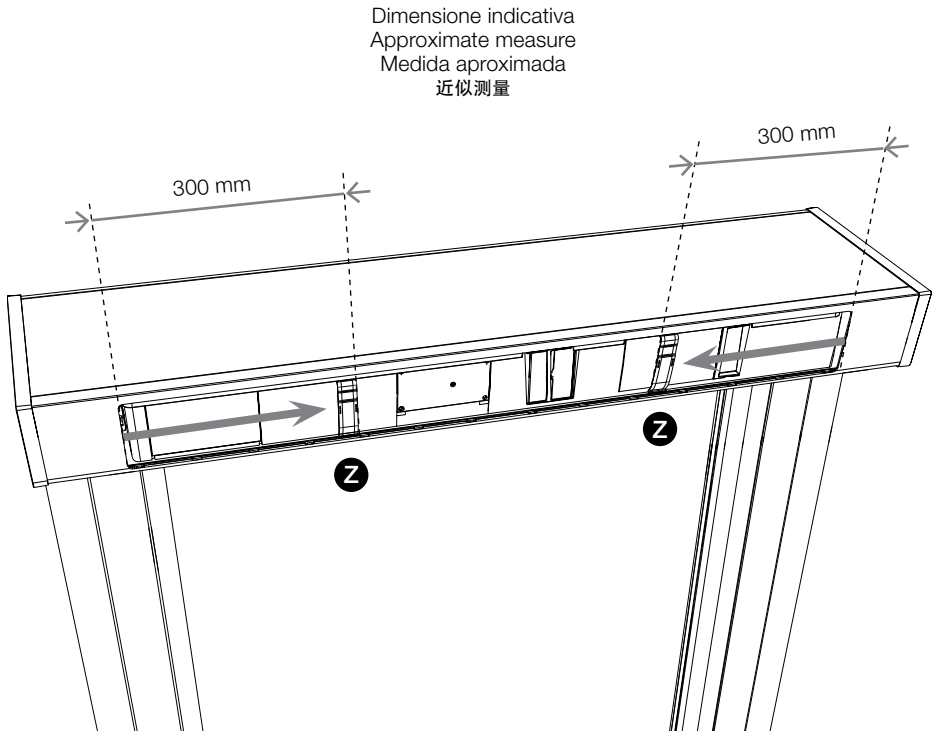
Before completely inserting the component **B**,  
connect the electrical cable **L**

Antes de insertar completamente el componente **B**,  
conecte el cable eléctrico **L**

在完全插入组件 **B**，  
之前，连接电缆 **L**







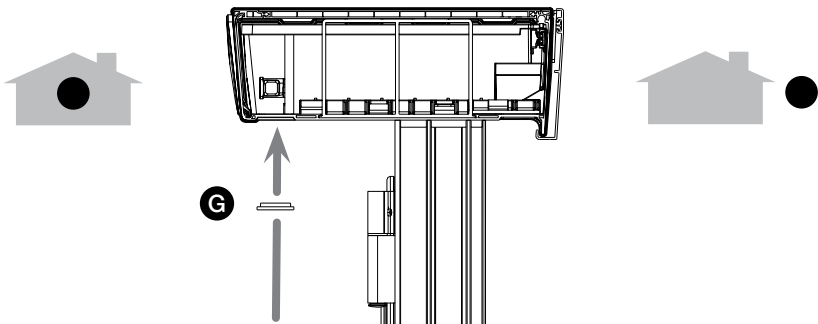
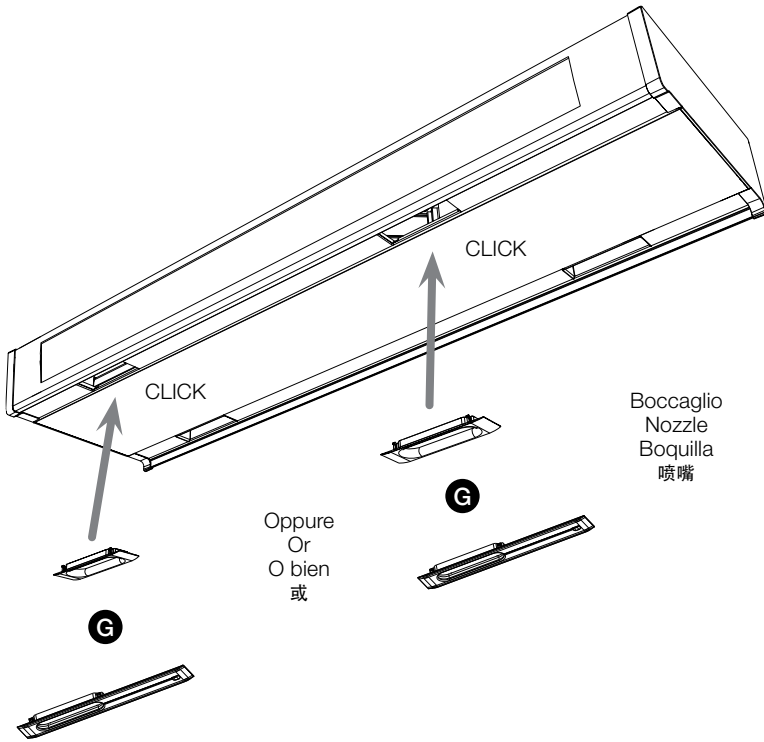
I componenti **Z** hanno la funzione di mantenere costante la larghezza del vano

The **Z** components have the function of keeping constant the width of the compartment

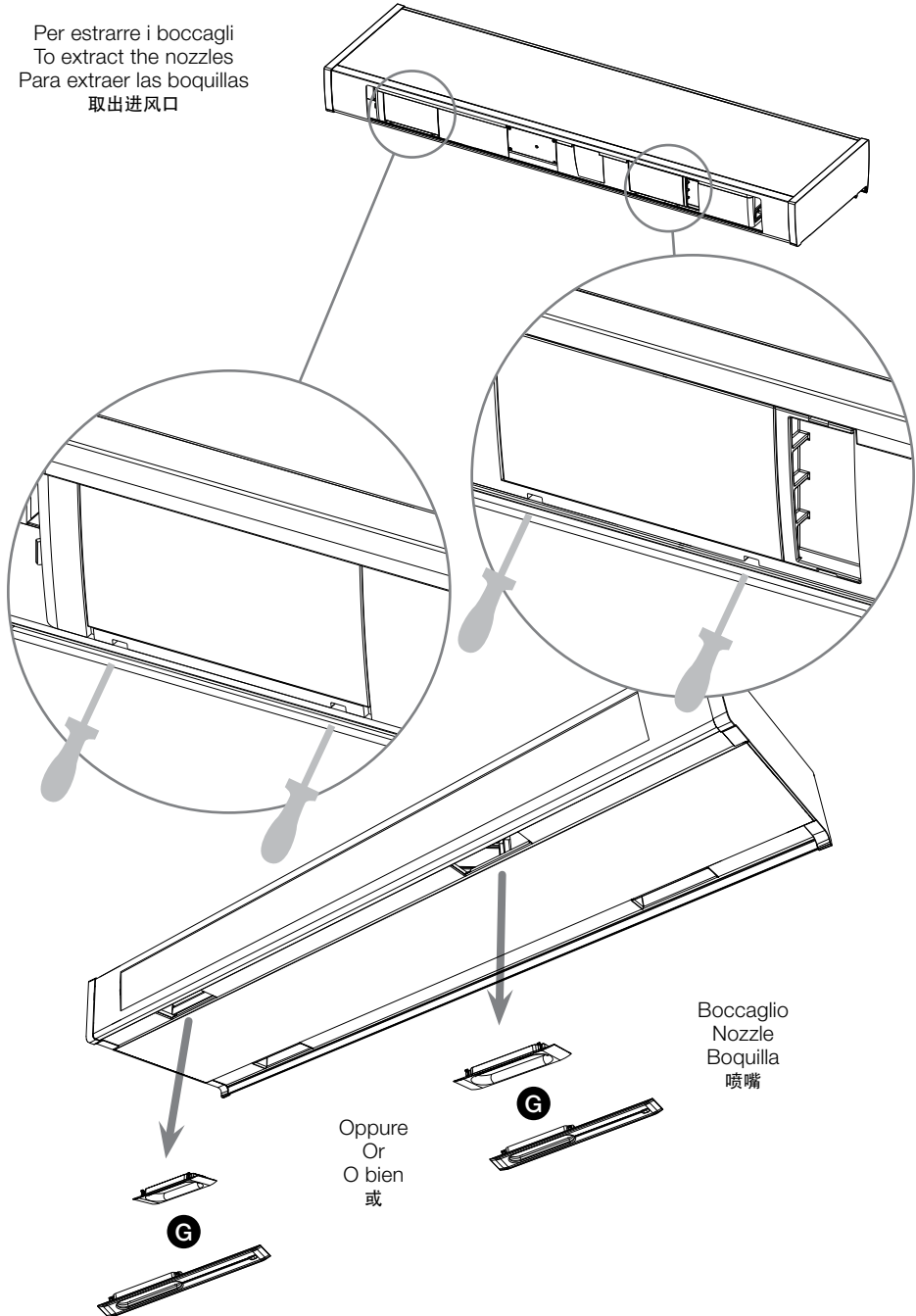
Los componentes **Z** tienen la función de mantener constante la anchura del compartimento

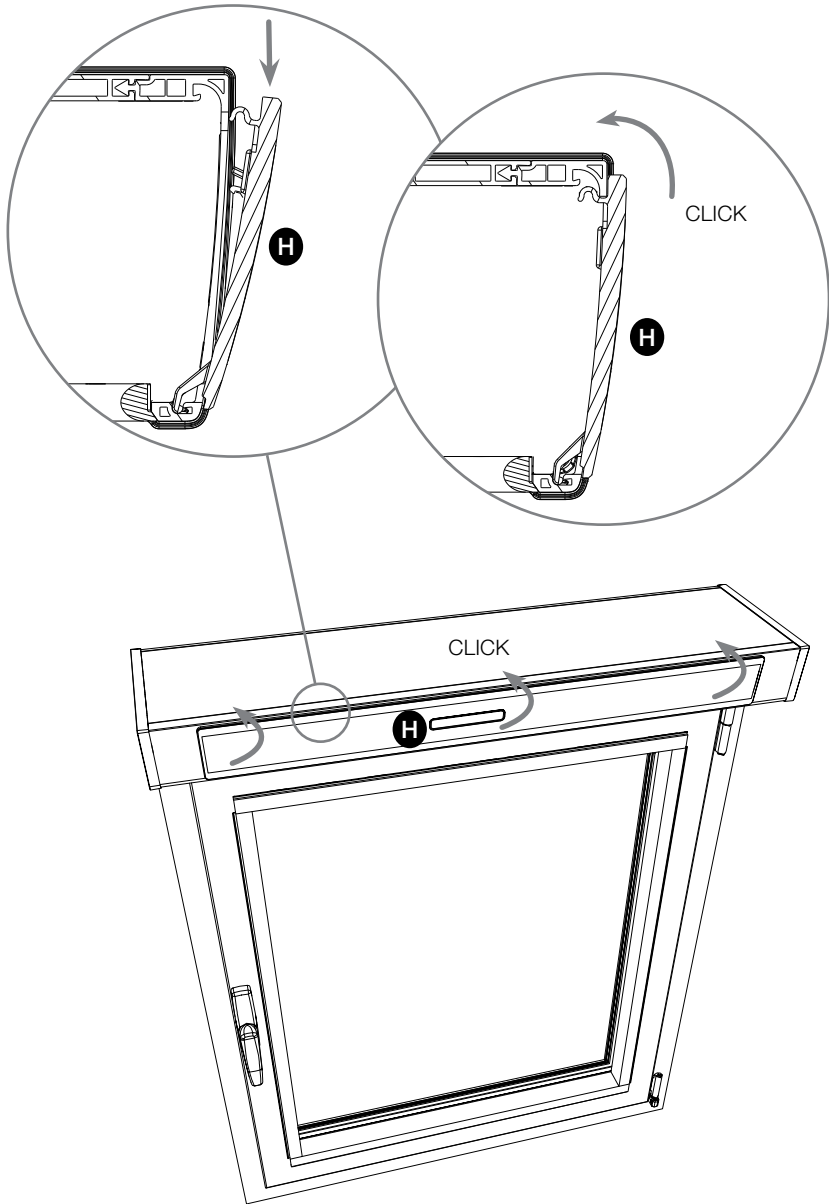
**Z** 部件具有保持隔室的宽度恒定的功能



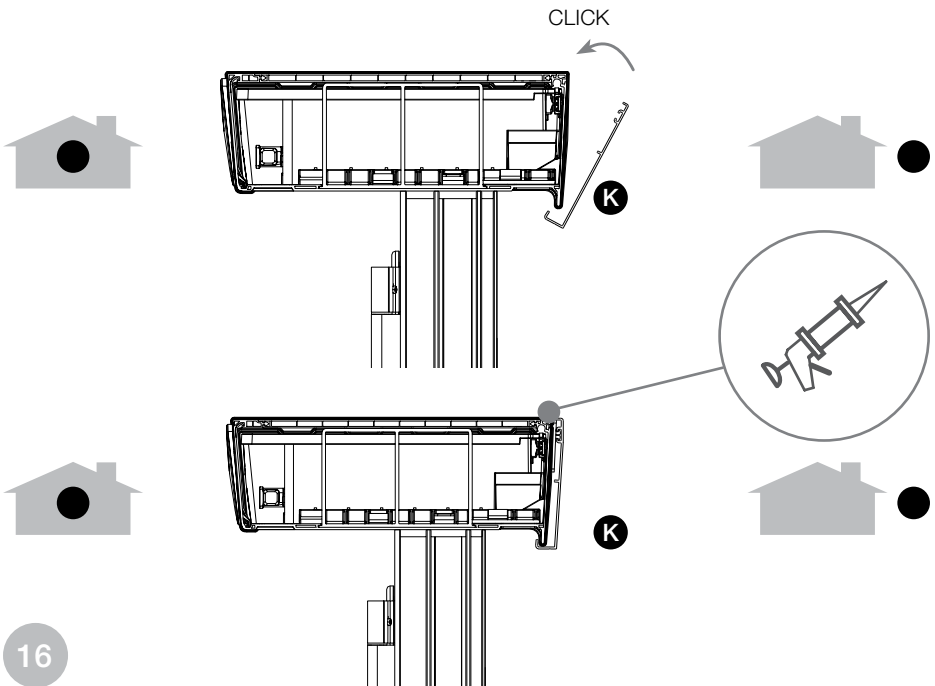
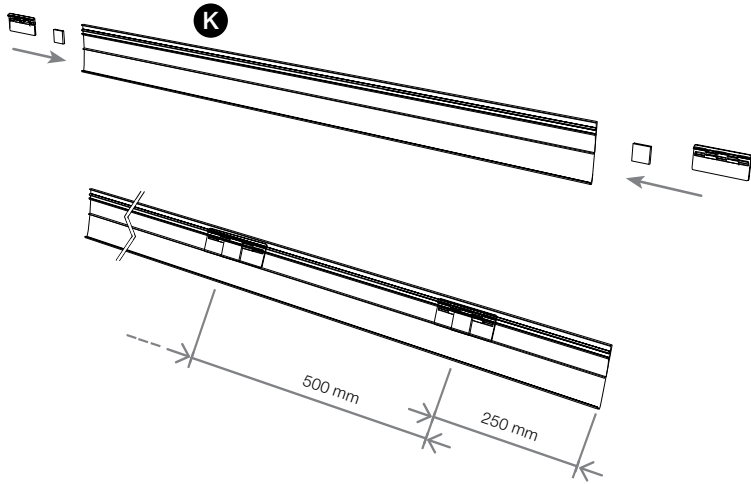


Per estrarre i bocchagli  
To extract the nozzles  
Para extraer las boquillas  
取出进风口

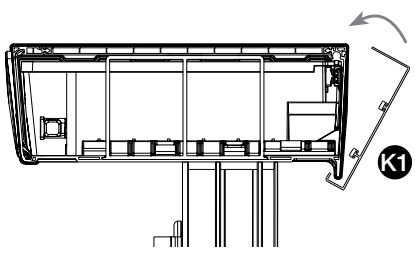
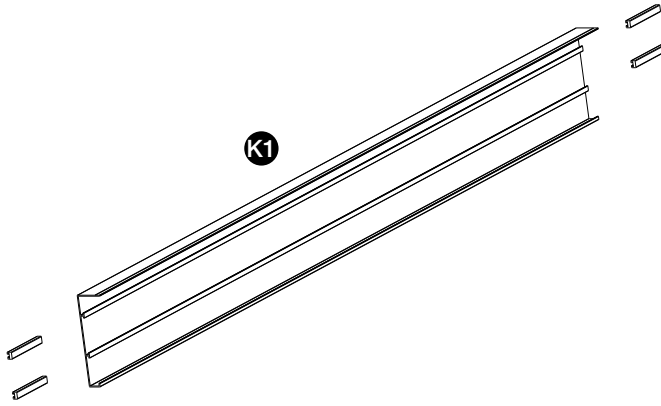




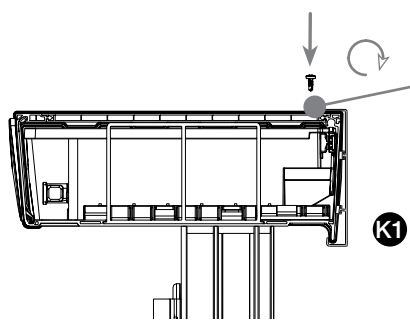
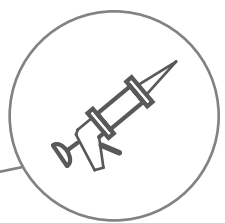
Opzionale / Optional / Opcional / 选配



Oppure  
Or  
O bien  
或



Tutto il perimetro  
Around the perimeter  
Alrededor del perimetro  
周围



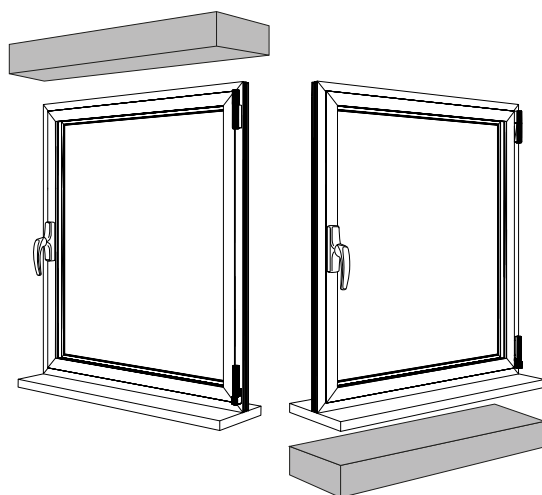
# Aircare AE

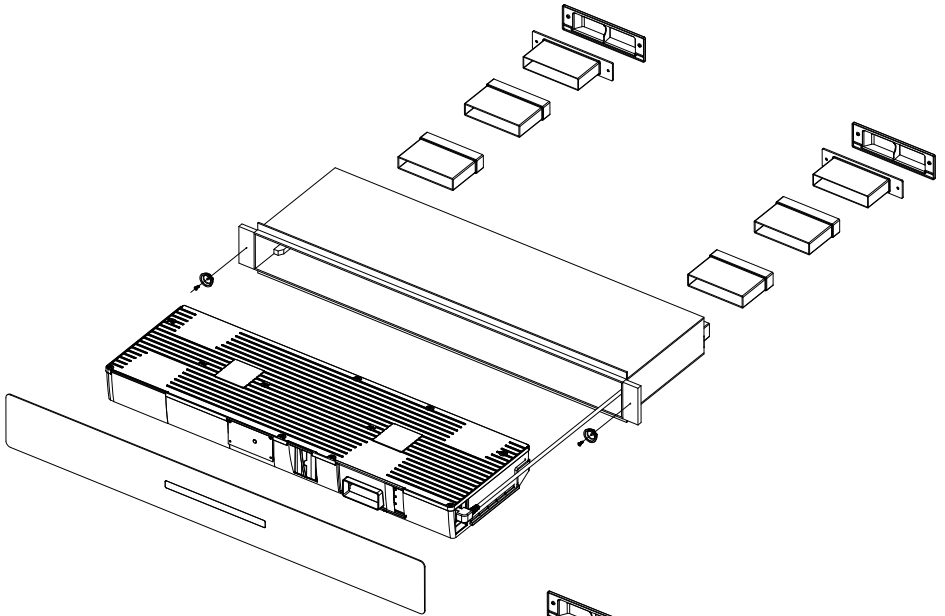
*Istallazione da incasso - montaggio orizzontale /*

*Built-in version - horizontal installation /*

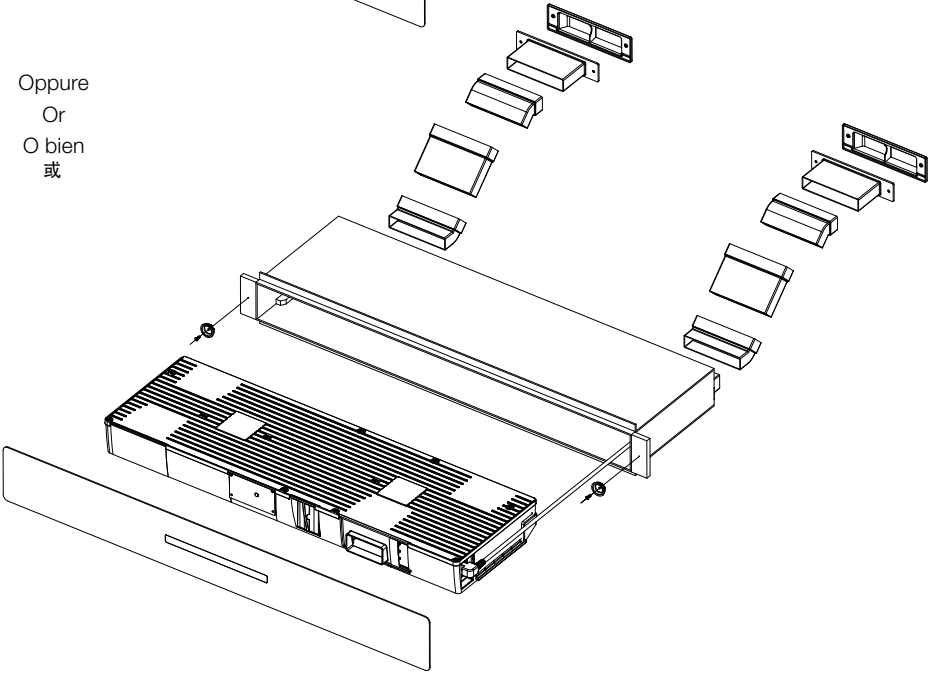
*Versión incorporada - instalación horizontal /*

*内置版 - 水平安装*





Oppure  
Or  
O bien  
或


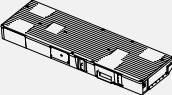
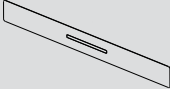
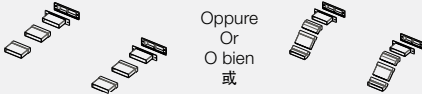



# Aircare AE

Istruzioni di montaggio / Installation instructions

Instrucciones de montaje / 安装说明

## Componenti / Components / Componentes / 零件

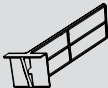
		Nome / Name / Nombre / 名称	Pz. / Pc. / Pieza / 数量.
A		Cassa Case Caja 案件	1
B		Gruppo aeratore Aerator assembly Grupo aireador 通风装置组件	1
C		Placca Plate Placa 图版	1
D	 Oppure Or O bien 或	Bocagli Nozzles Boquillas 喷嘴	1
E		Cavo elettrico 2+Tx0,5mm2 L=700mm Electrical cable 2+Tx0,5mm2 L=700mm Cable eléctrico 2+Tx0,5mm2 L=700mm 电源线 2+Tx0.5mm2 L=700mm	1

Codice / Code /  
Código / 代码

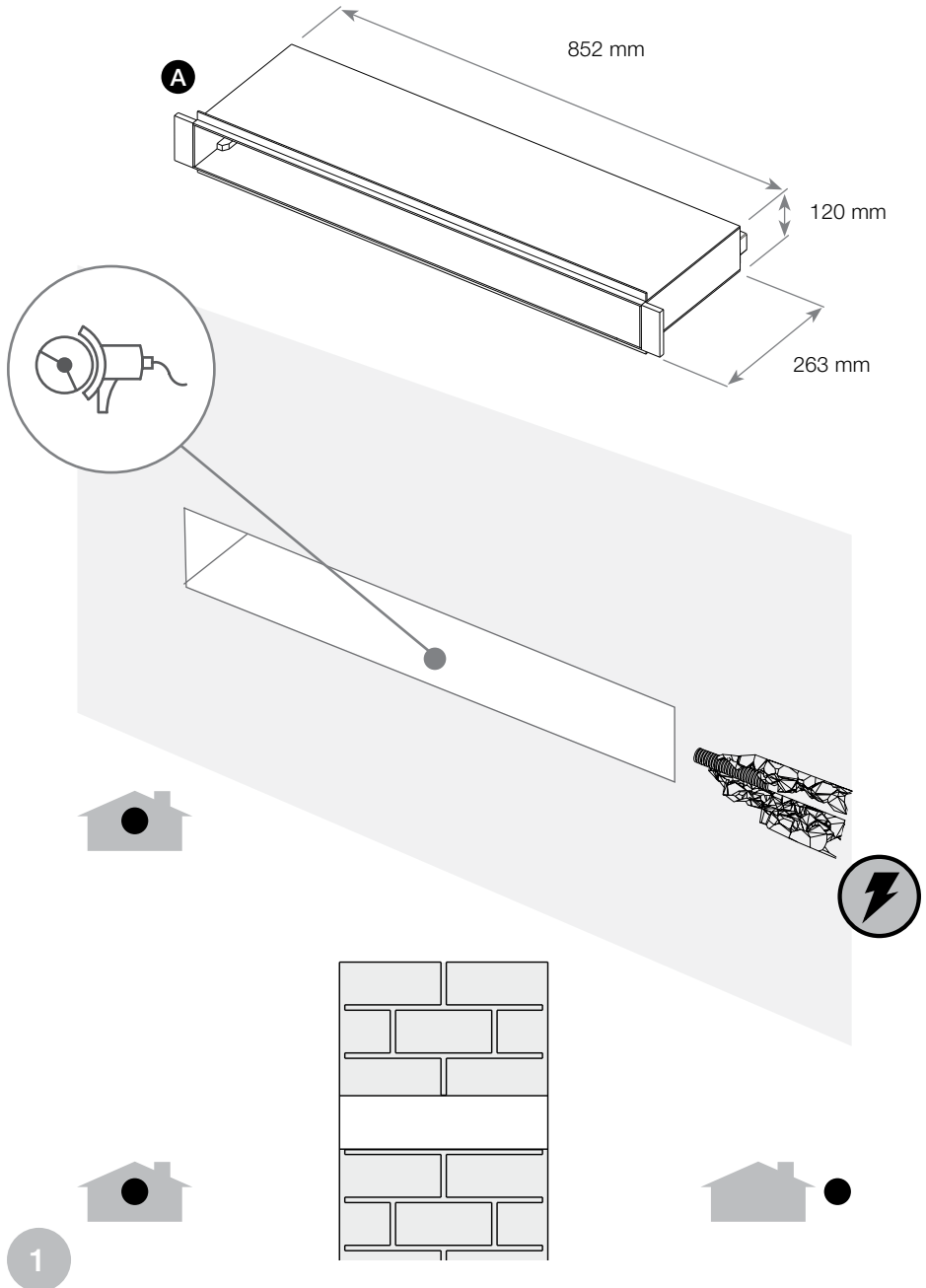
Nome / Name /  
Nombre / 名称

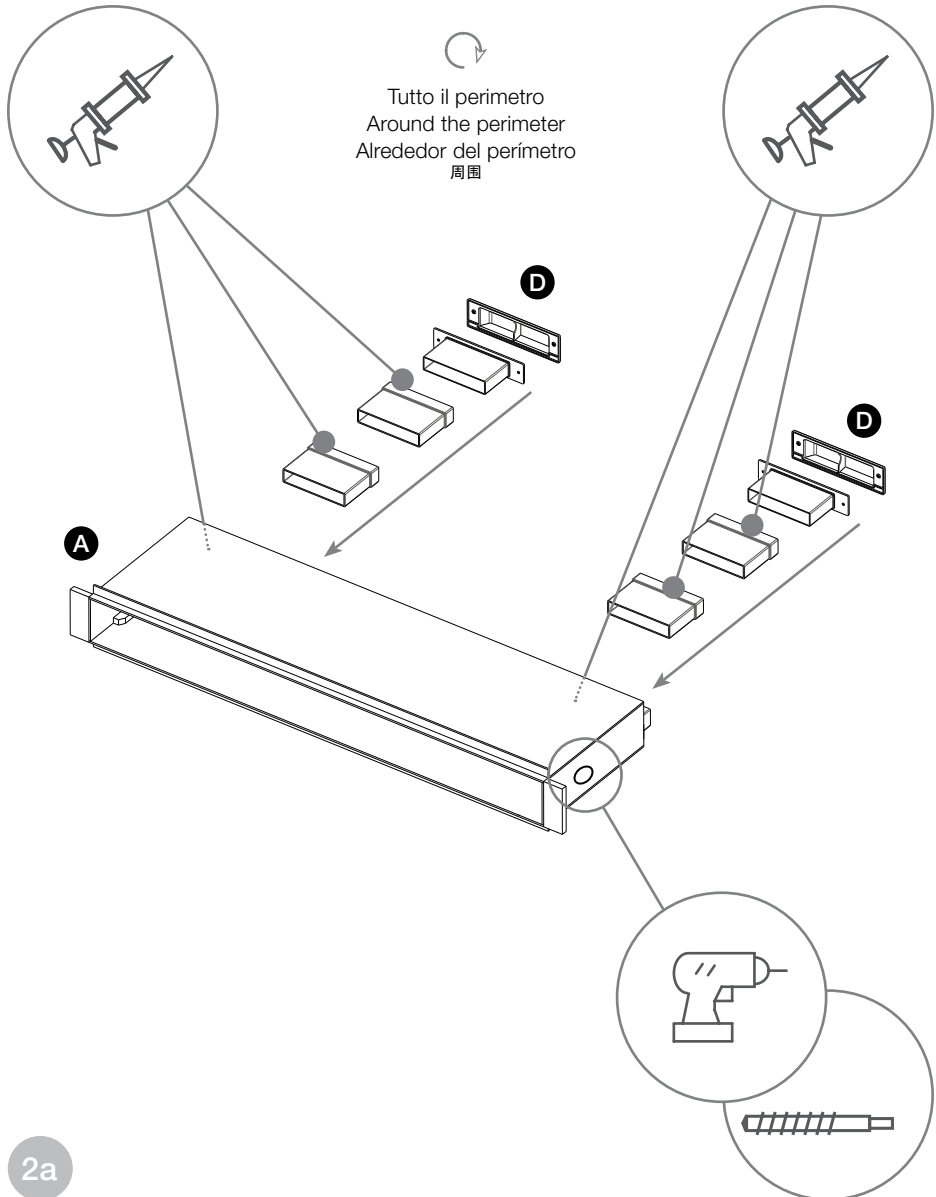
Pz. / Pc. /  
Pieza / 数量.

## Acquistabile separatamente / Sold separately / A comprar por separado / 单独出售

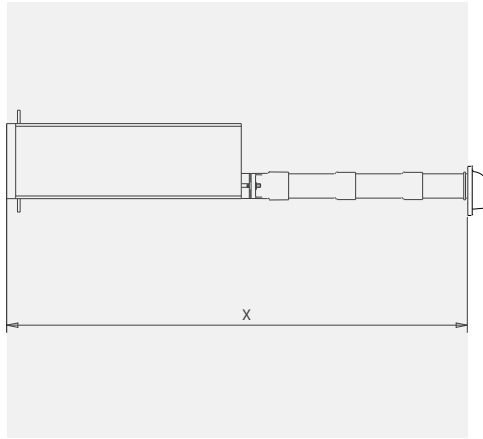
J		AC-ES009-xxxx	Filtro a retina Mesh filter Filtro de malla 过滤网	1
---	---	---------------	--	---









2a



X MAX mm	 L = 70 mm	 L = 75 mm
365	1 + 1	NO
440	1 + 1	1 + 1
515	1 + 1	2 + 2
590	1 + 1	3 + 3
665	1 + 1	4 + 4
740	1 + 1	5 + 5
815	1 + 1	6 + 6

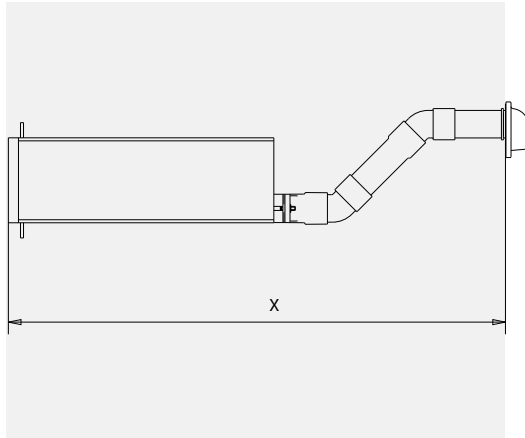




Se necessario rifilare  
 If necessary cut  
 Si es necesario cortar  
 如有必要切割

Utilizzare lama circolare per plastica  
 Use circular blade for plastic  
 Usar una cuchilla circular  
 para el plástico  
 使用圆形刀片为塑料

3a





X MAX mm	 L = 70 mm	 L = 75 mm
491	1 + 1	NO
566	1 + 1	1 + 1
641	1 + 1	2 + 2
716	1 + 1	3 + 3
791	1 + 1	4 + 4
866	1 + 1	5 + 5



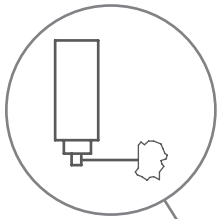
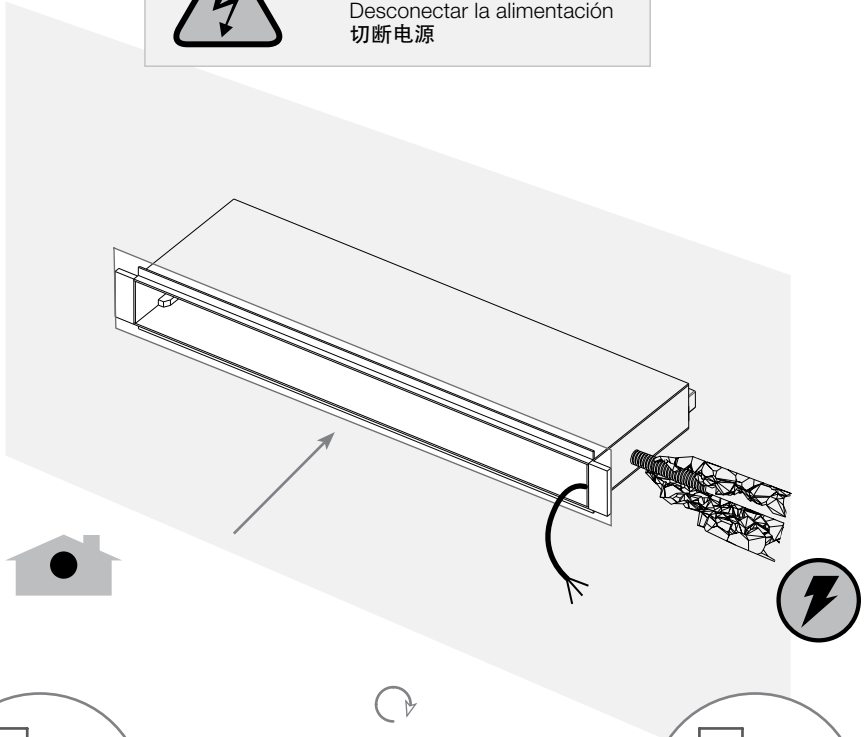
Se necessario rifilare  
 If necessary cut  
 Si es necesario cortar  
 如有必要切割

Utilizzare lama circolare per plastica  
 Use circular blade for plastic  
 Usar una cuchilla circular  
 para el plástico  
 使用圆形刀片为塑料

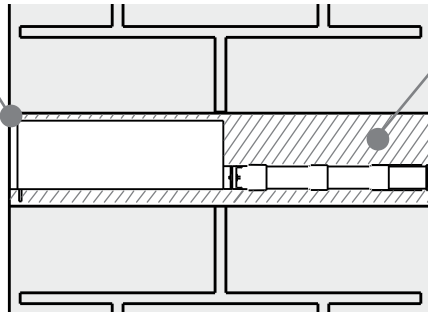
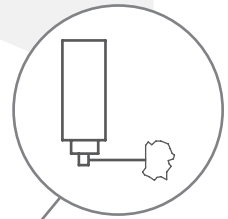
3b



Scollegare l'alimentazione  
Disconnect the power supply  
Desconectar la alimentación  
切断电源



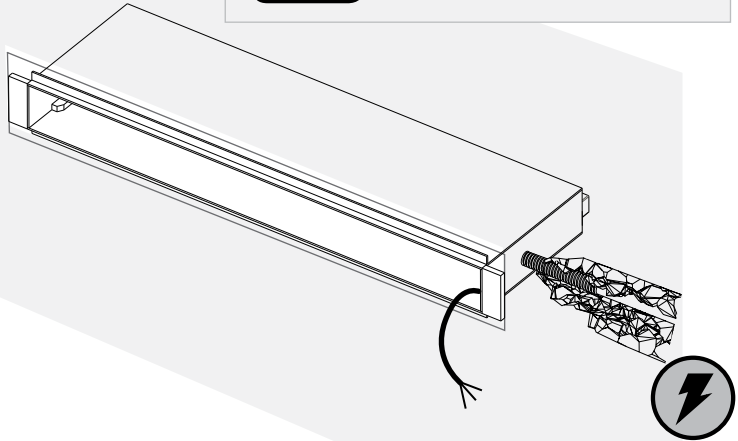
Tutto il perimetro  
Around the perimeter  
Alrededor del perímetro  
周围



4



Scollegare l'alimentazione  
Disconnect the power supply  
Desconectar la alimentación  
切断电源

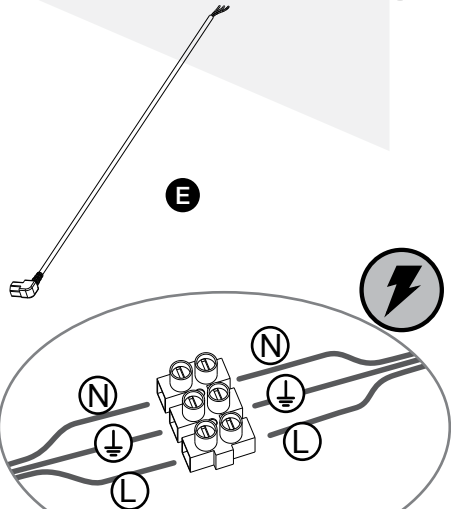


Deve essere previsto nella rete di alimentazione un dispositivo che assicuri la disconnessione dalla rete onnipolare, con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.

The main supply must be provided with a device that ensures the disconnection from the omnipolar grid, with an aperture of the contacts that allows complete disconnection in the overvoltage category III conditions.

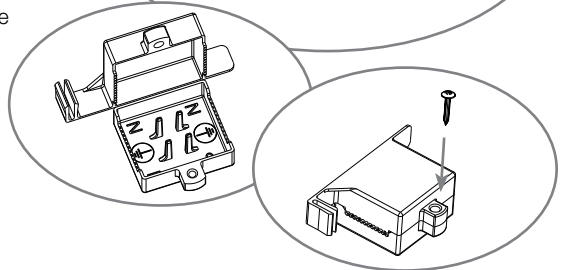
Es necesario preveer en la red de alimentación un dispositivo que permita la desconexión de la red onnipolar, con una distancia de apertura de los contactos que permita la desconexión completa en las condiciones de categoría de sobrevoltaje III.

必须为干线电源提供一个可确保从全极输电网，和一个允许在过电压等级III情况下完全断电的触点孔。



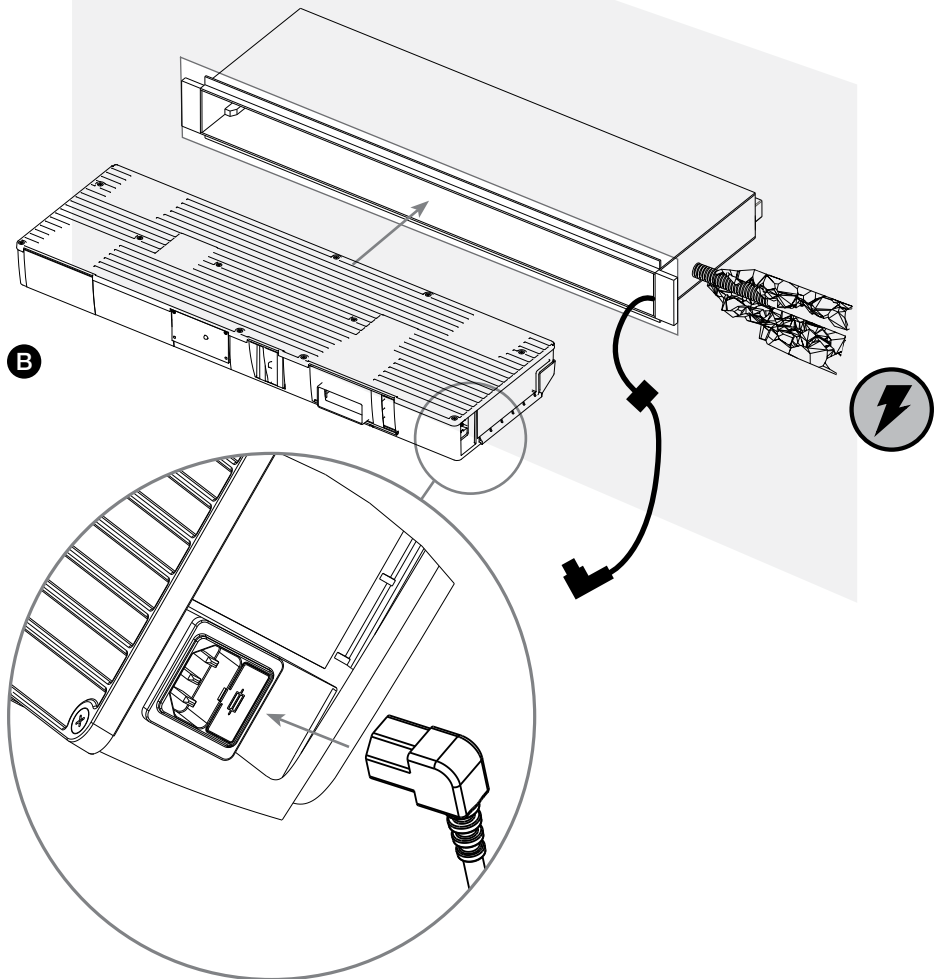
Tensione di alimentazione / Rated voltage  
Tensión de alimentación / 额定电压

110 - 230 V~  
50/60 Hz



5





Cavo blu / Blue cable / Cable azul / 蓝色电线



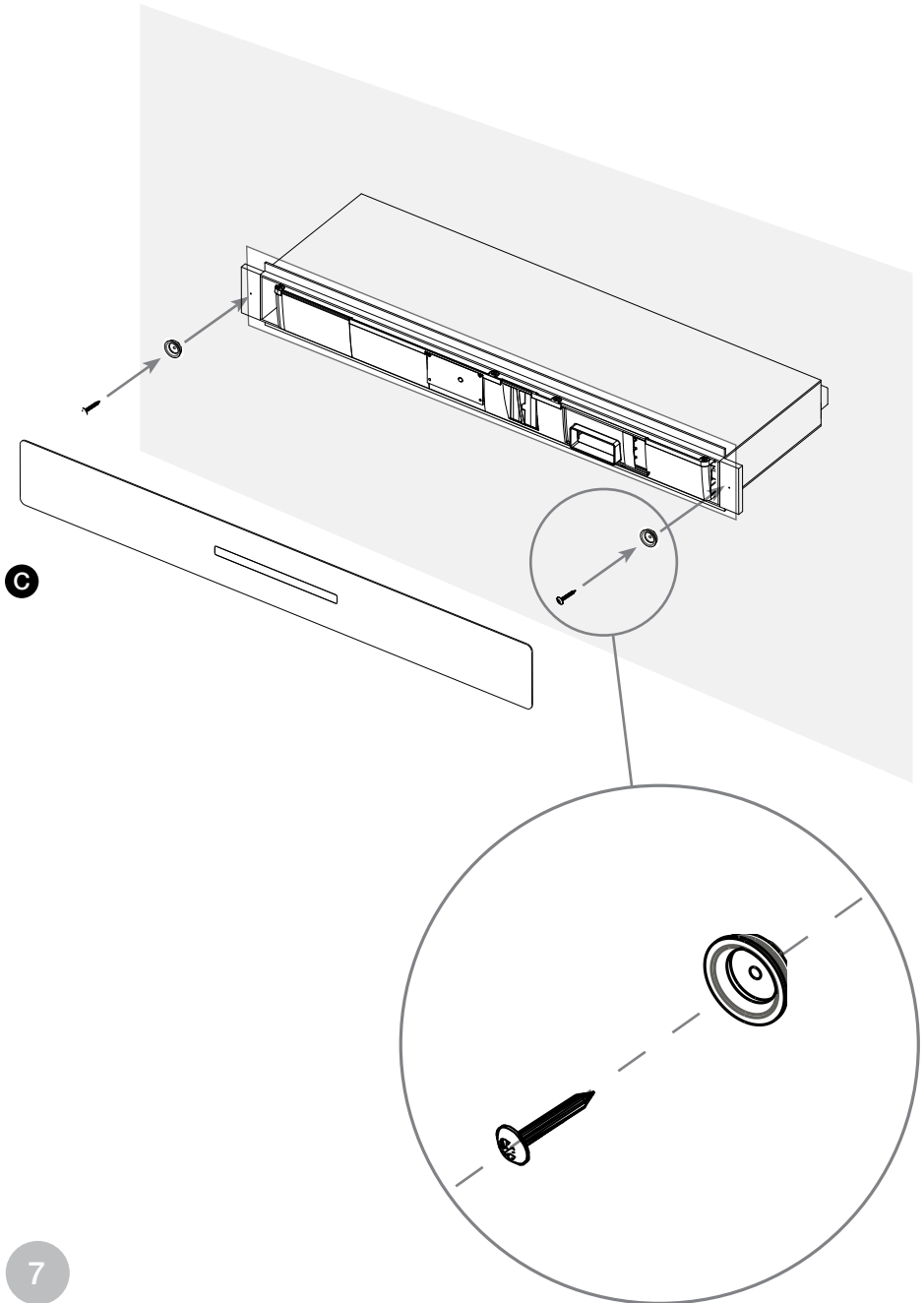
Cavo giallo-verde / Green-yellow cable / Cable verde-amarillo / 绿黄色电线

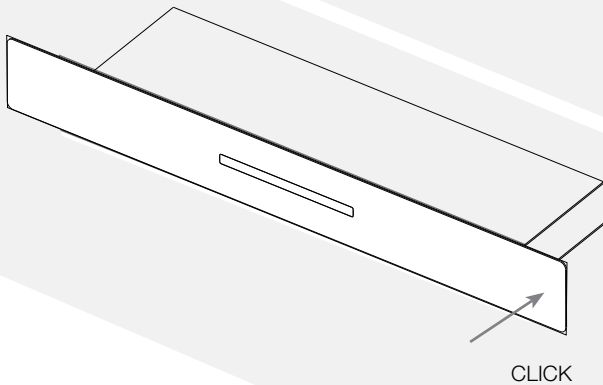
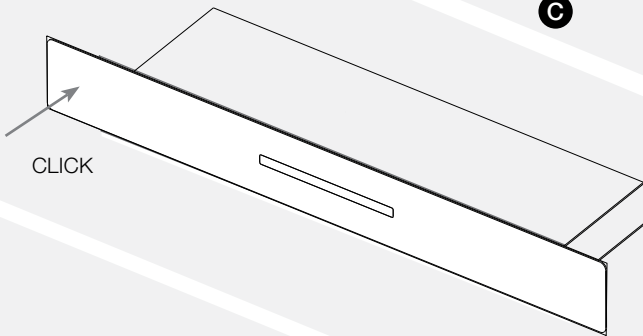
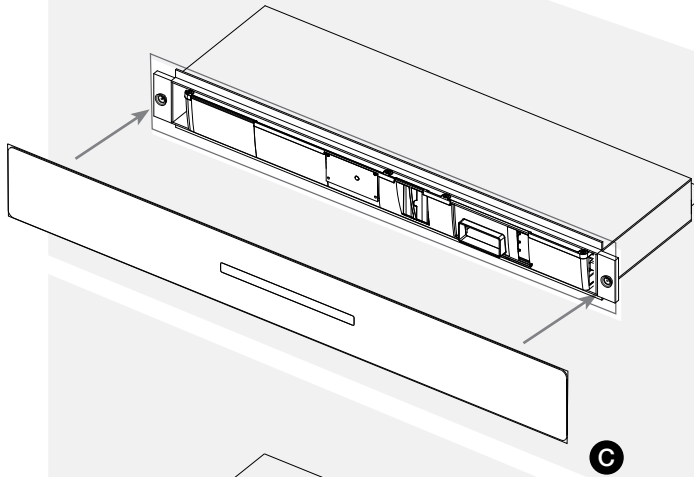


Cavo marrone / Brown cable / Cable marrón / 棕色电线

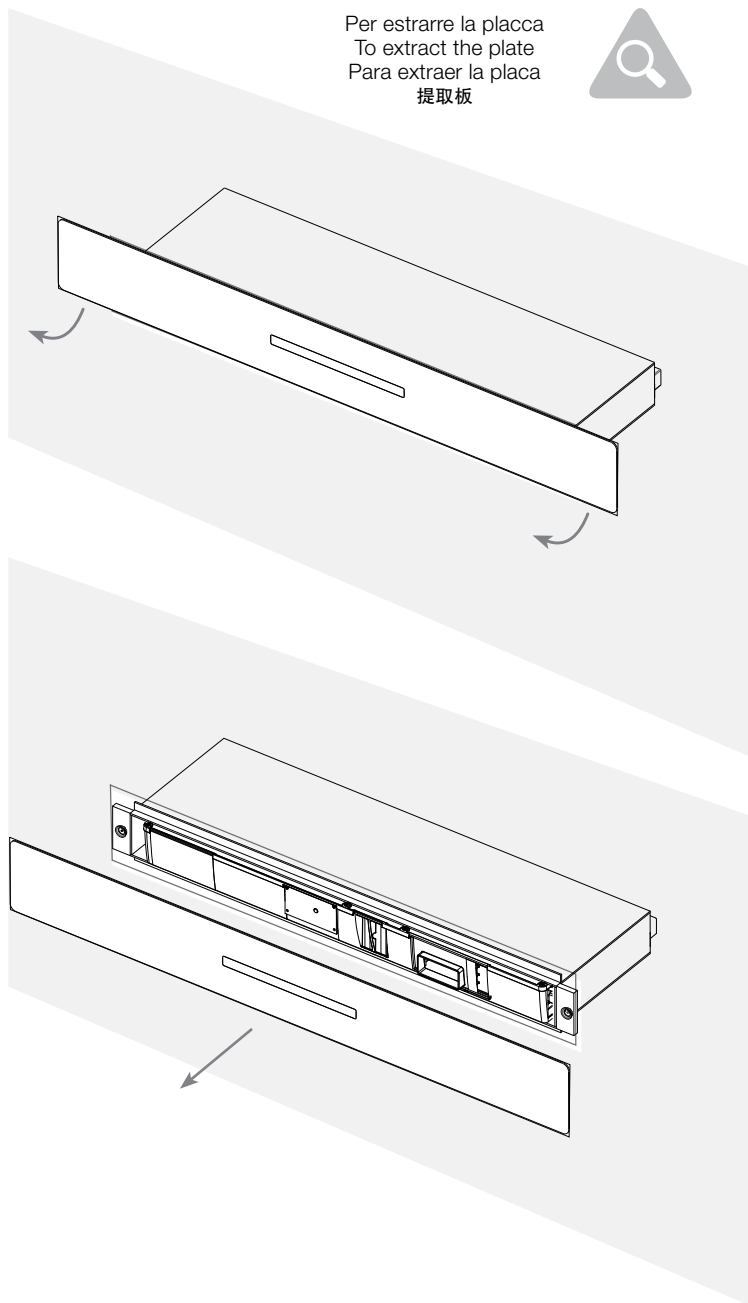








Per estrarre la placca  
To extract the plate  
Para extraer la placa  
提取板



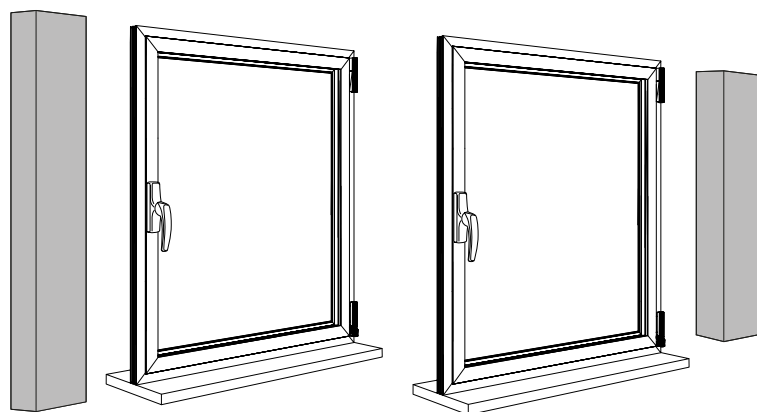
# Aircare AE

*Istallazione da incasso - montaggio verticale - uscita in facciata*

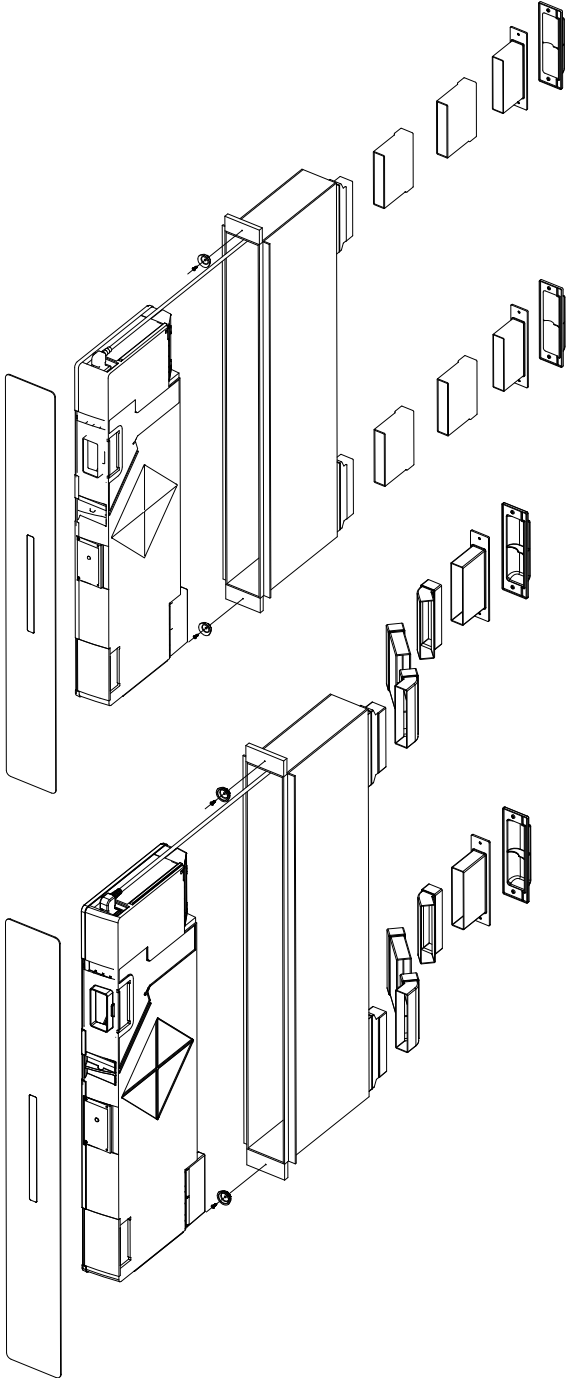
*Built-in version - vertical installation - straight output*

*Versión incorporada - instalación vertical - salida en fachada*

*内置版 - 垂直安装 - 直线输出*



Oppure  
Or  
O bien  
或

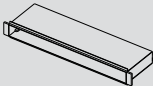
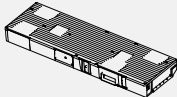
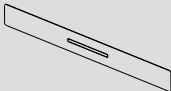
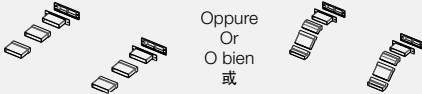



# Aircare AE

Istruzioni di montaggio / Installation instructions

Instrucciones de montaje / 安装说明

## Componenti / Components / Componentes / 零件

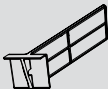
		Nome / Name / Nombre / 名称	Pz. / Pc. / Pieza / 数量.
A		Cassa Case Caja 案件	1
B		Gruppo aeratore Aerator assembly Grupo aireador 通风装置组件	1
C		Placca Plate Placa 图版	1
D	 Oppure Or O bien 或	Bocagli Nozzles Boquillas 喷嘴	1
E		Cavo elettrico 2+Tx0,5mm2 L=700mm Electrical cable 2+Tx0,5mm2 L=700mm Cable eléctrico 2+Tx0,5mm2 L=700mm 电源线 2+Tx0.5mm2 L=700mm	1

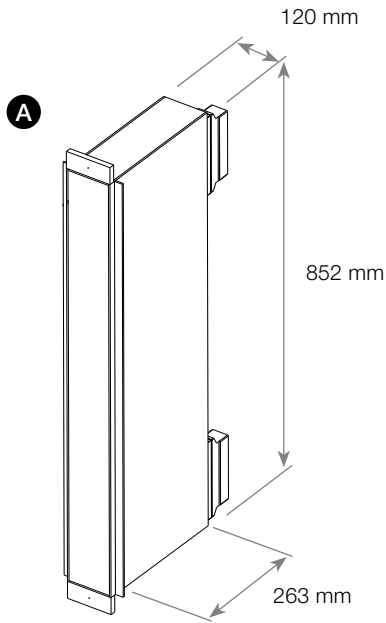
Codice / Code /  
Código / 代码

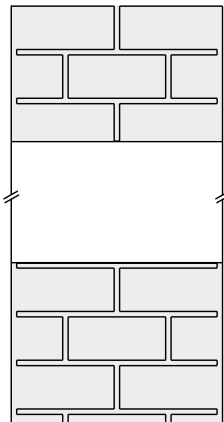
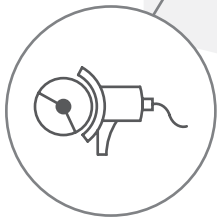
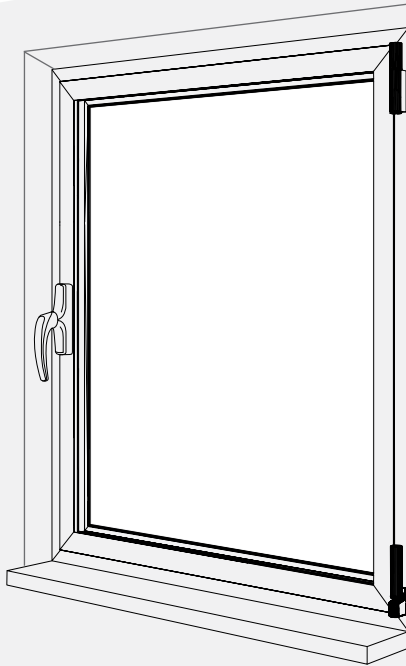
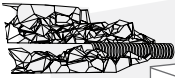
Nome / Name /  
Nombre / 名称

Pz. / Pc. /  
Pieza / 数量.

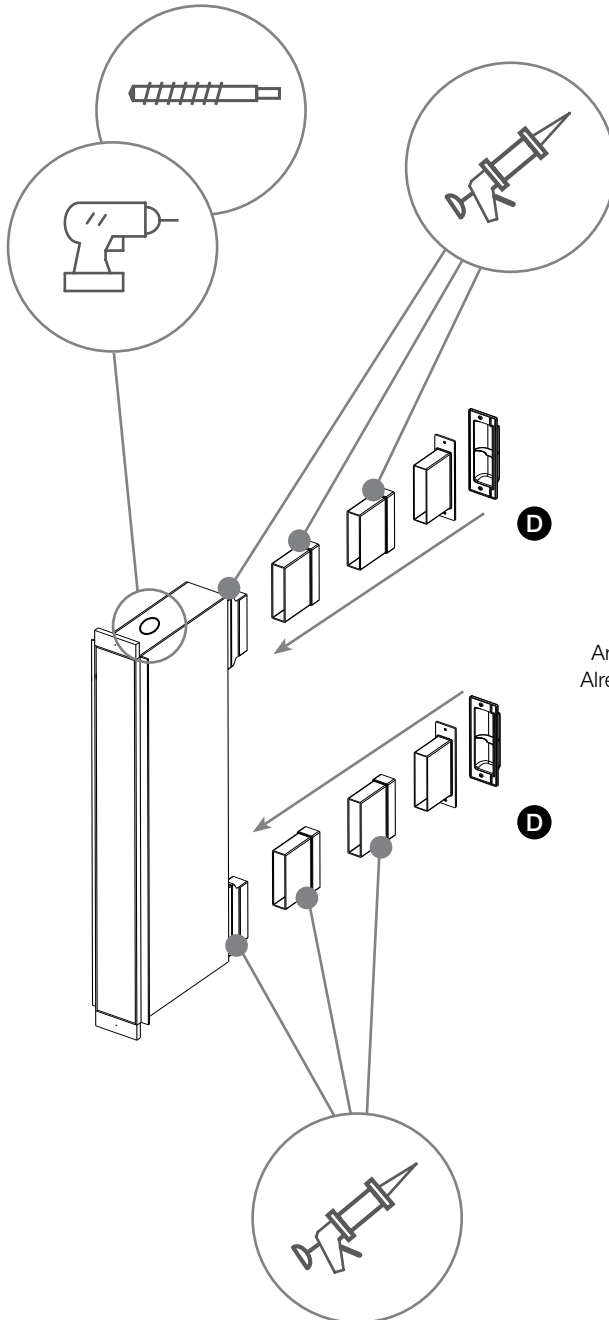
## Acquistabile separatamente / Sold separately / A comprar por separado / 单独出售

J		AC-ES009-xxxx	Filtro a retina Mesh filter Filtro de malla 过滤网	1
---	---	---------------	--	---



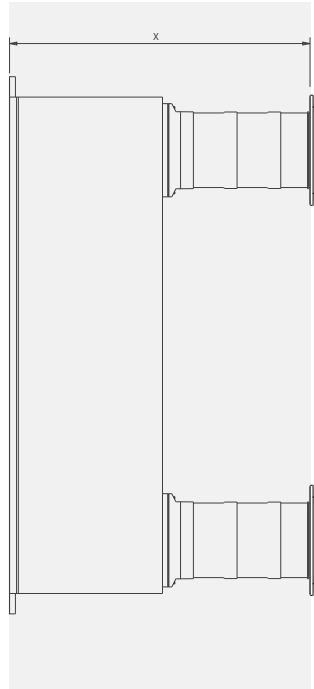








Tutto il perimetro  
Around the perimeter  
Alrededor del perímetro  
周围

2a



X MAX mm	 L = 70 mm	 L = 75 mm
365	1 + 1	NO
440	1 + 1	1 + 1
515	1 + 1	2 + 2
590	1 + 1	3 + 3
665	1 + 1	4 + 4
740	1 + 1	5 + 5
815	1 + 1	6 + 6

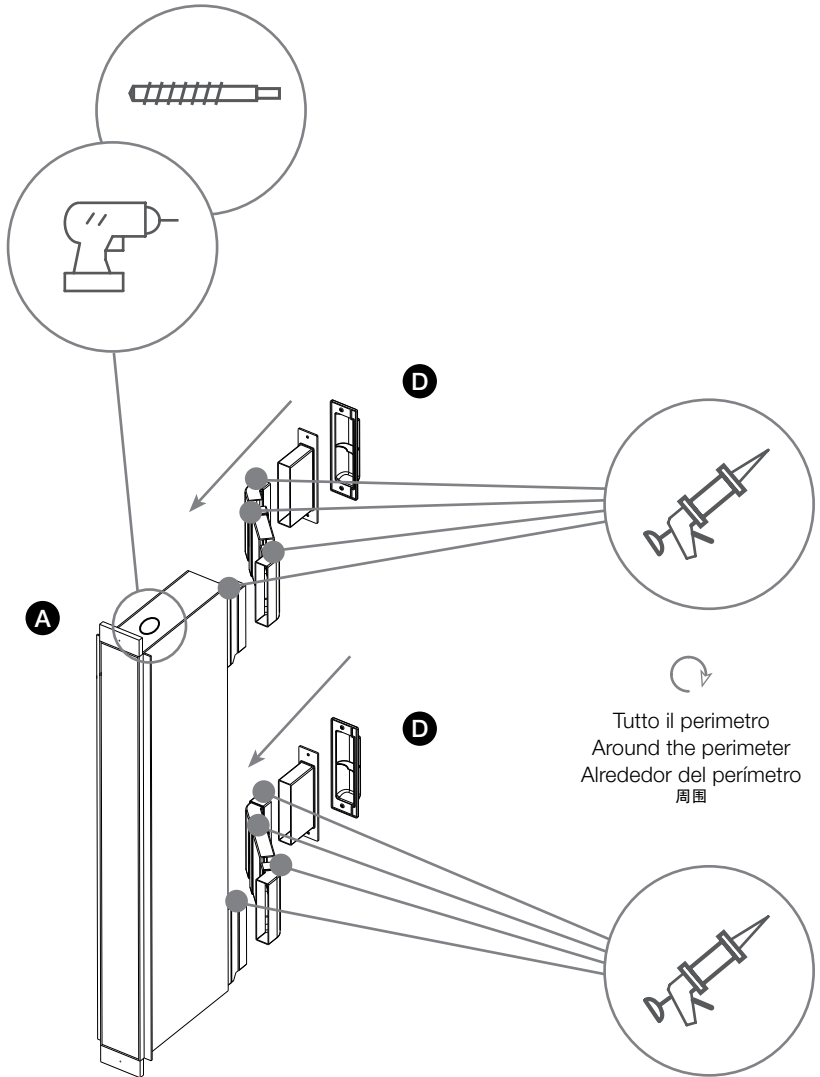


Se necessario rifilare  
 If necessary cut  
 Si es necesario cortar  
 如有必要切割

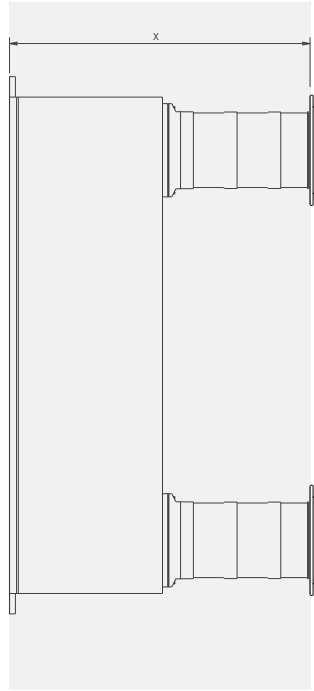
Utilizzare lama circolare per plastica  
 Use circular blade for plastic  
 Usar una cuchilla circular  
 para el plástico  
 使用圆形刀片为塑料



3a

Oppure  
Or  
O bien  
或



2b



X MAX mm		
	L = 70 mm	L = 75 mm
491	1 + 1	NO
566	1 + 1	1 + 1
641	1 + 1	2 + 2
716	1 + 1	3 + 3
791	1 + 1	4 + 4
866	1 + 1	5 + 5



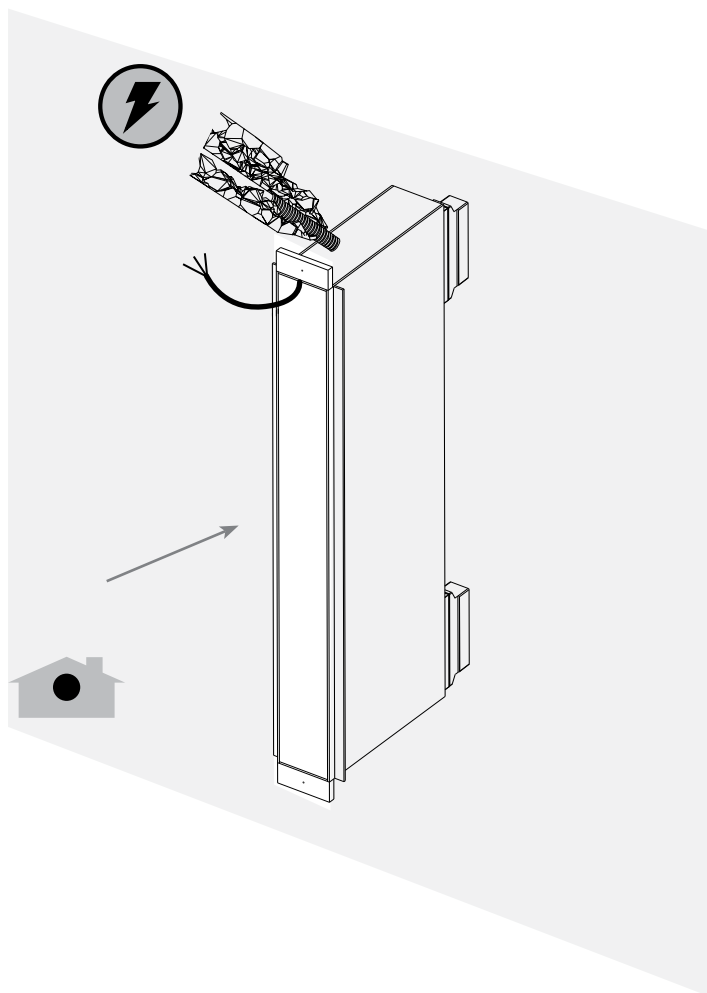
Se necessario rifilare  
 If necessary cut  
 Si es necesario cortar  
 如有必要切割

Utilizzare lama circolare per plastica  
 Use circular blade for plastic  
 Usar una cuchilla circular  
 para el plástico  
 使用圆形刀片为塑料

3b

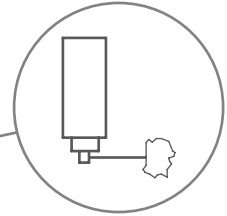
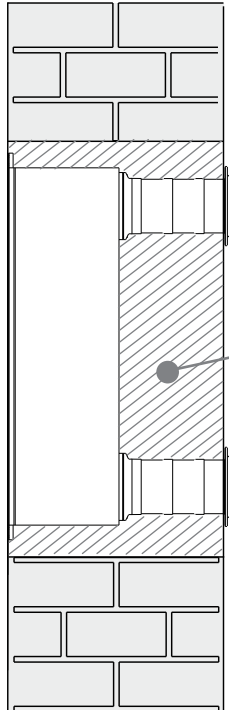


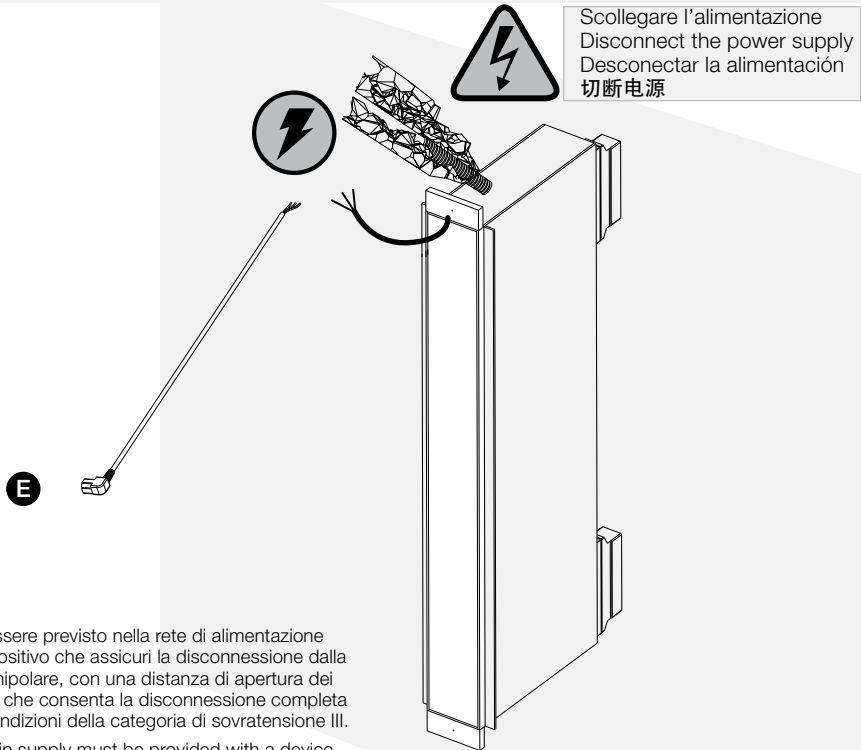
Scollegare l'alimentazione  
Disconnect the power supply  
Desconectar la alimentación  
切断电源





Tutto il perimetro  
Around the perimeter  
Alrededor del perímetro  
周围





Deve essere previsto nella rete di alimentazione un dispositivo che assicuri la disconnessione dalla rete onnipolare, con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.

The main supply must be provided with a device that ensures the disconnection from the omnipolar grid, with an aperture of the contacts that allows complete disconnection in the overvoltage category III conditions.

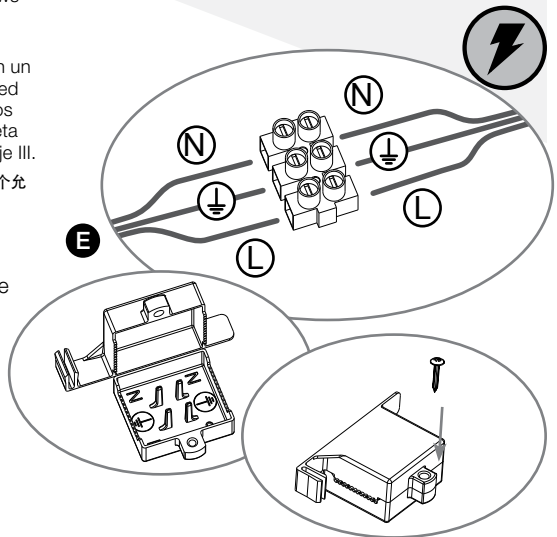
Es necesario prever en la red de alimentación un dispositivo que permita la desconexión de la red onnipolar, con una distancia de apertura de los contactos que permita la desconexión completa en las condiciones de categoría de sobrevoltaje III.

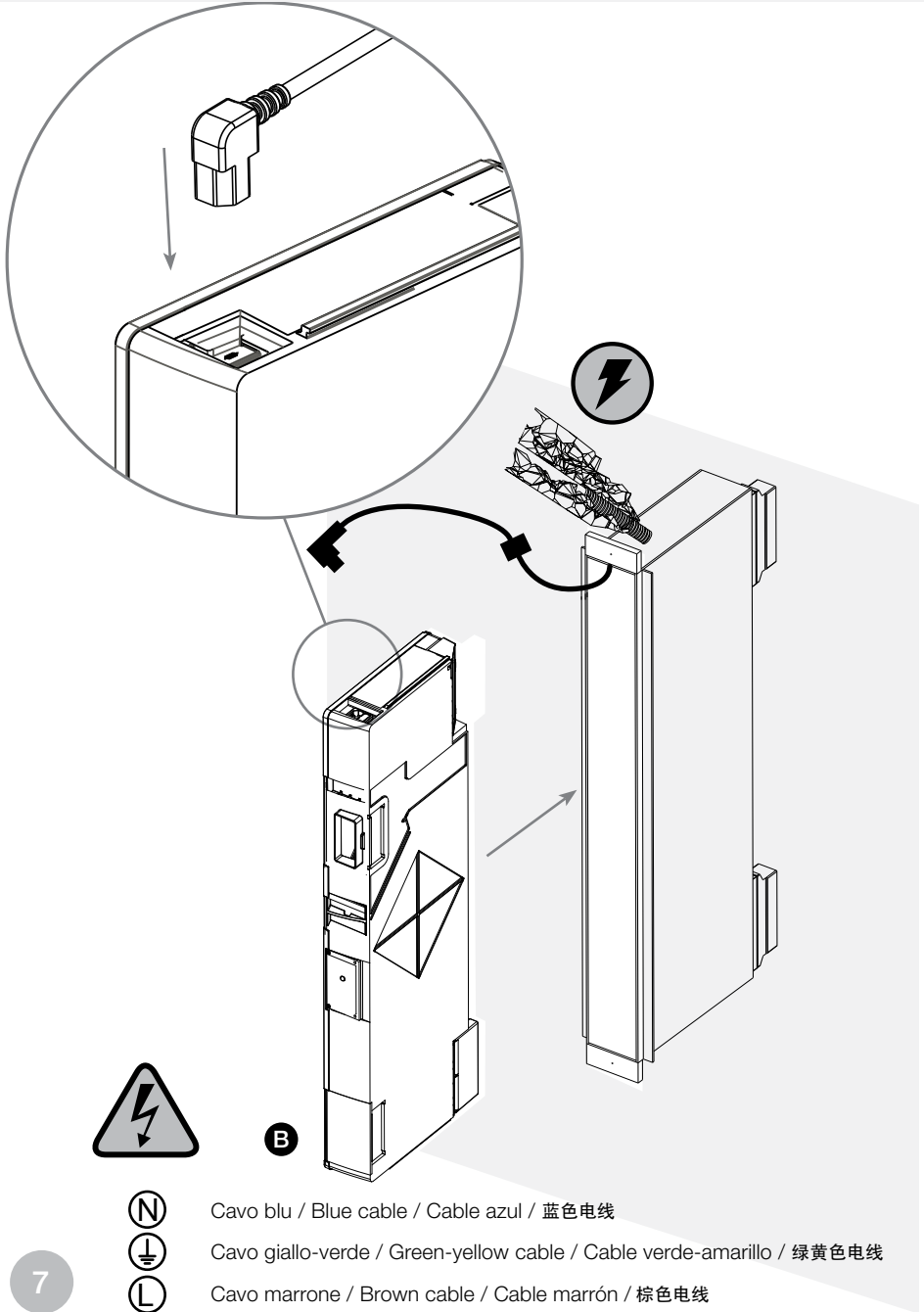
必须为干线电源提供一个可确保从全极输电网，和一个允许在过电压等级III情况下完全断电的触点孔。

Tensione di alimentazione / Rated voltage  
Tensión de alimentación / 额定电压

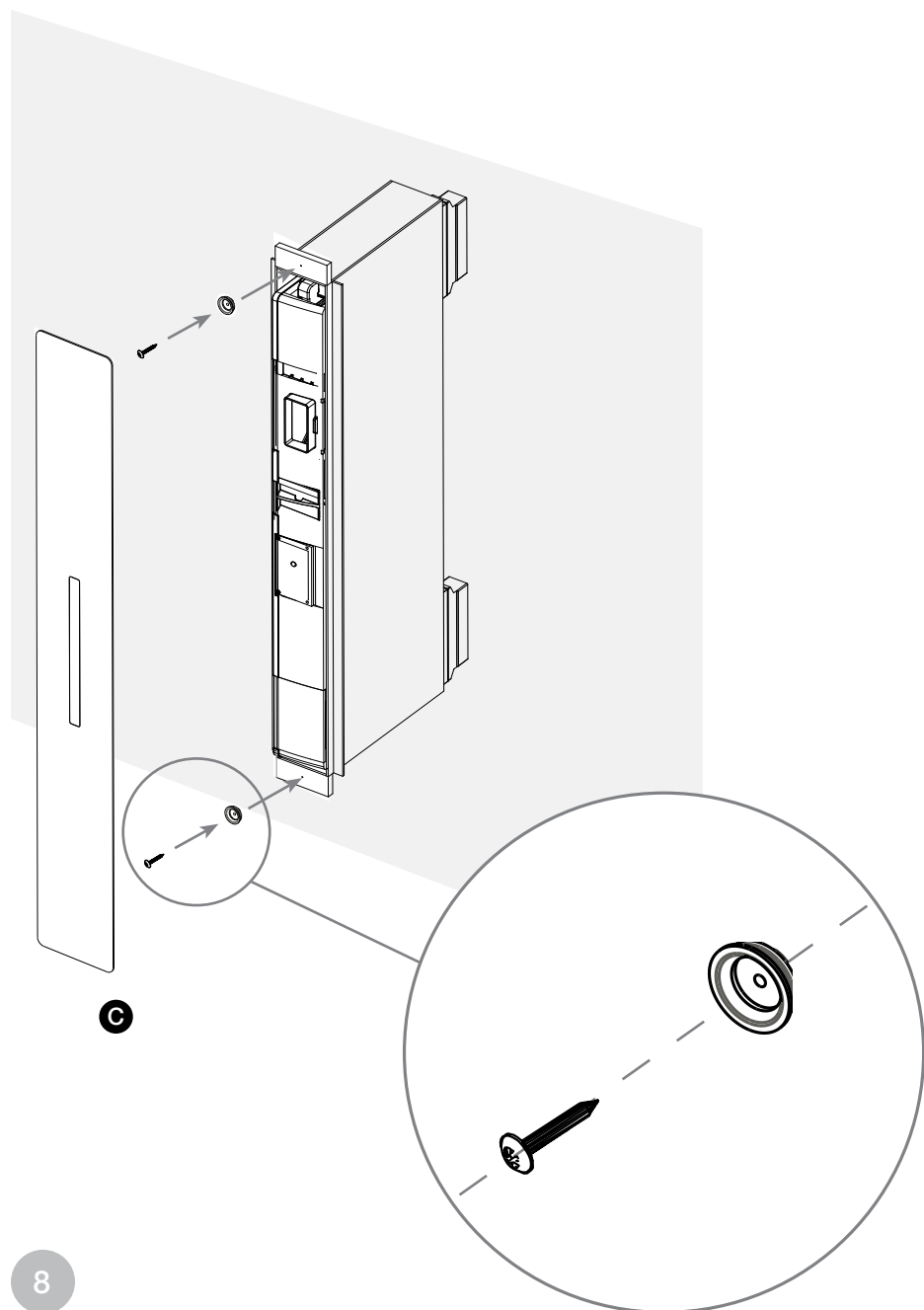
110 - 230 V~

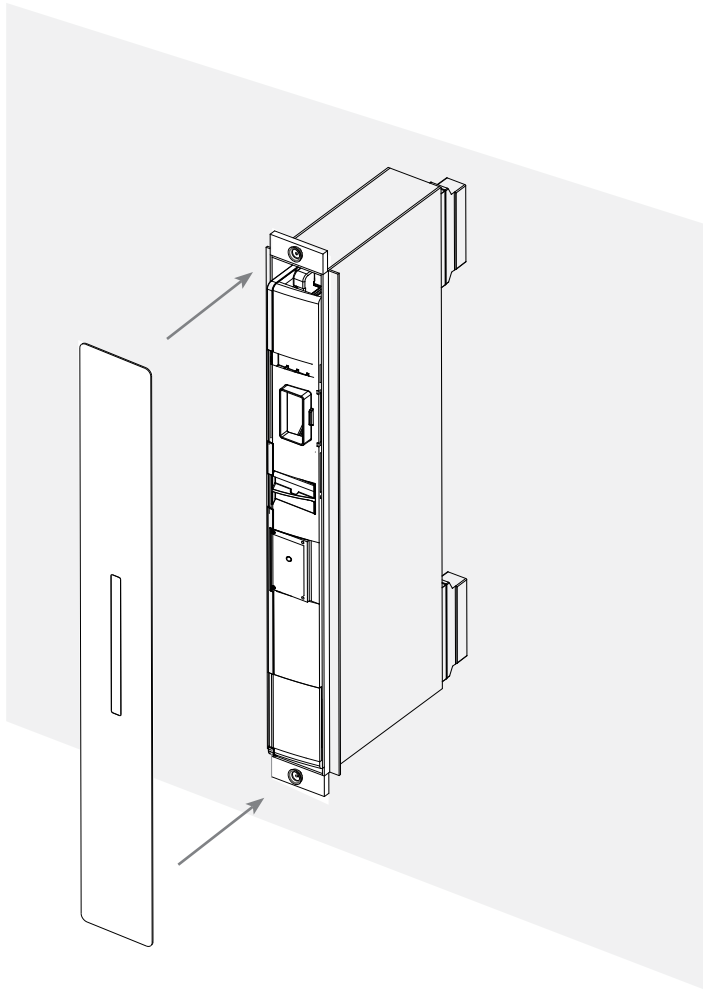
50/60 Hz

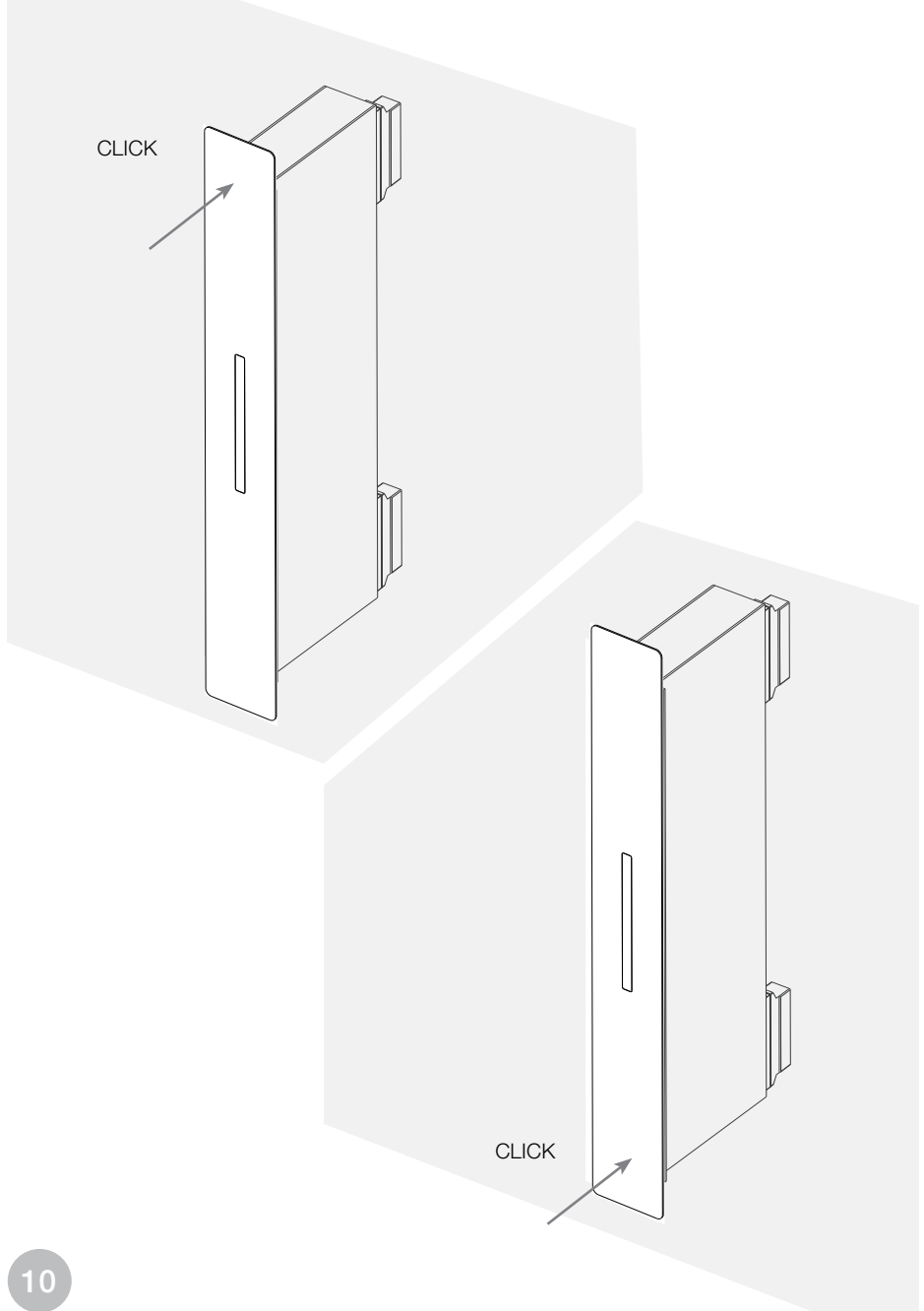




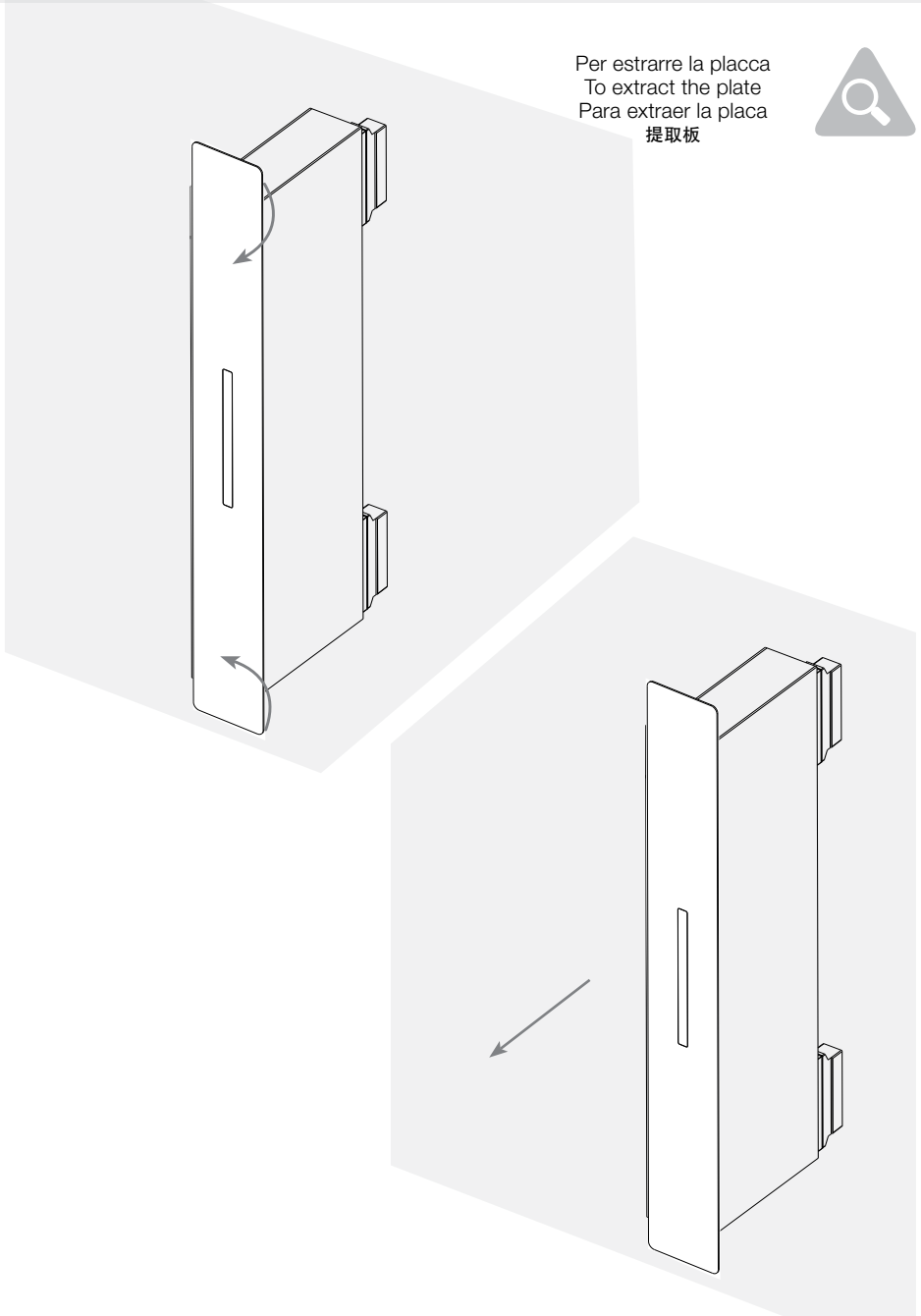








Per estrarre la placca  
To extract the plate  
Para extraer la placa  
提取板



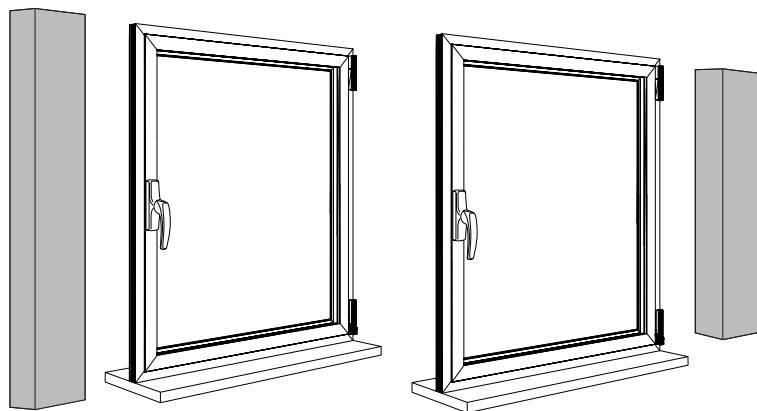
# Aircare AE

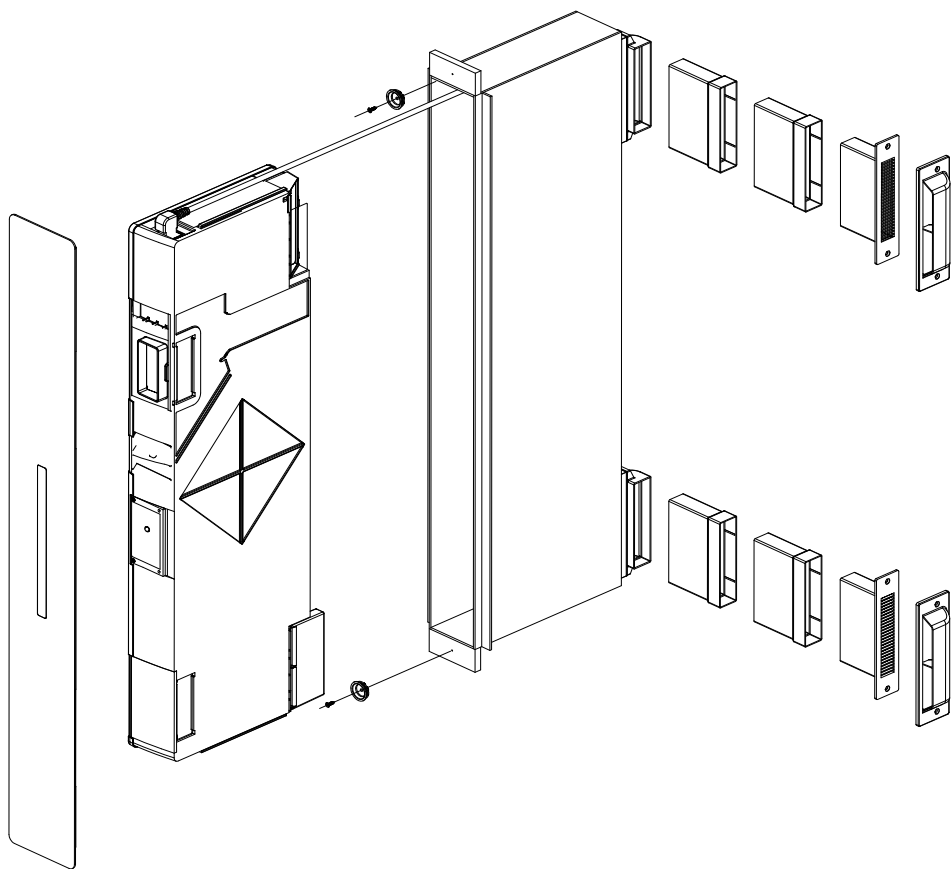
*Istallazione da incasso - montaggio verticale - uscita in spalla*

*Built-in version - vertical installation - abutment output*

*Versión incorporada - instalación vertical - salida del pilar*

内置版 - 垂直安装 - 基台输出





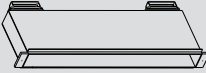
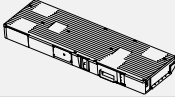





# Aircare AE

Istruzioni di montaggio / Installation instructions

Instrucciones de montaje / 安装说明

## Componenti / Components / Componentes / 零件

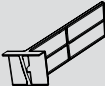
		Nome / Name / Nombre / 名称	Pz. / Pc. / Pieza / 数量
A		Cassa Case Caja 案件	1
B		Gruppo aeratore Aerator assembly Grupo aireador 通风装置组件	1
C		Placca Plate Placa 图版	1
D		Bocagli Nozzles Boquillas 喷嘴	1
E		Cavo elettrico 2+Tx0,5mm2 L=700mm Electrical cable 2+Tx0,5mm2 L=700mm Cable eléctrico 2+Tx0,5mm2 L=700mm 电源线 2+Tx0.5mm2 L=700mm	1

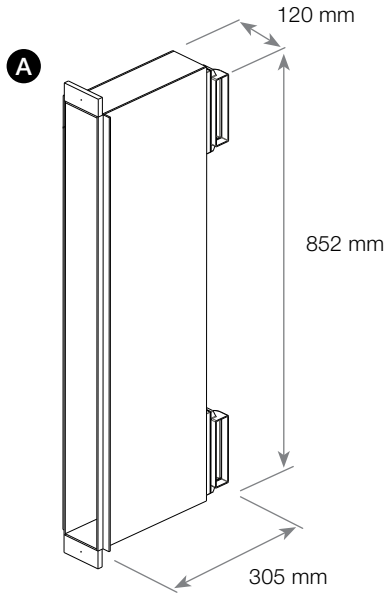
Codice / Code /  
Código / 代码

Nome / Name /  
Nombre / 名称

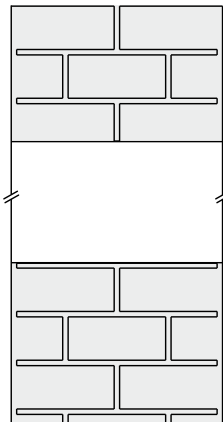
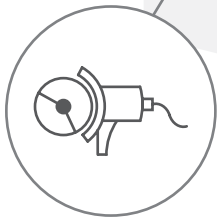
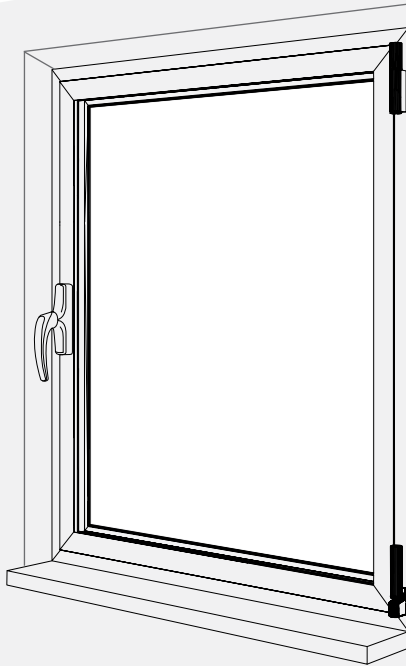
Pz. / Pc. /  
Pieza / 数量

## Acquistabile separatamente / Sold separately / A comprar por separado / 单独出售

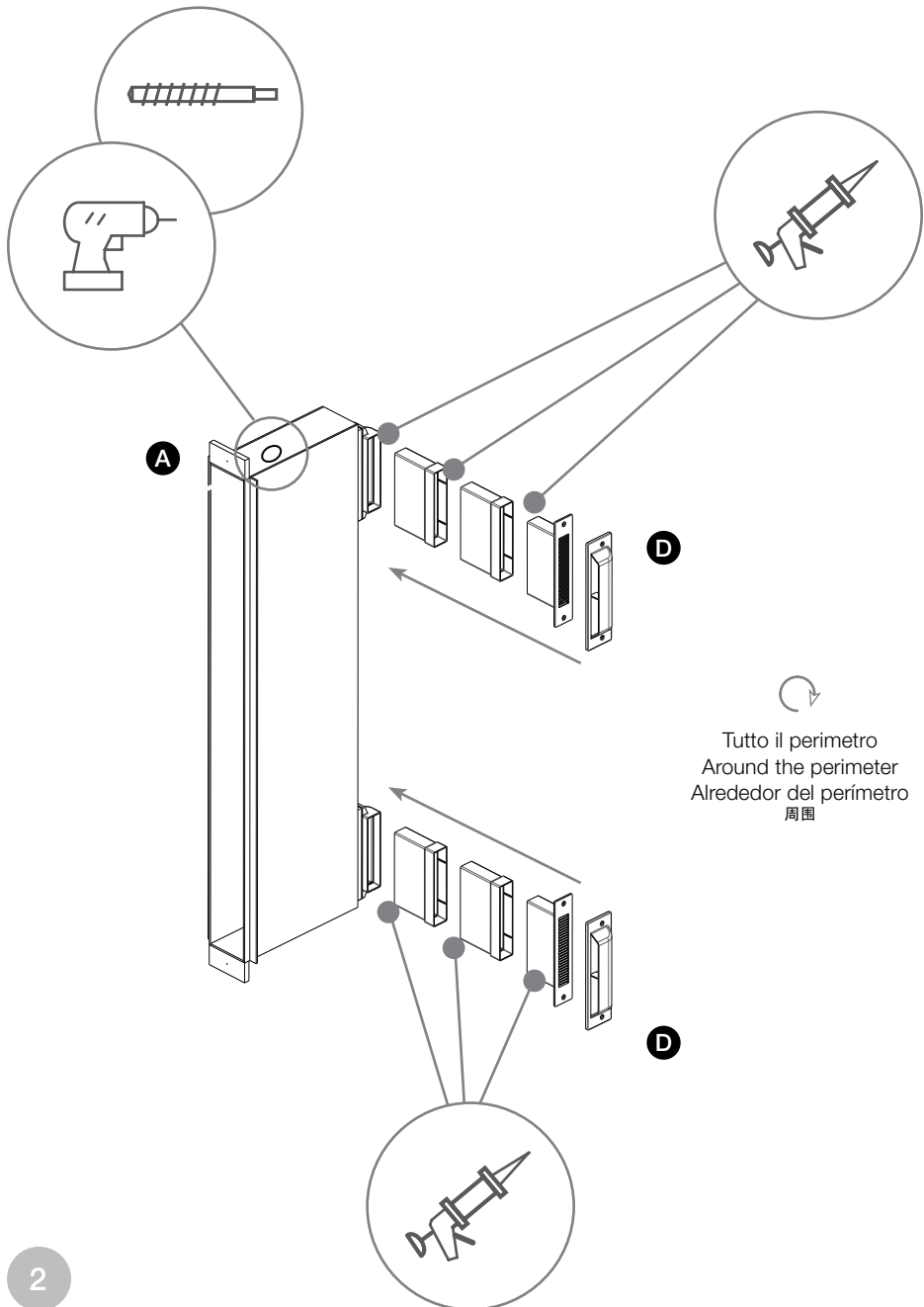
J		AC-ES009-xxxx	Filtro a retina Mesh filter Filtro de malla 过滤网	1
---	---	---------------	--	---

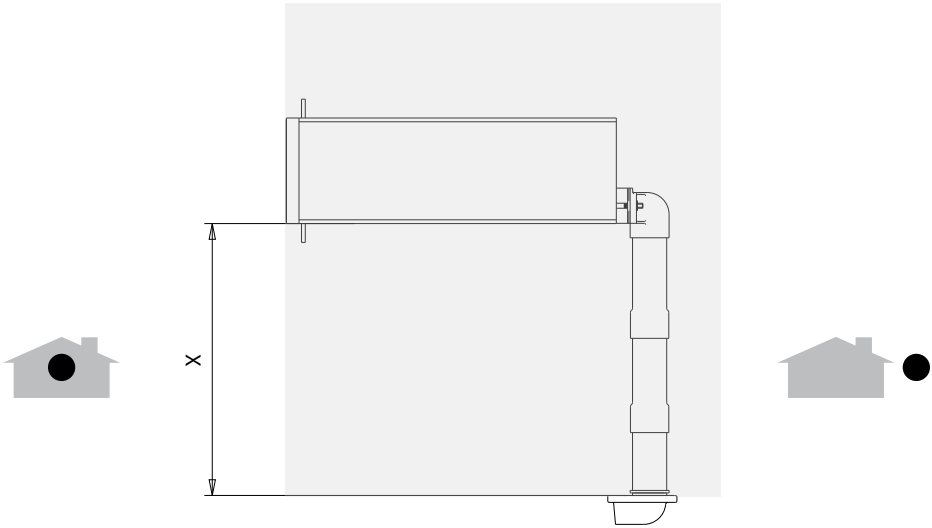


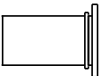





1





X MAX mm	 L = 70 mm	 L = 75 mm
61	1 + 1	NO
136	1 + 1	1 + 1
211	1 + 1	2 + 2
286	1 + 1	3 + 3

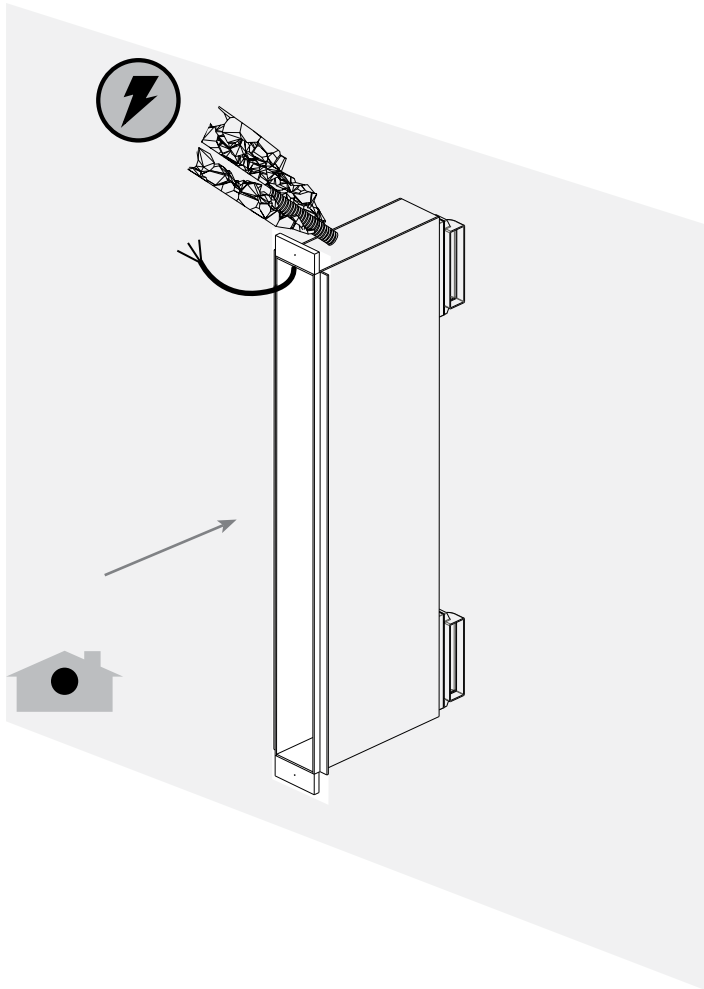


Se necessario rifilare  
 If necessary cut  
 Si es necesario cortar  
 如有必要切割

Utilizzare lama circolare per plastica  
 Use circular blade for plastic  
 Usar una cuchilla circular  
 para el plástico  
 使用圆形刀片为塑料

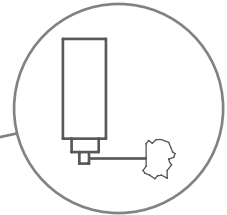
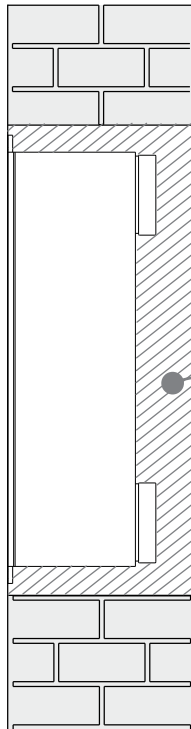


Scollegare l'alimentazione  
Disconnect the power supply  
Desconectar la alimentación  
切断电源





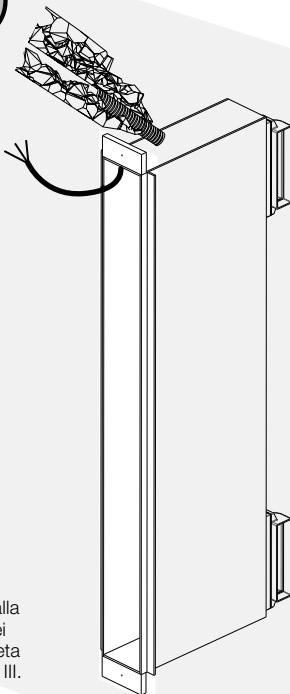
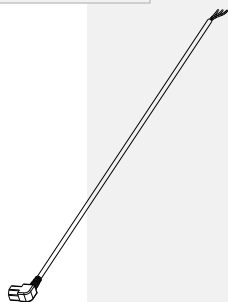
Tutto il perimetro  
Around the perimeter  
Alrededor del perímetro  
周围



Scollegare l'alimentazione  
Disconnect the power supply  
Desconectar la alimentación  
切断电源



E



Deve essere previsto nella rete di alimentazione un dispositivo che assicuri la disconnessione dalla rete onnipolare, con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.

The main supply must be provided with a device that ensures the disconnection from the omnipolar grid, with an aperture of the contacts that allows complete disconnection in the overvoltage category III conditions.

Es necesario prever en la red de alimentación un dispositivo que permita la desconexión de la red onnipolar, con una distancia de apertura de los contactos que permita la desconexión completa en las condiciones de categoría de sobrevoltaje III.

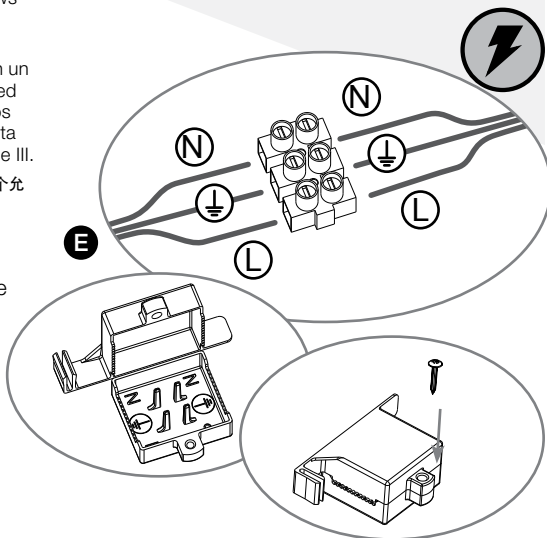
必须为干线电源提供一个可确保从全极输电网，和一个允许在过电压等级III情况下完全断电的触点孔。

Tensione di alimentazione / Rated voltage  
Tensión de alimentación / 额定电压

110 - 230 V~

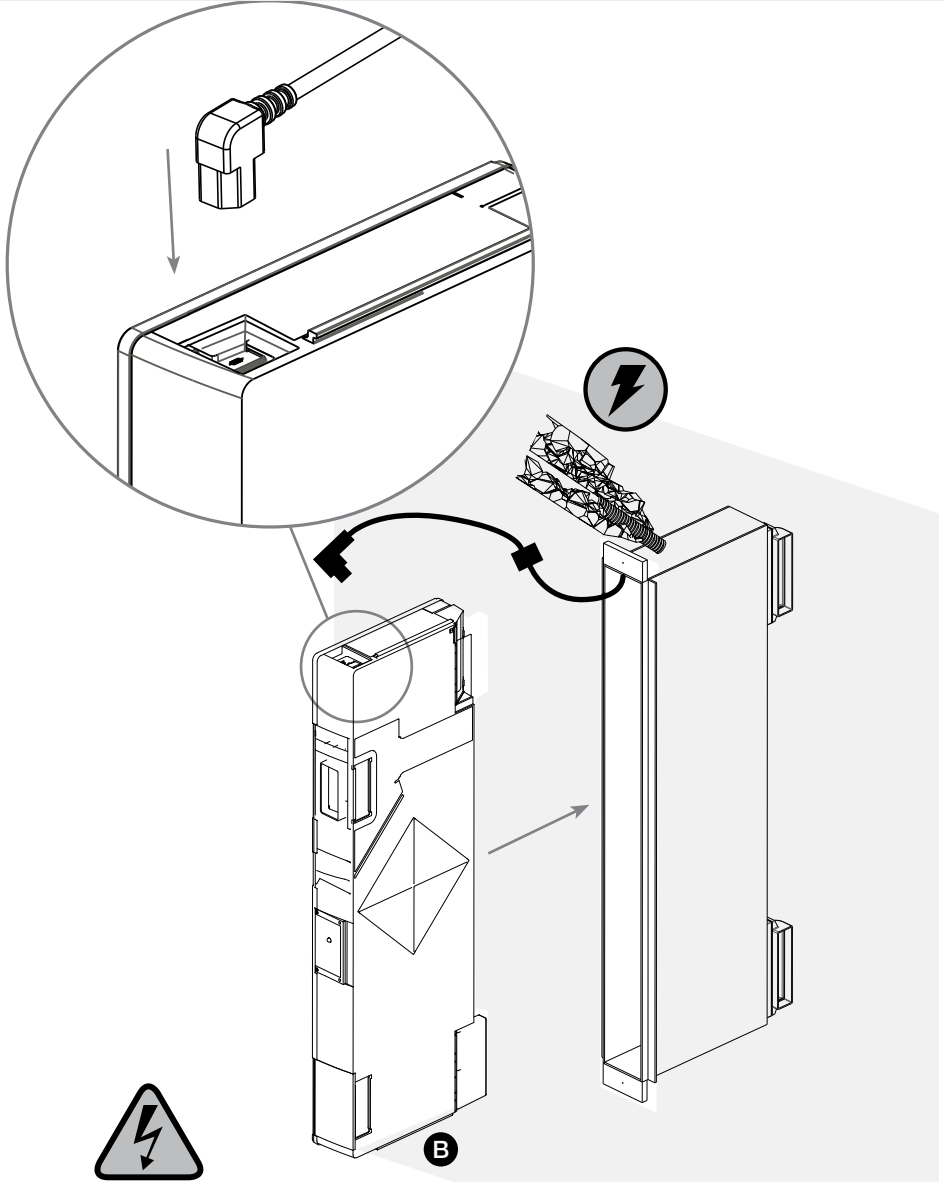
50/60 Hz

E



6





Cavo blu / Blue cable / Cable azul / 蓝色电线

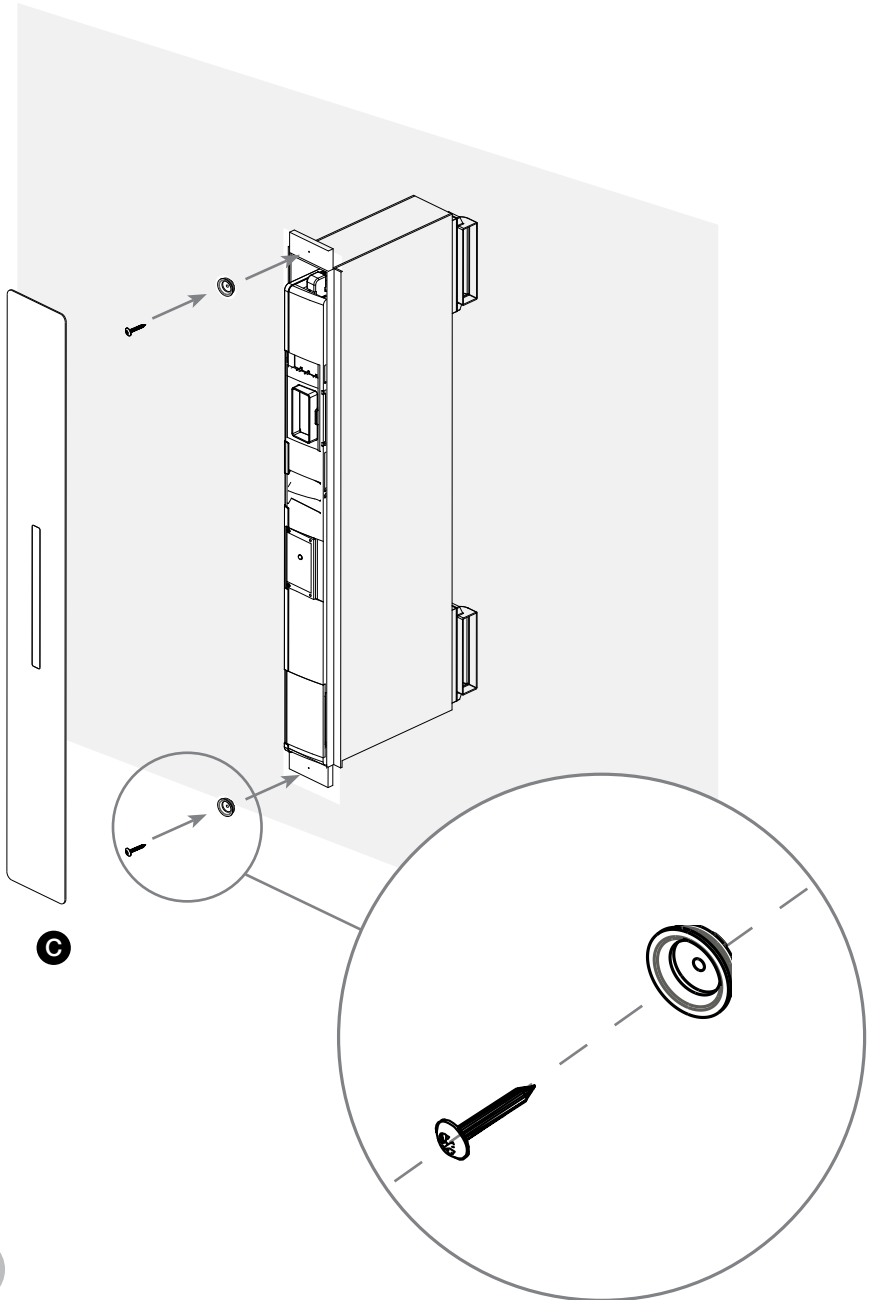


Cavo giallo-verde / Green-yellow cable / Cable verde-amarillo / 绿黄色电线

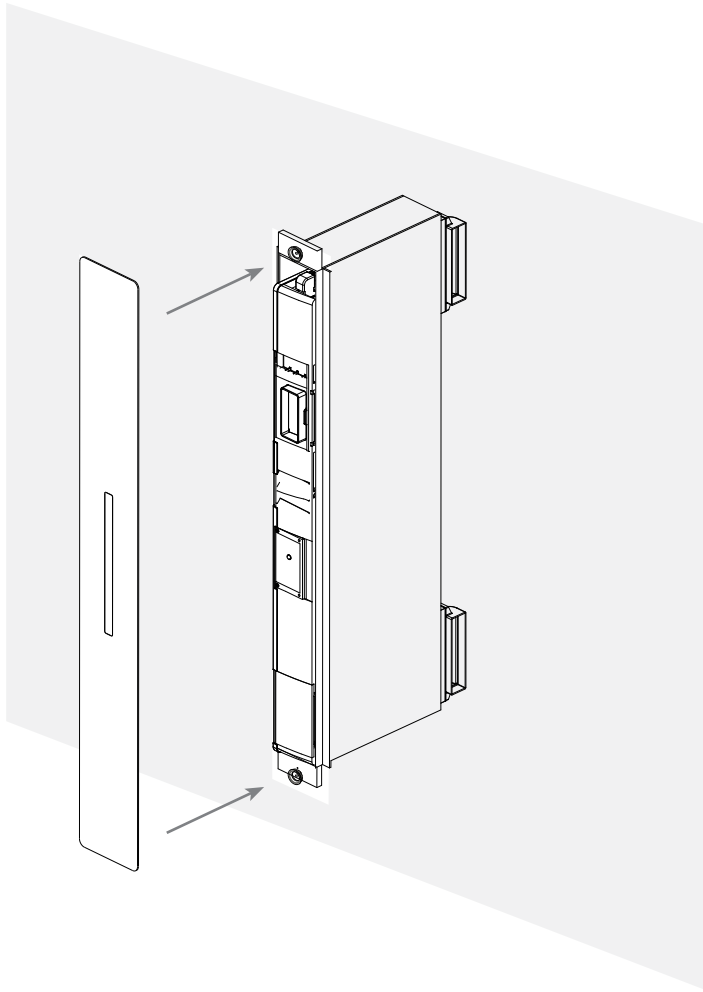


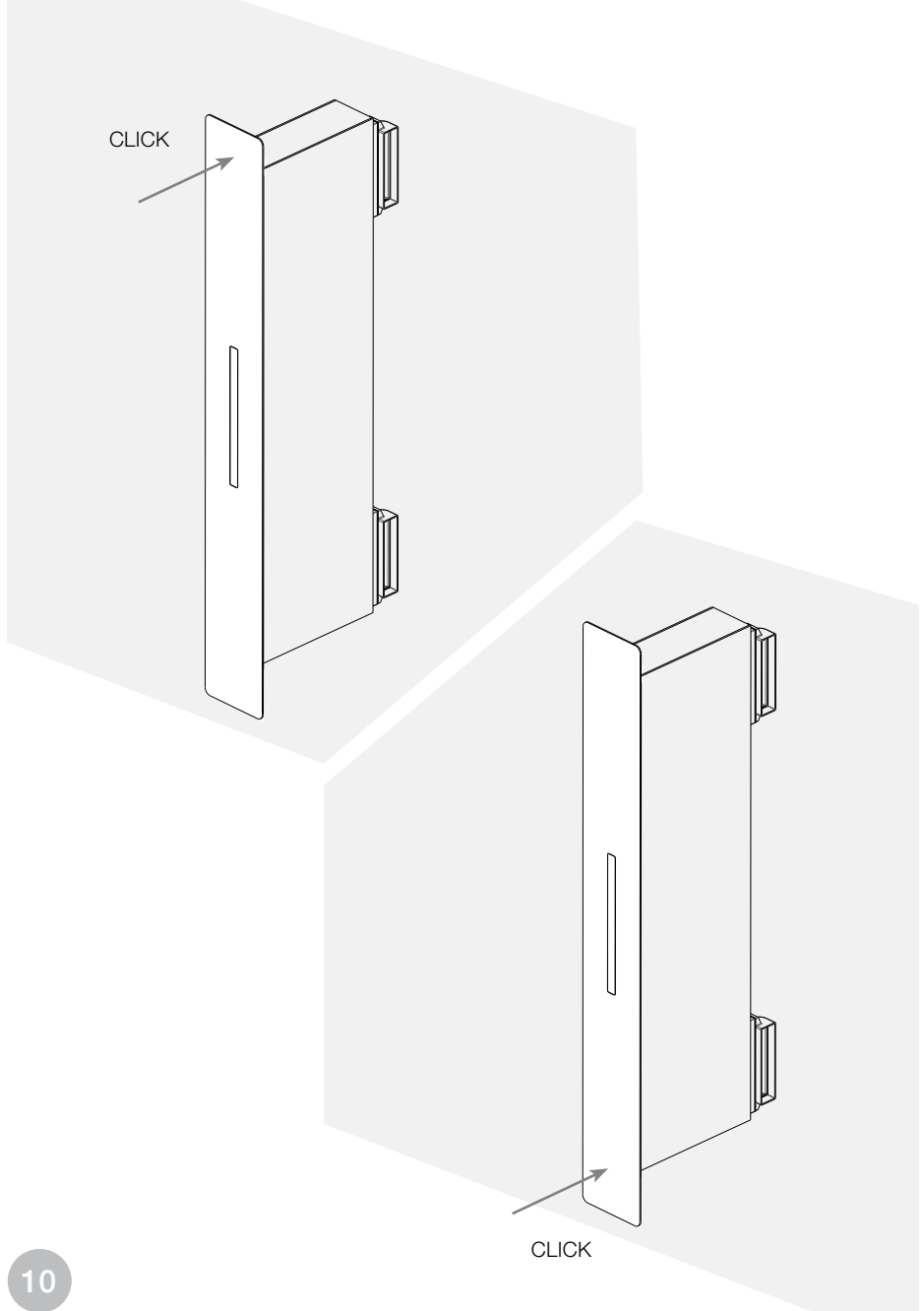
Cavo marrone / Brown cable / Cable marrón / 棕色电线

7

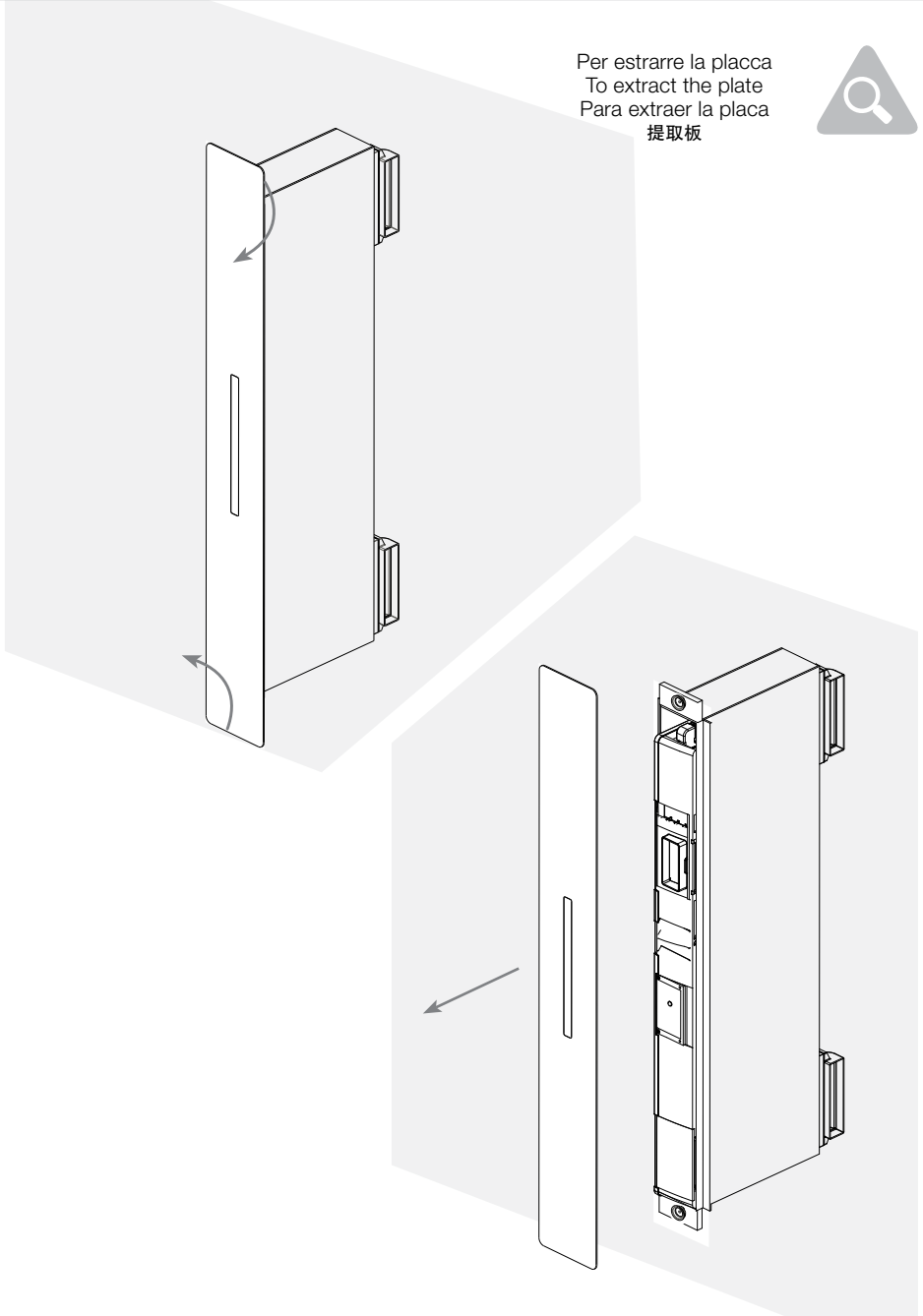








Per estrarre la placca  
To extract the plate  
Para extraer la placa  
提取板



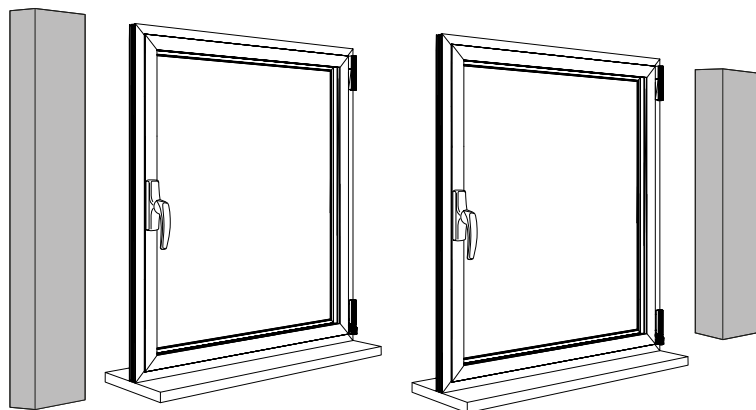
# Aircare AE

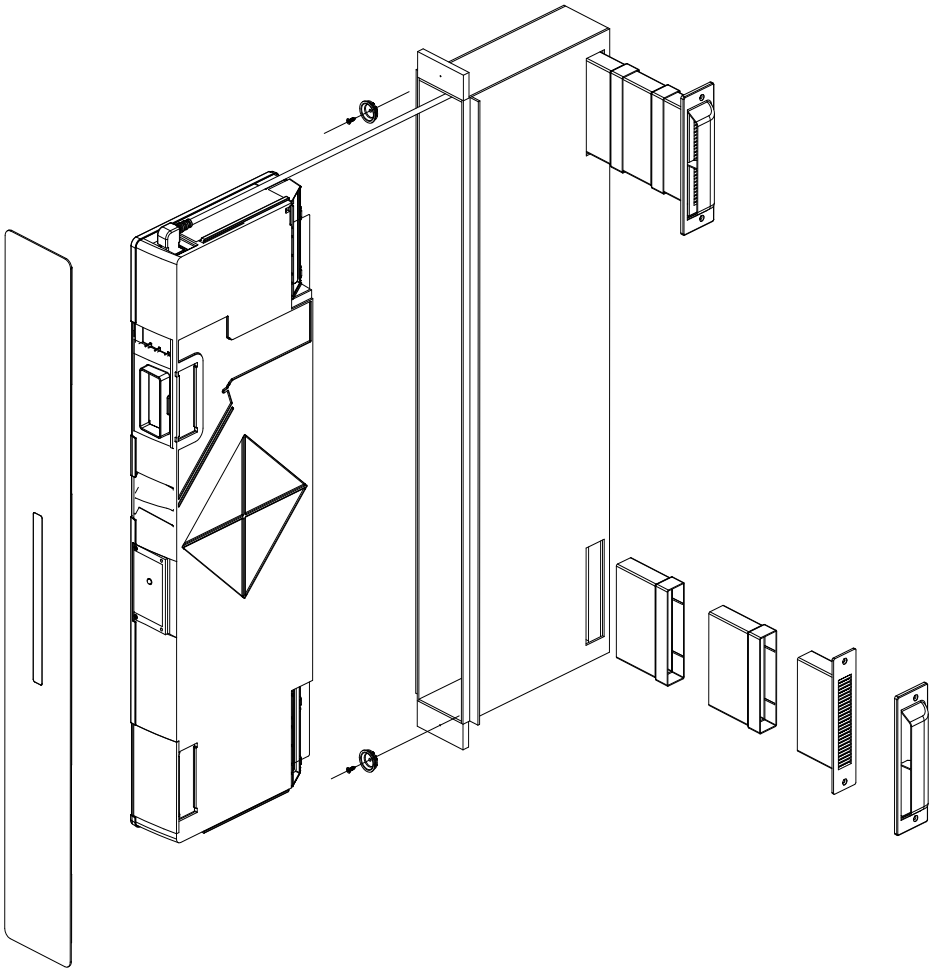
*Istallazione da incasso - montaggio verticale - uscita in spalla*

*Built-in version - vertical installation - abutment output*

*Versión incorporada - instalación vertical - salida del pilar*

内置版 - 垂直安装 - 基台输出






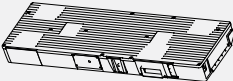





# Aircare AE

Istruzioni di montaggio / Installation instructions

Instrucciones de montaje / 安装说明

## Componenti / Components / Componentes / 零件

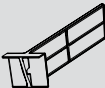
		Nome / Name / Nombre / 名称	Pz. / Pc. / Pieza / 数量.
A		Cassa Case Caja 案件	1
B		Gruppo aeratore Aerator assembly Grupo aireador 通风装置组件	1
C		Placca Plate Placa 图版	1
D		Bocagli Nozzles Boquillas 喷嘴	1
E		Cavo elettrico 2+Tx0,5mm2 L=700mm Electrical cable 2+Tx0,5mm2 L=700mm Cable eléctrico 2+Tx0,5mm2 L=700mm 电源线 2+Tx0.5mm2 L=700mm	1

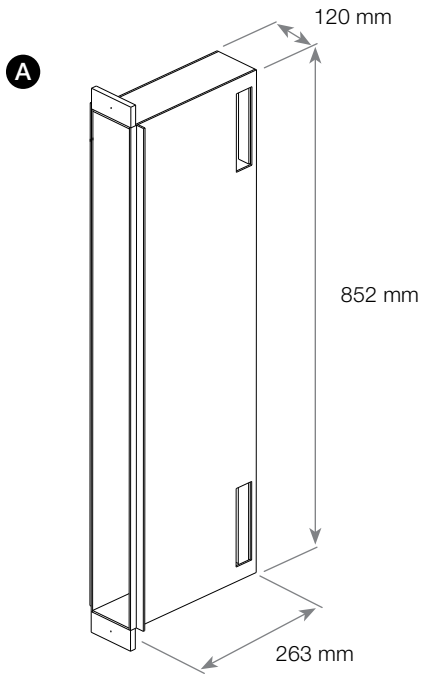
Codice / Code /  
Código / 代码

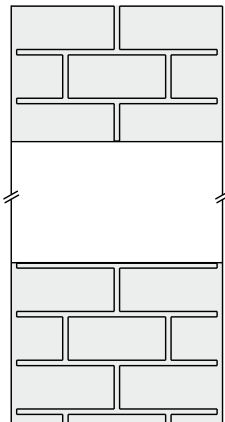
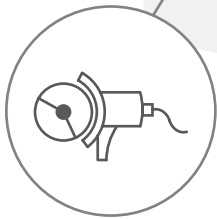
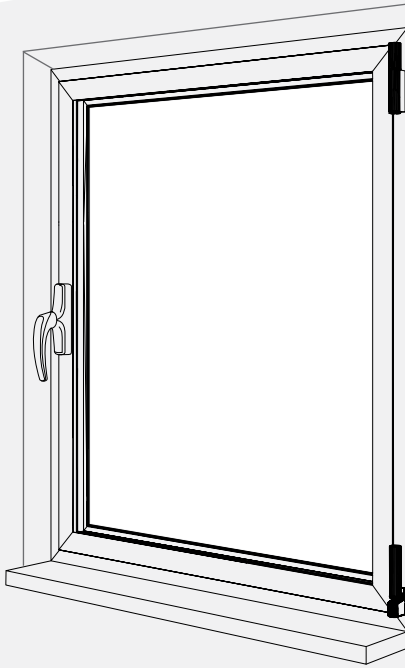
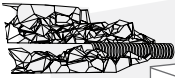
Nome / Name /  
Nombre / 名称

Pz. / Pc. /  
Pieza / 数量.

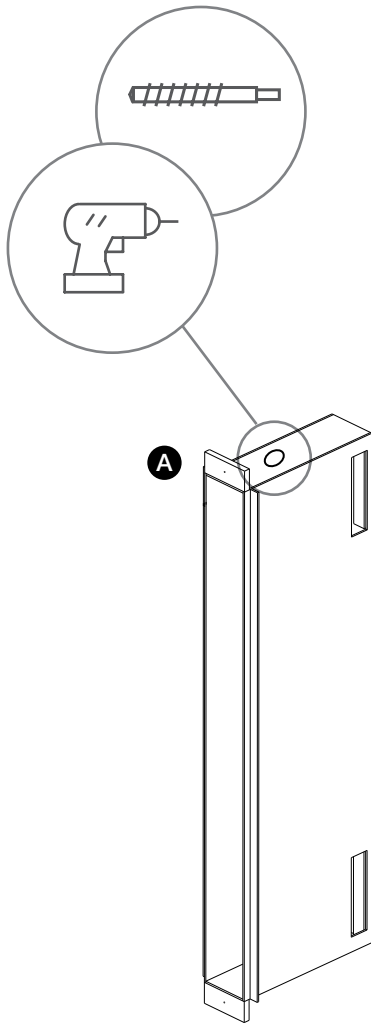
## Acquistabile separatamente / Sold separately / A comprar por separado / 单独出售

J		AC-ES009-xxxx	Filtro a retina Mesh filter Filtro de malla 过滤网	1
---	---	---------------	--	---



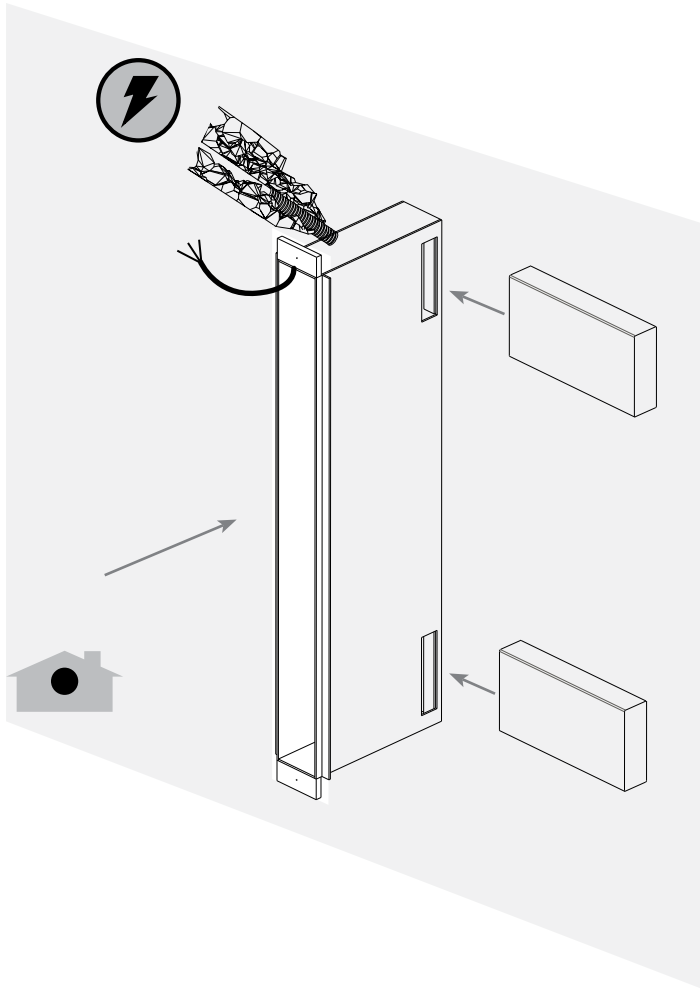


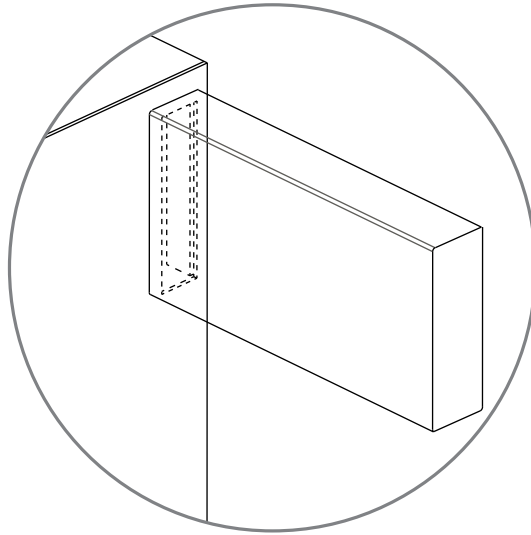




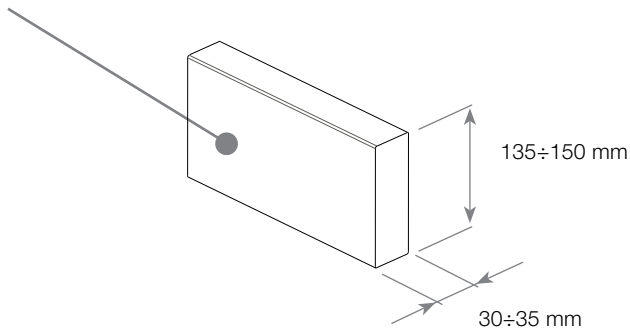


Scollegare l'alimentazione  
Disconnect the power supply  
Desconectar la alimentación  
切断电源





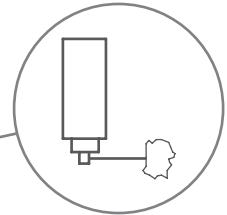
Non fornito  
Not provided  
No previstos  
未提供

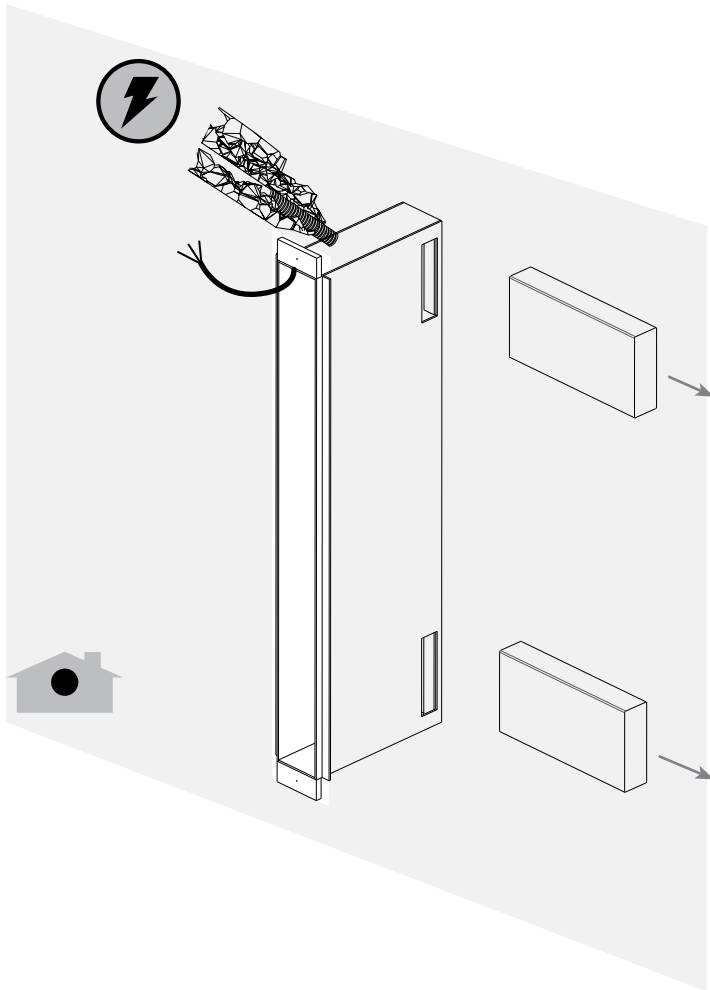


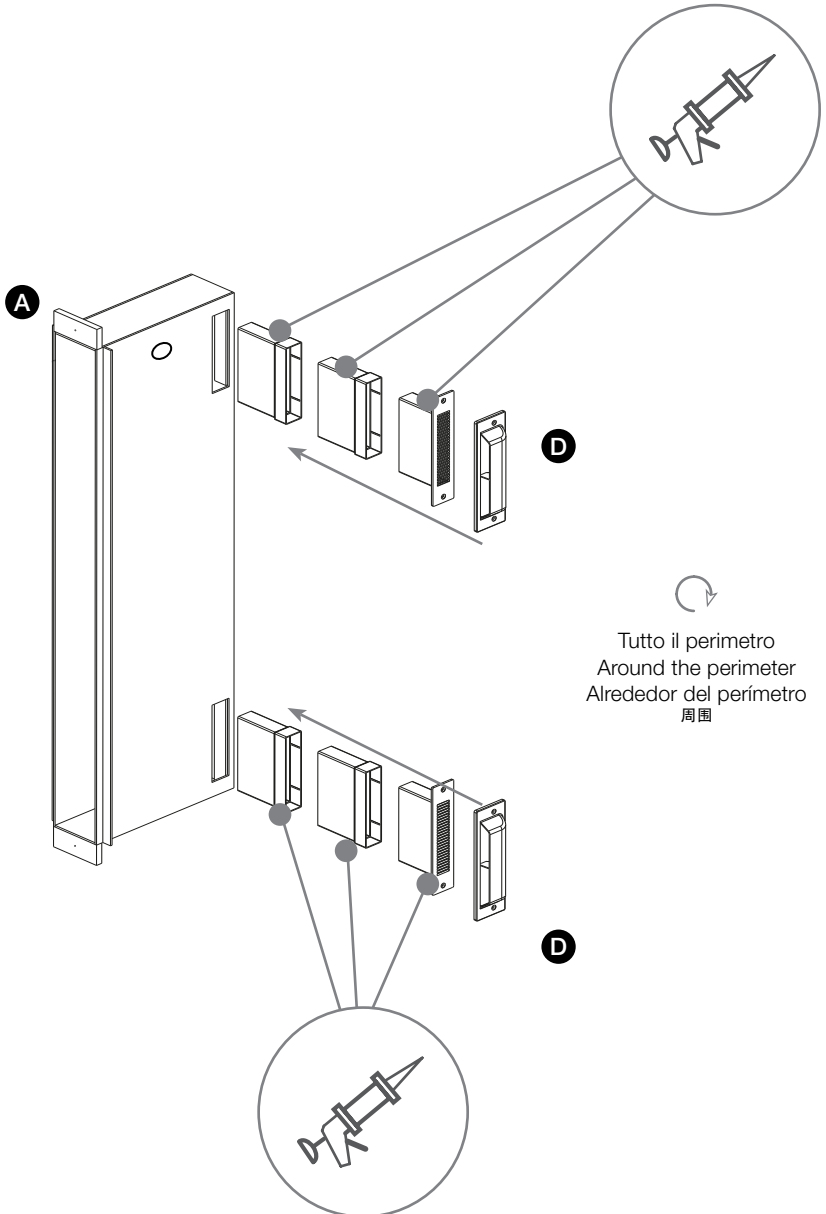
Da utilizzare solo per la creazione dei condotti dell'aria  
To be used only for the creation of air ducts  
Para ser utilizado solamente para la creación de conductos de aire  
仅用于创建风道

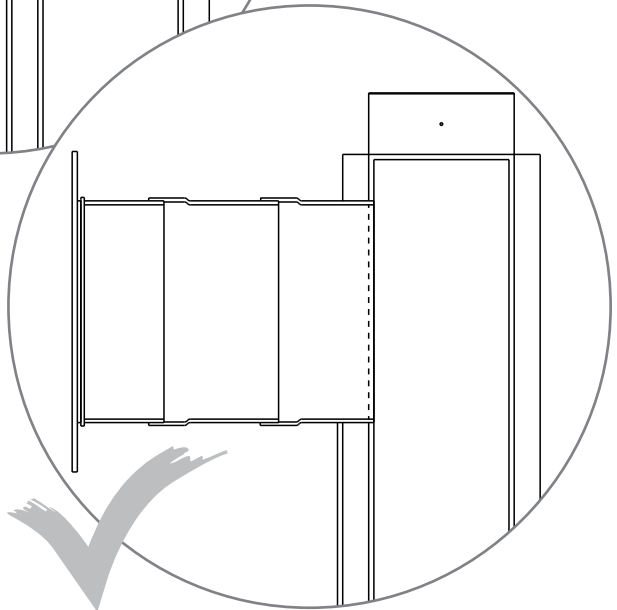
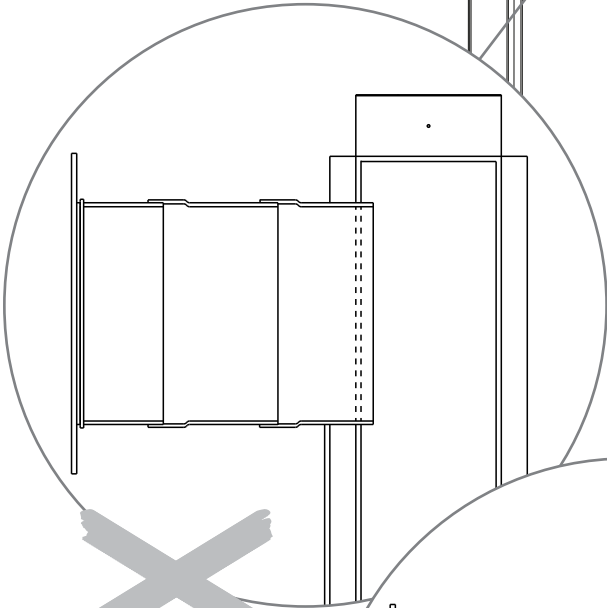
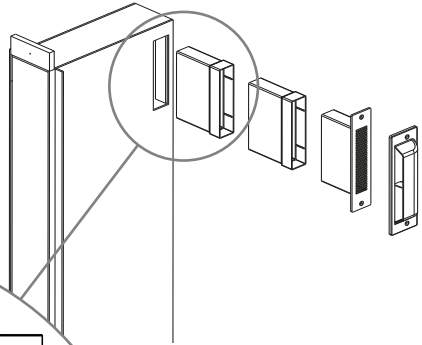


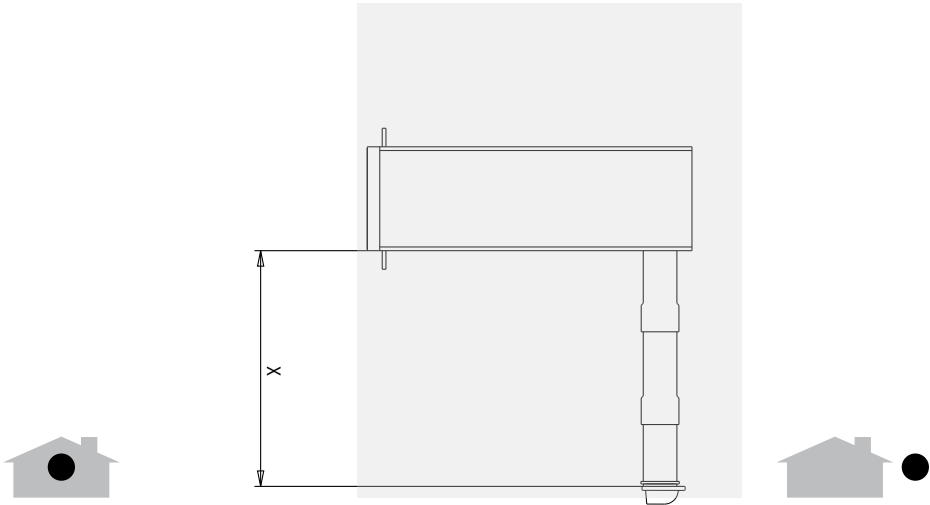
Tutto il perimetro  
Around the perimeter  
Alrededor del perímetro  
周围













X MAX mm	 L = 70 mm	 L = 75 mm
41	1 + 1	NO
115	1 + 1	1 + 1
190	1 + 1	2 + 2
265	1 + 1	3 + 3
340	1 + 1	4 + 4



Se necessario rifilare  
 If necessary cut  
 Si es necesario cortar  
 如有必要切割

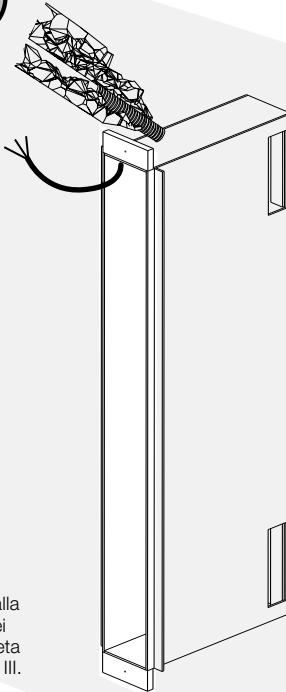
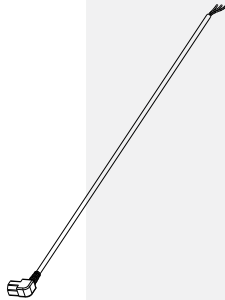
Utilizzare lama circolare per plastica  
 Use circular blade for plastic  
 Usar una cuchilla circular  
 para el plástico  
 使用圆形刀片为塑料



Scollegare l'alimentazione  
Disconnect the power supply  
Desconectar la alimentación  
切断电源



E



Deve essere previsto nella rete di alimentazione un dispositivo che assicuri la disconnessione dalla rete onnipolare, con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.

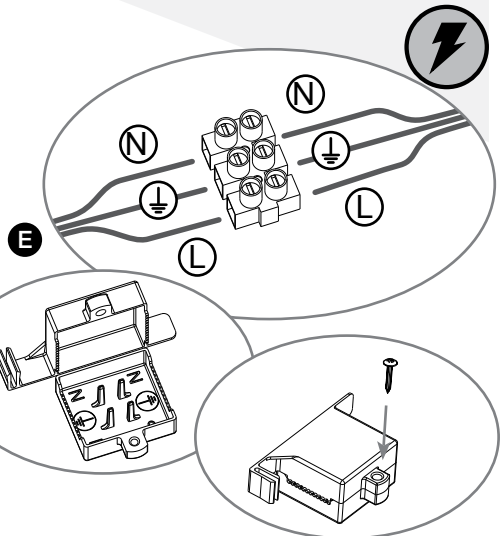
The main supply must be provided with a device that ensures the disconnection from the omnipolar grid, with an aperture of the contacts that allows complete disconnection in the overvoltage category III conditions.

Es necesario preveer en la red de alimentación un dispositivo que permita la desconexión de la red omnipolar, con una distancia de apertura de los contactos que permita la desconexión completa en las condiciones de categoría de sobrevoltaje III.

必须为干线电源提供一个可确保从全极电网，和一个允许在过电压等级III情况下完全断电的触点孔。

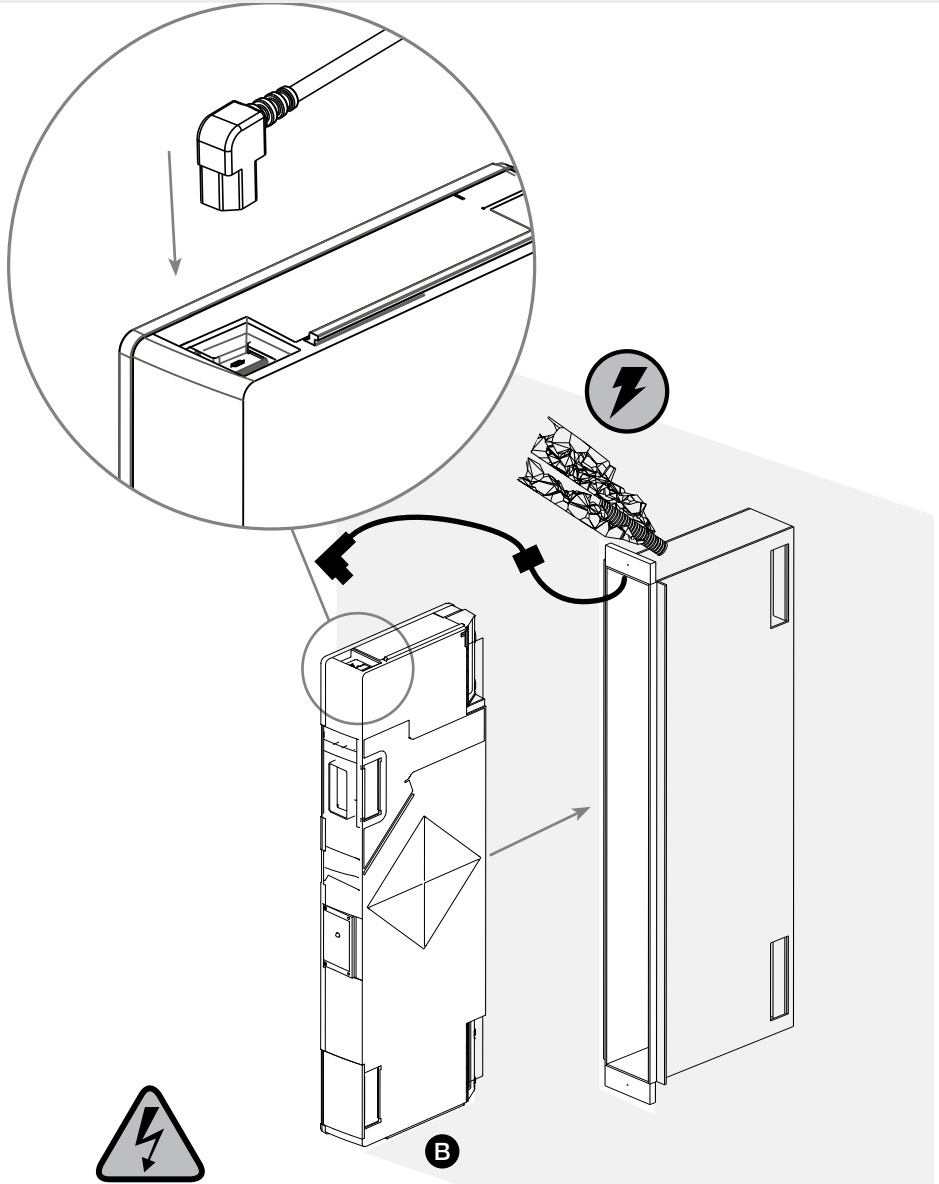
Tensione di alimentazione / Rated voltage  
Tensión de alimentación / 额定电压

110 - 230 V~  
50/60 Hz



8





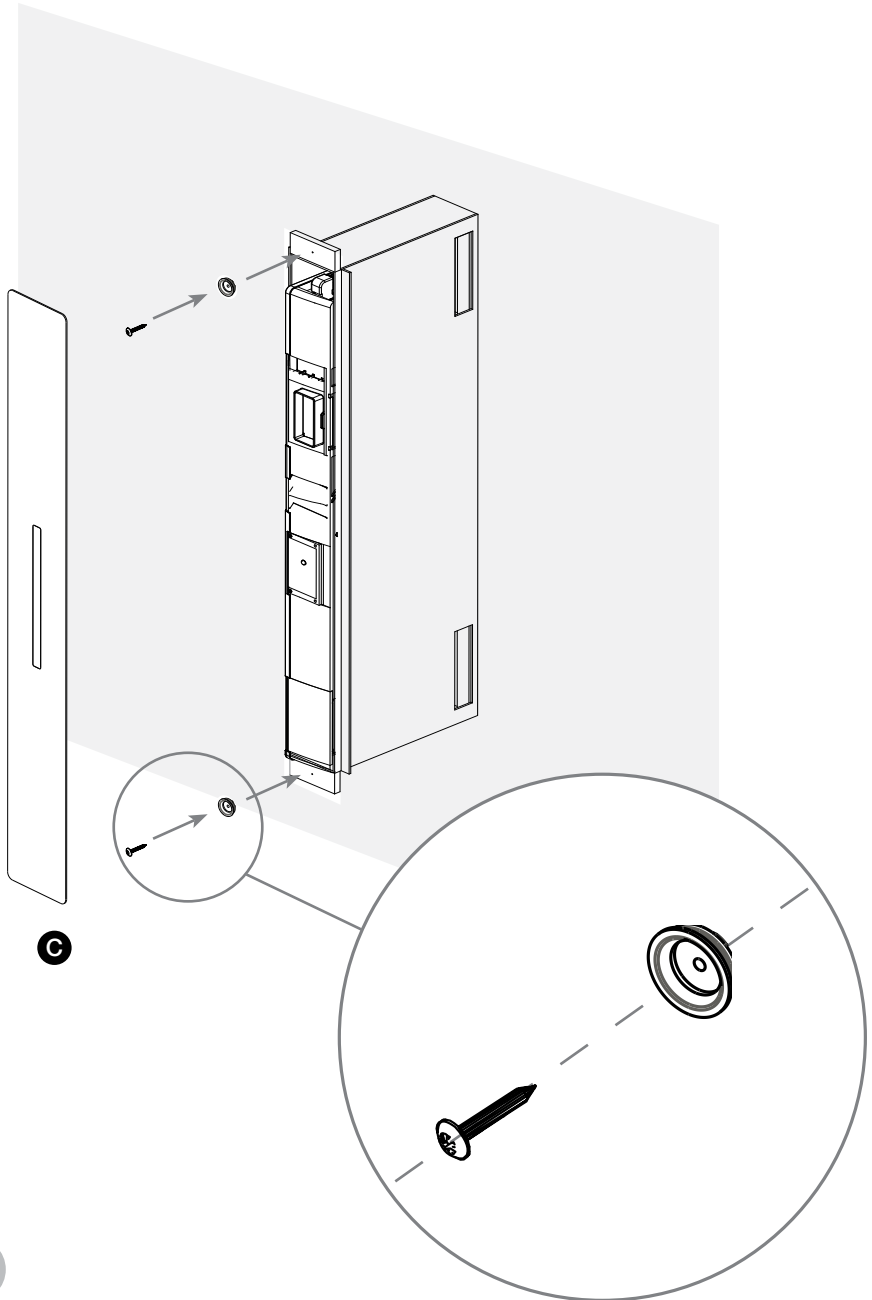
Cavo blu / Blue cable / Cable azul / 蓝色电线

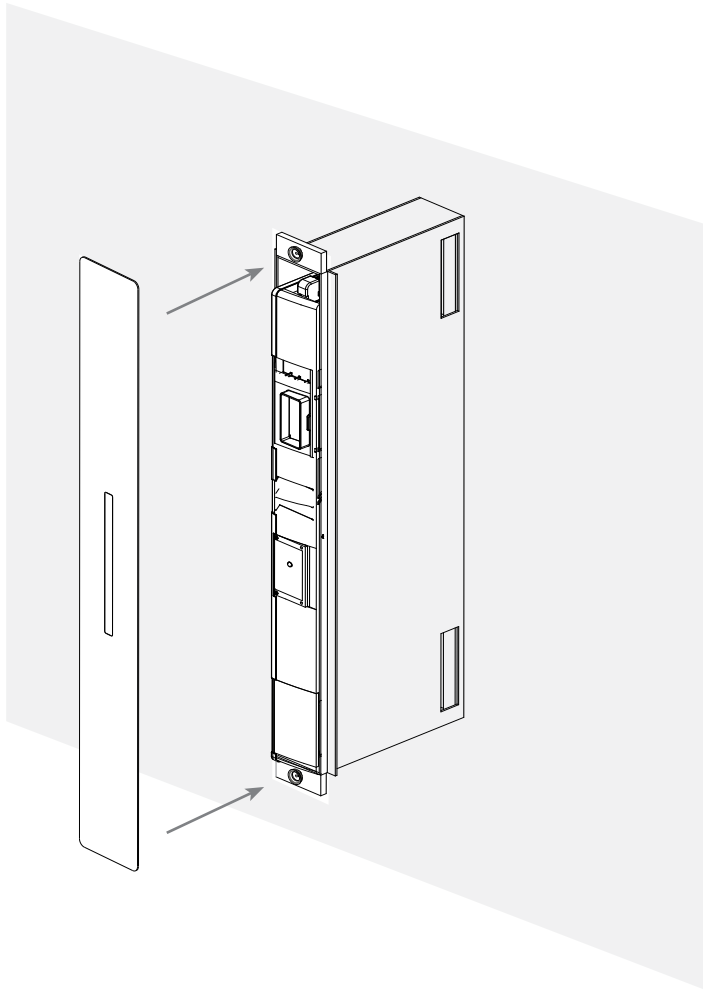


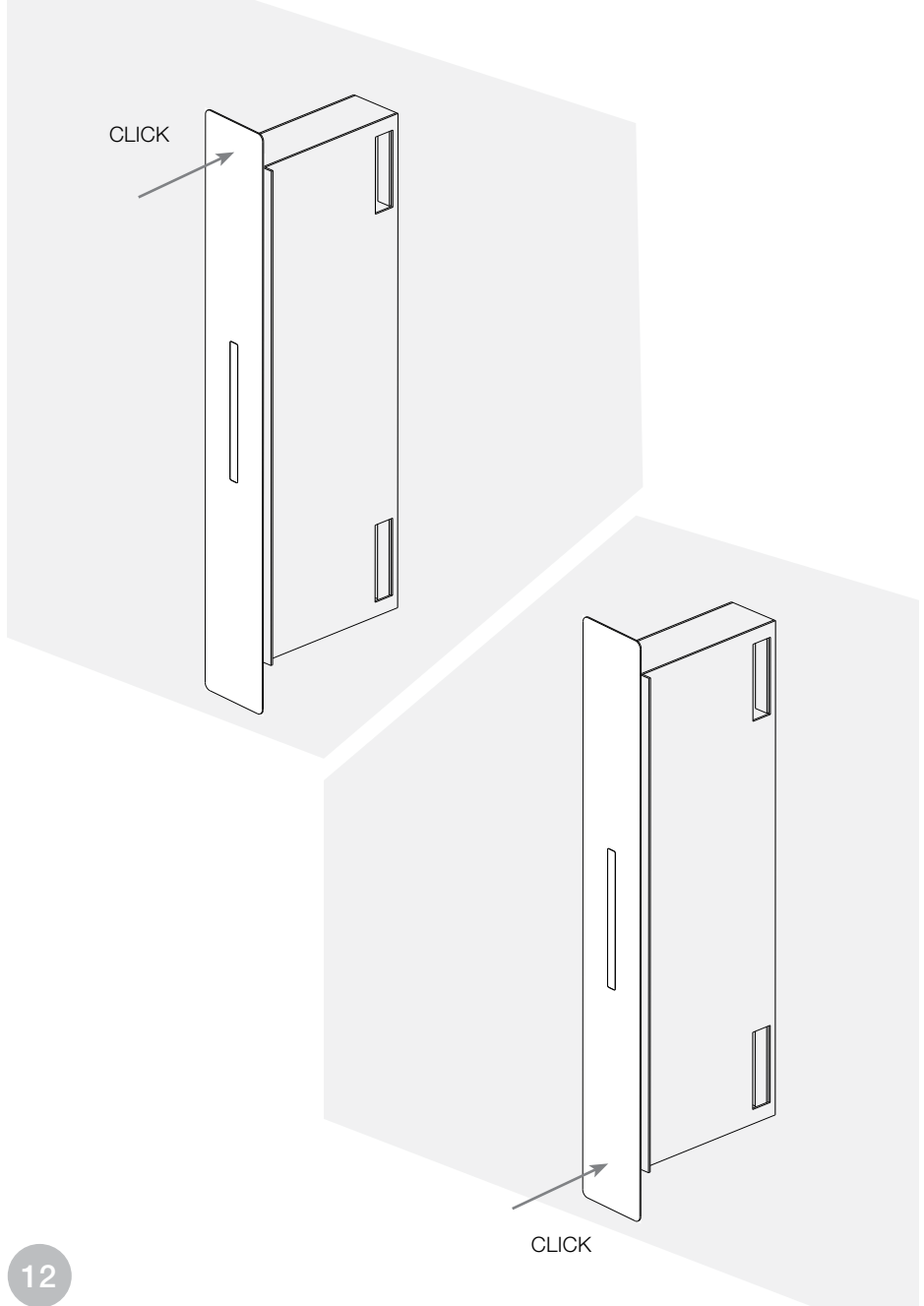
Cavo giallo-verde / Green-yellow cable / Cable verde-amarillo / 绿黄色电线



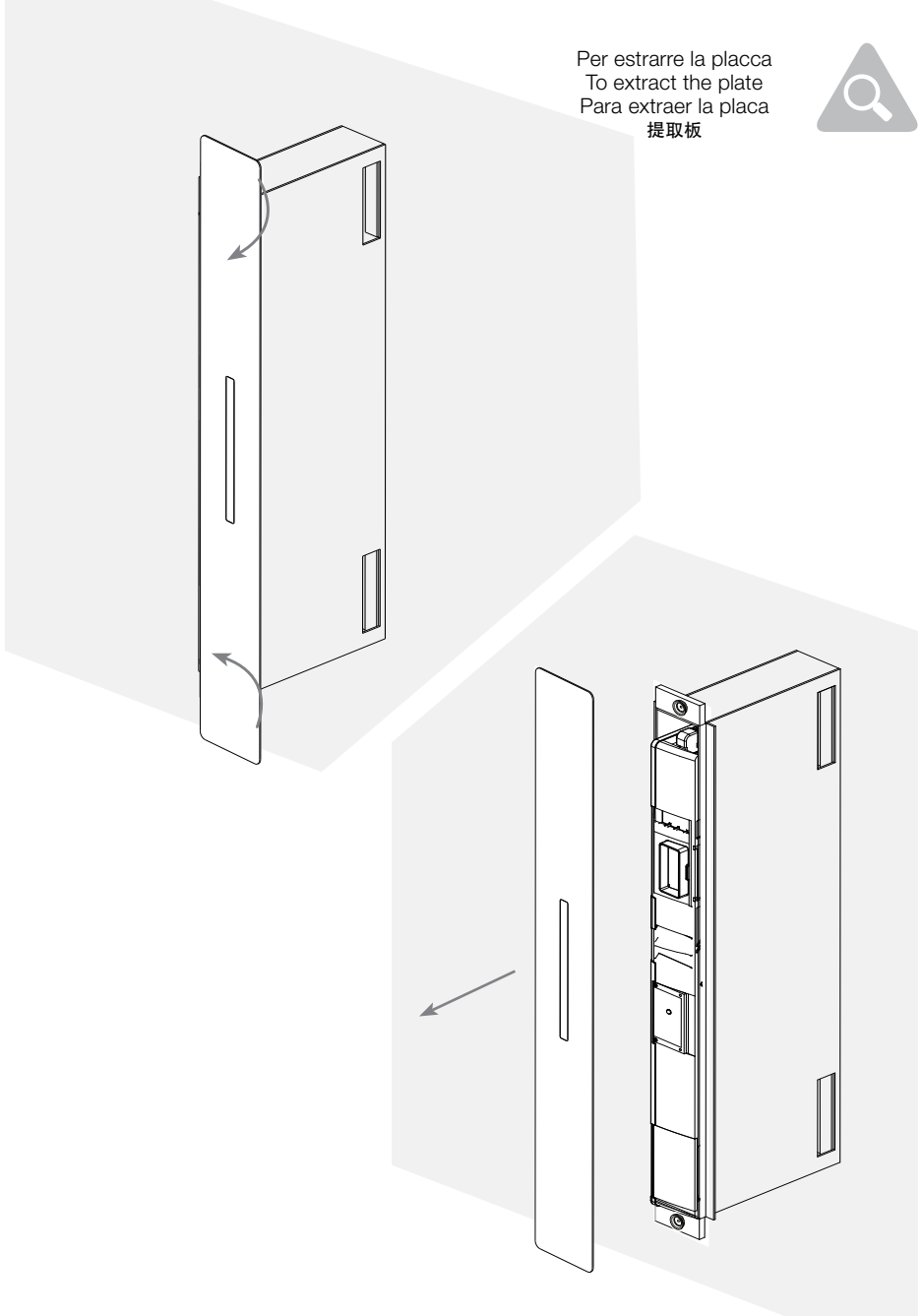
Cavo marrone / Brown cable / Cable marrón / 棕色电线





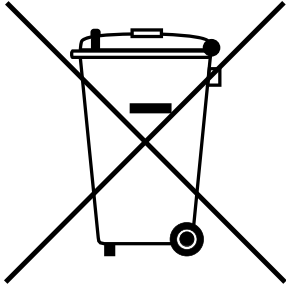


Per estrarre la placca  
To extract the plate  
Para extraer la placa  
提取板



# Aircare AE

Smaltimento / Disposal



## INFORMAZIONE AGLI UTENTI

Ai sensi delle Direttive 2011/65/EU 2012/19/UE, relativa alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

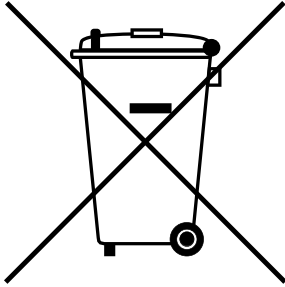
## INFORMATION FOR THE USER

In compliance with 2011/65/EU and 2012/19/EU Directives concerning the restriction on the use of hazardous substances in electrical and electronic equipment as well as the disposal of wastes.

The symbol of a crossed-out wheeled bin on the equipment or on the package indicates that, at the end of its working life, this unit must not be disposed of in the normal waste stream. Therefore, the user must deliver the unit to a centre for the separate collection of electrical and electronic equipment, or return it to the retailer when trading it in for a new, equivalent unit. Adequate separate waste collection - sending the disposed of unit for recycling, treatment and environmentally-friendly disposal - helps prevent the harmful effects on the environment and health and facilitates reuse and/or recycling of the materials that make up the unit. Unauthorized disposal of the unit is subject to fines according to current law.

# Aircare AE

Eliminación / 废旧装置的处理



## INFORMACIONES A LOS USUARIOS

En virtud de las Directivas 2011/65/EU y 2012/19/UE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos como también en lo referente a la eliminación de los desechos.

El símbolo del basurero tachado presente en el aparato o en la confección indica que el producto, al final de su vida útil, debe ser recogido por separado de los otros residuos.

El usuario deberá, por lo tanto, entregar el aparato, al final de su vida útil, a los centros de recogida diferenciada idóneos para residuos electrónicos y eléctricos o entregarlo al revendedor al comprar un nuevo aparato de tipo equivalente, en razón de uno a uno.

La adecuada recogida diferenciada para el posterior envío del aparato desmantelado a reciclaje, tratamiento, eliminación ambientalmente compatible del mismo, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales que componen el aparato.

La eliminación abusiva del producto por parte del usuario comporta la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.

## 用户信息

根据欧盟指令2011/65/EU和2012/19/EU关于在电气电子设备中限制使用某些有害物质和报废电子电气设备。

设备或包装上的打叉带轮垃圾桶标志表示的意思是，该装置使用寿命结束时，不得按照标准废物处理程序处理本装置。因此，用户必须将该装置送至电气或电子设备分类收集中心，或在更换一个同样型号的新装置时，将其送至零售商处。详尽的废品分类回收 - 将装置送至回收站，以作回收利用、处理及环保处置 - 这样既有助于防止对环境、健康产生不利影响，又便于再利用及/或回收利用构成该装置的材料。根据现行法律，擅自处理该装置应处以罚款处罚。





Sede Operativa Operational Headquarters Sede operacional 营运总部  
Thesan SpA - Viale Dei Mareschi 7 - 10051 Avigliana (TO) Italy  
Tel. 0039 011 19870791 - n° verde 800 093509 - [info@thesan.com](mailto:info@thesan.com)